

Fr. 600.-
par an
au numéro

LA LIBERTÉ

Fr. 252.-
livré à domicile
☎ 037/864 466
pour une offre
de bienvenue

ABONNEMENTS (037) 864 466 • RÉDACTION 864 411 • INFOMANIE 864 864 • PUBLICITÉ 81 41 81

N° 252 • 122^e année • Fr. 2.- • LUNDI 2 AOÛT 1993

L'Europe monétaire a plié mais s'est refusée à céder

Week-end très chaud pour les ministres des Finances des pays membres du Système monétaire européen. Attaqué de toutes parts, le SME était hier sujet à beaucoup d'hypothèses: suspension de l'une ou l'autre monnaie, aménagement de certaines parités, etc. Après de longues discussions jusque tard dans la soirée, l'important étant de montrer l'attachement des Douze au système, les ministres choisiraient le maintien du SME. ■ 3



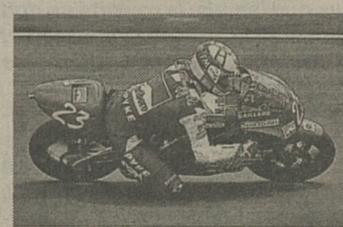
Le SME sera maintenu a affirmé le gouverneur de la Banque centrale italienne Dini. Keystone

Simplon. Accident de train dans le tunnel

Une collision par l'arrière de deux trains internationaux, samedi, a entraîné la mort d'un émigré sicilien de retour d'Allemagne et fait soixante blessés dont trois étaient encore hospitalisés hier dimanche. ■ 4

Vitrail. La mort d'Alfred Manessier

L'artiste français Alfred Manessier est mort hier à 81 ans des suites d'un accident de la route. Ce peintre est l'auteur de nombreux vitraux dont le fameux cycle de la cathédrale St-Nicolas de Fribourg. ■ 28



Moto. Un point pour Bernard Haenggeli

Bernard Haenggeli (photo) a marqué hier à Donington son premier point mondial de la saison en prenant la 15^e place du GP de Grande-Bretagne. ■ 23

Hippisme. Encore de l'or pour Melliger

Willi Melliger ne s'est pas contenté du titre européen par équipes acquis avec l'équipe de Suisse vendredi. Le Soleurois a doublé la mise en décrochant l'or dans l'épreuve individuelle hier à Gijon. ■ 27

Avis mortuaires	16/17
Cinéma	18
Mémento	19
Feuilleton	19
Radio-TV	20
Météo	28

Le décès du roi Baudouin ébranle et interpelle les communautés belges

L'annonce du décès du roi Baudouin, qui a succombé samedi soir en Espagne à une crise cardiaque, a plongé hier la Belgique dans la tristesse et l'incertitude. Le prince Albert, son frère âgé de 59 ans,

devrait lui succéder. Le décès du roi, symbole de l'unité de la Belgique, survient quelques semaines après qu'une révision constitutionnelle eut transformé le pays en un Etat fédéral composé de la Flandre

néerlandophone, la Wallonie francophone et la capitale bilingue. Pour beaucoup, Baudouin - qui n'avait pas d'enfants - était le ciment qui unissait les deux communautés. Certains craignent que sa

disparition, après 42 ans de pouvoir, conduise à un éclatement de l'Etat-nation belge. Tôt hier, des personnes sont venues déposer des bouquets de fleurs devant le Palais royal de Bruxelles. ■ 2



Le 1^{er} Août a été fêté avec humour ou sérieux

Les paysans suisses ont choisi d'accueillir des citadins pour un brunch à la ferme. Succès mitigé. On vient plus visiter qu'échanger. Cottens, en Sarine, a misé sur l'humour décoiffant du «cabaretiste» Michel Sapin. A Gruyères, on a préféré le charisme du prince Sadrudin Aga Khan pour marquer officiellement la fête nationale en évoquant la différence et la tolérance à l'égard de l'autre.

ÉDUCATION



Ecole. L'éducation physique innove

Parce qu'elle jouit de plus de liberté que les autres branches cadennassées par leur programme, l'éducation physique a décidé de mettre en pratique la pédagogie différenciée: un objectif commun dans le respect des trajectoires individuelles. Des séminaires, un livre veulent initier les maîtres d'éducation physique à ce qui est plus une philosophie qu'une pédagogie. ■ 15



COMMENTAIRE

PAR PASCAL BAERISWYL

Trône à renforcer?

Le hasard et la nécessité ont voulu que Baudouin 1^{er} disparaisse l'année de la présidence belge de la Communauté européenne. La fatalité a également voulu que sa mort se produise à un moment important pour le maintien de l'unité du royaume.

Parmi les interrogations suscitées par ce décès, celle qui vient peut-être en premier a trait à la modernisation du profil constitutionnel de la Belgique. Un pays dont la cohésion nationale est mise à mal, depuis de nombreuses années, par le conflit linguistique et la montée des revendications nationalistes.

Souverain sous tutelle, Baudouin n'a pas infléchi le cours de l'Histoire. Face à ce lourd dossier, son rôle est aujourd'hui sujet à controverse: modérateur des tendances sécessionnistes, il n'a pu cependant éviter le «divorce à la belge» auquel on assiste entre Wallons et Flamands.

Dans ce contexte, et en dépit des modestes attributions du souverain belge, sa succession devra être menée avec diligence. Ceci afin d'éviter d'en faire l'occasion de nouveaux antagonismes. Plus que jamais, la royauté se doit d'apparaître comme l'instrument de la volonté conciliatrice des pouvoirs en place.

Sur le plan international, la Belgique ne joue certes plus dans la cour des Grands. Son poids est de nos jours tout à fait marginal, même dans les provinces lointaines qu'elle colonisa naguère en Afrique. En Europe, toutefois, elle dispose d'un atout de taille (le siège de la Communauté) et de la tribune privilégiée que représente, pour une année, la présidence des Douze.

Mise à mal par les difficultés et tensions actuelles, la construction européenne a grand besoin d'avocats, de hautes personnalités sachant s'opposer au discours isolationniste qui prend corps un peu partout. Ainsi, c'est un supporter européen pour le moins aussi convaincu - et peut-être plus encore que le roi Baudouin - que l'on peut espérer voir monter, une fois, sur le trône de Belgique.

ISRAËL. L'expulsion de Demjanjuk est repoussée

La Cour suprême israélienne a décidé hier de repousser de dix jours l'expulsion de John Demjanjuk acquitté jeudi au bénéfice du doute, afin de permettre au procureur général de rouvrir éventuellement une enquête sur son passé dans les rangs nazis. Cette décision surprise est survenue quelques heures avant l'expulsion prévue de Demjanjuk, 73 ans, vers l'Ukraine, son pays natal. AP

ITALIE. Craxi s'en va pour quelques mois en Tunisie

L'ancien chef du Gouvernement et secrétaire du Parti socialiste italien (PSI) Bettino Craxi, soupçonné d'avoir reçu de l'argent dans l'affaire Enimont, quitte l'Italie pour quelques mois, a annoncé vendredi soir à l'agence ANSA un de ses proches. AP

INONDATIONS. La Chine touchée par des pluies torrentielles

Des pluies torrentielles qui s'abattent depuis des semaines sur la province d'Hunan, dans le centre de la Chine, ont provoqué des inondations et fait 150 morts et 8000 blessés. Dans la province voisine du Sichuan, les intempéries ont fait 41 morts et des touristes ont été bloqués par les orages et les inondations dans la zone du mont Emei. Près de 270 000 maisons ont été détruites depuis le début des pluies à la mi-juillet, selon des sources autorisées. A Hunan, un million et demi de volontaires se sont mobilisés pour sauver des vies humaines. AT/Reuter

BELGIQUE

La succession du roi Baudouin remet en question le rôle de la royauté

Le roi Baudouin 1^{er} a succombé samedi soir à une crise cardiaque pendant ses vacances en Espagne. Sa succession, dont le Parlement décidera, pose une série de problèmes au pays.

Lorsqu'il monte sur le trône le 17 juillet 1951 à l'âge de vingt ans, Baudouin n'est pas préparé à la tâche, une tâche difficile en ces années d'après-guerre où la Belgique est profondément divisée face à la monarchie et alors que la famille royale rentre au pays après un exil de plusieurs années.

Il succède à son père Léopold III contraint d'abdiquer en raison de la controverse qui divise le pays quant à son attitude pendant la guerre. Devait-il ou non rester en Belgique comme il l'a fait alors que le pays était occupé? Plutôt que de risquer d'aggraver encore les divisions, Léopold III choisit de laisser le trône à son fils.

FORCE UNIFICATRICE

Baudouin 1^{er} parvient à incarner à nouveau la force unificatrice qui manque cruellement à un pays divisé aussi sur le plan ethnique, entre Wallons francophones et Flamands néerlandophones. Il acquiert une réputation d'impartialité envers les deux peuples fondateurs du royaume. Il joue même un rôle stabilisateur lorsque les conflits linguistiques s'enveniment et entraînent la plupart du temps la chute des Gouvernements. Il tente de rapprocher les points de vue en nommant des médiateurs qui tentent de mettre sur pied des coalitions majoritaires.

Né le 7 septembre 1930, année du centenaire de l'indépendance de la Belgique, Baudouin est le second de trois enfants. Le 29 août 1935, sa mère est tuée dans un accident de la route en Suisse.

Baudouin prête serment d'allégeance le 11 août 1950 et monte officiellement sur le trône l'année suivante, celle de ses 21 ans. Il est le cinquième souverain belge depuis l'indépendance. Lorsqu'il prête serment devant le Parlement, un communiste se lève et lance un retentissant «vive la République!». Le député est retrouvé assassiné une semaine plus tard à son domicile. Le meurtre ne sera jamais élucidé. Ce sera le dernier épisode tragique illustrant la division profonde, après-guerre, face à la royauté de ce pays de 10 millions d'habitants.

En 1979, c'est le conflit linguistique qui le fait vaciller. De retour d'Allemagne fédérale, il demande à son chauffeur de s'arrêter sur le bord de l'autoroute aux environs de Liège. Là, il a un bref entretien avec un dirigeant nationaliste wallon.

Cette discussion survient alors que le pays est en ébullition et que se produisent de nombreuses manifestations tant du côté flamand que wallon. Certains dirigeants flamands rappellent que le roi se doit de rester à l'écart du conflit linguistique belge et une manifestation est organisée sur les marches du palais royal à Bruxelles.

LA FRACTURE

Baudouin qui, en tant que monarque constitutionnel, a très peu de pouvoir, ne peut combler la fracture de plus en plus profonde qui se creuse entre les deux parties du pays, et ce malgré plusieurs appels solennels lancés par le souverain à la classe politique. Dans les années cinquante, face à

Baudouin 1^{er}: un règne de 42 ans. Keystone

la décolonisation qui s'annonçait, le roi Baudouin a mis en avant les valeurs chrétiennes auxquelles il était profondément attaché. Malgré les années, Baudouin n'avait jamais perdu son allure d'adolescent. C'était un sportif fervent, qui appréciait particu-

lièrement le golf, ne fumait pas et avait une grande passion pour les voitures de sport. Il avait épousé une princesse espagnole, Dona Fabiola Mora y Aragon en 1960. Le couple n'a pas eu d'enfant.

ATS/AFP/Reuter

Succession: cela devrait être Albert!

Le prince Albert de Liège, 59 ans, frère du roi Baudouin décédé dans la nuit de samedi à dimanche en Espagne, sera le sixième roi des Belges, a annoncé hier soir le premier ministre Jean-Luc Dehaene. Le prince Albert, premier dans l'ordre de succession, avait pourtant laissé entendre à plusieurs reprises qu'il renoncerait au trône au profit de son fils Philippe, 33 ans. Philippe

avait été formé aux affaires du royaume pour être en mesure d'assumer la succession de son oncle Baudouin. Le choix d'Albert est considéré comme celui de l'expérience, pour guider ce pays de 10 millions d'habitants dans une période politique et économique difficile. «Nous devons nous regrouper autour du successeur constitutionnel, le prince Albert, qui a été appelé à poursuivre

le travail de Baudouin, dans un esprit de continuité», a déclaré le premier ministre. Albert est l'époux de la princesse Paola Ruffo de Calabre. Le couple a deux autres enfants. Président du Bureau du commerce extérieur, le Prince a une expérience de la défense des intérêts de la Belgique à l'étranger. Ce n'est donc pas le prince Philippe qui devrait succéder à Baudouin. AP

CESSEZ-LE-FEU

Les Libanais reviennent au sud mais le Hezbollah a promis de recommencer

Suite à l'instauration d'un cessez-le-feu, le calme régnait hier dans le sud du Liban et dans le nord d'Israël. L'offensive israélienne d'une semaine a fait quelque 120 morts, en majorité des civils.

Le respect du cessez-le-feu décrété par l'Etat hébreu a permis le retour, hier, des quelque 500 000 Libanais qui avaient fui leurs maisons durant les sept jours de combats. Mais le Hezbollah, mouvement pro-iranien, a affirmé qu'il poursuivra ses opérations dans le sud du Liban contre l'Etat hébreu. Pour sa part, M. Warren Christopher devait partir hier pour l'Egypte, première étape de sa tournée diplomatique au Proche-Orient.

En déversant sur le Liban un déluge de feu sans précédent depuis son invasion en 1982, Israël a indiqué que son but était de faire cesser les bombardements sur son territoire mais aussi de désarmer le Hezbollah. L'Etat hébreu a obtenu l'arrêt des tirs de roquettes sur la Galilée, mais le chef du Hezbollah a tenu à souligner que ni la Syrie ni

l'Iran ni le Liban n'avaient réclamé le désarmement de sa formation.

ATTAKES EN VUE

Comme pour affirmer sa volonté de poursuivre ses attaques contre Israël dans le sud du Liban, le Hezbollah pro-iranien a mené dans la matinée une attaque contre la milice supplétive de l'Etat hébreu dans la «zone de sécurité», instaurée au sud du Liban par Israël. Aucune victime n'a été signalée. Il s'agit de la première attaque depuis l'entrée en vigueur du cessez-le-feu.

Le retour de la population libanaise a été entamé dès l'annonce du cessez-le-feu samedi. Des villageois à bord de leurs voitures ont repris la route du Liban sud et les rues des villes de Tyr et de Nabatiyé étaient animées. Quelque 500 000 personnes avaient fui les

zones bombardées et s'étaient réfugiées en majorité à Beyrouth et sa banlieue sud. La vie a repris également peu à peu dans le nord d'Israël.

RETRAIT ISRAËLIEN

L'Etat hébreu a commencé à alléger son dispositif militaire dans la «zone de sécurité» qu'il occupe au Liban. Israël estime que sa «guerre de sept jours» au Liban a ouvert une perspective de paix avec la Syrie. Le premier ministre Yitzhak Rabin s'est déclaré convaincu que les «négociations de paix vont progresser en raison de la plus grande implication des Etats-Unis et de leur engagement à l'issue de notre opération» au Liban. Le rôle joué par la Syrie dans la conclusion du cessez-le-feu a été apprécié à Jérusalem. AT/Reuter



Spectacle de désolation: des milliers de Libanais ont tout perdu au cours des bombardements de la semaine dernière. Keystone



COMMENTAIRE

PAR JEAN-PHILIPPE BUCHS

La dictature des spéculateurs

Faites vos jeux! Rien ne va plus! Hier soir à minuit, les gouverneurs des banques centrales et les ministres des Finances des Douze n'avaient toujours pas trouvé de solution pour tenter de sauver le Système monétaire européen SME. A la même heure, les Douze envisageaient la fermeture, pour ce matin, du marché des changes afin de pouvoir continuer les tractations plus tranquillement.

Quoi qu'il arrive, les crises successives du SME démontrent les limites du capitalisme de casino auxquelles se livrent, depuis l'automne dernier, les grandes caisses de pension, les entreprises et les banques en misant sur les devises comme l'on jouerait au monopoly. Accuser l'Allemagne de saborder le SME en menant une politique monétaire restrictive sans tenir compte de ses partenaires économiques permet aux spéculateurs d'occulter leur véritable puissance.

Car le SME est aujourd'hui la victime de la folle déréglementation du marché des changes accrue encore par les récents progrès techniques. Désormais, grâce à l'informatique et aux télécommunications, les opérateurs peuvent fondre très rapidement sur une monnaie et faire ainsi plier la politique économique d'un Gouvernement. Le marché est devenu une véritable dictature dirigée par les spéculateurs. Objectif: la maximisation des profits.

Même si les banques centrales gagnent la partie en préservant l'Europe monétaire, les Gouvernements des Douze devront enfin tirer les leçons d'une année de folies en érigeant de nouvelles barrières sur le marché des changes pour faire échec aux spéculateurs. Sinon, le SME pourrait bien voler en morceaux et son éclatement être un signe annonciateur d'autres séismes beaucoup plus dévastateurs.

AFRIQUE DU SUD. Nouveau massacre dans un ghetto

● Au moins 30 Noirs ont été tués dans la nuit de samedi à dimanche lors de scènes de saccage commises par environ 200 Zoulou dans la cité noire de Tembisa à 20 km à l'est de Johannesburg. De nombreux habitants avaient fui l'agglomération dimanche matin. Les traces des scènes de violence et de saccage étaient encore visibles: du sang dans les rues, des carcasses de voitures ravagées par le feu sur les trottoirs, des maisons aux vitres cassées et aux portes fracassées. Pour le Congrès national africain, selon lequel le bilan s'élève à au moins 35 morts, ce massacre vise à «déclencher une guerre raciale en Afrique du sud». Pour le Gouvernement du président Frederik De Klerk, les violences raciales ne prendront fin que lorsque les dirigeants noirs contrôleront complètement leurs partisans. AP

TURQUIE. Une attaque du PKK fait 20 victimes

● Des séparatistes kurdes ont tué 20 personnes dont 17 gendarmes dans l'est et le sud-est de la Turquie, ont annoncé hier les services de sécurité. Des troupes gouvernementales ont tué 14 rebelles au cours d'autres incidents. Le bilan des affrontements séparatistes est de 35 morts. ATS/Reuter

PÉROU. La peste bubonique ravage une famille

● Cinq personnes de la même famille sont mortes de la peste bubonique la semaine dernière à Lhasa, dans la région de Cajamarca (nord). Une vingtaine de personnes ont contacté la maladie dans le district de Nanchoc, dans la même région, et non reçu aucun traitement, le centre de soins local étant fermé faute de personnel. ATS/AFP

MONNAIES

Le SME doit être maintenu mais des modifications seront apportées

Marathon, hier à Bruxelles, des ministres des Finances des pays de la CE autour du Système monétaire européen. Le SME sera maintenu mais des changements doivent être introduits.

Dès samedi après midi, le comité monétaire regroupant les directeurs du trésor et des responsables des banques centrales s'était réuni à Bruxelles. Tard dans la soirée, il interrompait ses travaux sans guère de commentaires, sinon que le gouverneur adjoint de la banque d'Italie Lamberto Dini affirmait que le SME survivrait. Le ministre espagnol Pedro Solbes affirmait que la peseta ne serait pas dévaluée. Son collègue français Edmond Alphandéry ne faisait aucune déclaration.

Les ministres danois et portugais, Marianne Jelved et Jorge Braga de Macedo, soulignaient à leur tour que le SME serait maintenu. Leur homologue irlandais Bertie Ahern souhaitait que «soit restaurée la crédibilité du système» qui a fait la preuve qu'«il était globalement satisfaisant depuis 14 ans».

Les déclarations les plus attendues étaient toutefois celles du ministre allemand Theo Waigel, à l'initiative duquel cette réunion extraordinaire des Douze au niveau ministériel avait été convoquée. Dans un entretien télévisé, M. Waigel a dit que «le SME devrait persister mais il devrait y avoir plus de souplesse afin que les spéculateurs n'aient pas l'occasion d'exercer ce genre de pressions». Pour lui, «nous devons trouver une solution car nous ne pouvons pas permettre aux marchés d'agir comme ils l'ont fait vendredi». Il a ajouté qu'il ne «laisserait pas le Deutsche Mark être discrédité ou perdre sa stabilité» et que «les objec-

tifs de Maastricht doivent rester possibles à atteindre».

DOUBLE OPTION

Ces commentaires ramenaient à l'esprit deux options particulières, en particulier celle d'un élargissement des marges de fluctuation entre les neuf monnaies participant au SME - la livre britannique et la lire italienne l'ont quitté en septembre et le drachme grec n'y a jamais appartenu. Cette marge est actuellement de 2,25% autour du cours pivot (6% pour la peseta et l'escudo portugais) et quand les cours vont au-delà sur les marchés des changes, les banques centrales doivent intervenir en achetant ou vendant selon les monnaies concernées. Autre option qui fait l'objet d'études depuis plusieurs mois en raison des turbulences périodiques: une profonde réforme du système avec de nouvelles règles (notamment une éventuelle taxation des transactions spéculatives).

En fin d'après-midi, les ministres et gouverneurs sont passés dans une phase de discussions bilatérales après avoir examiné ensemble six options éventuelles. Selon des responsables, les bilatérales semblaient surtout porter sur un élargissement des marges et de nouvelles interventions des banques centrales pour maintenir les parités. Un responsable néerlandais estimait que les discussions risquaient de se poursuivre tard dans la soirée. Seul impératif: en finir avant l'ouverture des marchés des changes en Asie.

AP



Pour l'Europe en construction, le sauvetage du SME est essentiel. Keystone

BOSNIE

Les combattants ignorent la trêve mais les négociations se poursuivent

A Genève, les discussions sur la partition de la Bosnie se sont poursuivies dimanche. Les Serbes se sont dits prêts à faire des concessions. Sur le terrain, les combats n'ont pas baissé d'intensité.



Entre deux salves, les habitants de Sarajevo parent au plus pressé pour survivre. Keystone

De son côté, le Gouvernement croate a fait savoir que les forces serbes de la Krajina, en Croatie, avaient entrepris le bombardement du pont de Maslenica ainsi que d'un aéroport. En Bosnie, les trois parties se sont violemment affrontées, malgré le cessez-le-feu décidé vendredi.

Les Serbes de Bosnie, qui contrôlent actuellement 72% du territoire bosniaque, accepteraient de réduire leurs demandes à 50%, indique-t-on dans les milieux de la Conférence de Genève. Ils ont cédé sur les enclaves de l'est et seraient prêts à permettre une liaison territoriale entre l'enclave de Gorazde et la capitale Sarajevo, ce qui était l'une des revendications du président Izetbegovic. L'autre moitié de la Bosnie irait pour 29% aux Musulmans et 21% aux Croates, indique-t-on de même source.

CONCESSIONS SERBES

Les concessions serbes n'empêcheraient pas la réunion aujourd'hui à Bruxelles, du Conseil de l'OTAN. Les Etats-Unis y présenteront un plan d'intervention en Bosnie. Selon le «Washington Post», le plan de frappe américain vise les forces serbes «bombardant Sarajevo ou contribuant à son étranglement général». Le plan américain prévoit le déploiement de troupes américaines supplémentaires dans la région, écrit le quotidien.

A Genève, les négociateurs bosniaques contestent la formulation de l'article 1^{er} du projet constitutionnel qui remet en cause selon eux la continuité de la Bosnie-Herzégovine. Ils redoutent que cette union ne devienne qu'un ensemble lâche identique à la Communauté des Etats indépendants

(CEI) issue de l'ex-URSS. «L'ONU a des règles très claires, la Bosnie-Herzégovine est membre des Nations Unies et elle le restera. Ce n'est pas une question sérieuse», a déclaré à ce sujet David Owen, l'un des coprésidents de la Conférence de paix.

ALERTE GÉNÉRALE

De son côté, le Gouvernement croate a fait savoir que les rebelles serbes de l'enclave de la Krajina (auto-proclamée par les indépendantistes serbes de Croatie) avaient entrepris le bombardement du pont de Maslenica ainsi que d'un aéroport, situés sur la côte dalmate. Les obus ont commencé à tomber 16 heures après l'expiration d'un ultimatum fixé par les Serbes aux Croates pour les amener à se retirer de ce secteur et en transmettre le contrôle aux Nations Unies, conformément à un accord signé le 16 juillet.

A Knin, la principale ville de la «République serbe de Krajina» l'état d'alerte générale a été déclaré, a annoncé l'agence des indépendantistes ISKRA. L'état-major des forces armées de la Krajina a proclamé l'état d'alerte générale à Knin et dans plusieurs villes de la région, en raison du danger de provocation de la part de l'artillerie croate, a annoncé ISKRA.

A travers la Bosnie, blindés, artilleries et infanteries des trois camps s'affrontaient toujours. Les radios ont signalé des combats à l'intérieur d'un vaste triangle allant de Zvornik (à l'est de Sarajevo, sur la frontière serbo-bosniaque) à Doboj (100 km au nord) et à Gornji Vakuf (en Bosnie centrale).

ATS/AFP/Reuter



TUNNEL DU SIMPLON

Une coupure de courant provoque une collision entre deux trains

L'accident a eu lieu samedi matin sur territoire italien à environ dix kilomètres de la frontière. Il a entraîné la mort d'une personne et fait soixante blessés dont trois sont encore hospitalisés.

SAURER

Ghidella est libre de ses mouvements

Le juge d'instruction de Bari lève l'interdiction de travailler et l'assignation à résidence.

L'ancien président du conseil d'administration de Saurer, Vittorio Ghidella, est libre de ses mouvements. Le juge d'instruction de Bari (Italie), Carlo Curione, a levé l'interdiction d'exercer une activité commerciale en Italie et l'assignation à résidence, a annoncé la justice italienne.

Vittorio Ghidella sera demain à Rome. Il prendra part à des discussions concernant l'avenir de la société Oto Trasm, à Bari (sud de l'Italie). Cette dernière appartient à 49 % à la filiale de Saurer, Graziano Trasmissioni, à Turin. Le reste du capital est détenu par la Breda Finanziaria, qui appartient au groupe d'Etat en liquidation Efim.

PLAN D'ASSAINISSEMENT

La Breda Finanziaria entend toutefois vendre sa participation de 51 %. Selon l'agence de presse italienne Ansa, le groupe Saurer s'est dit prêt, ces derniers jours, à racheter la majorité dans Oto Trasm. Vittorio Ghidella avait déjà fait part à la justice italienne de sa volonté de mener à bien le plan d'assainissement de la société décidé il y a deux ans.

Avec M. Ghidella, trois autres managers de Graziano Trasmissioni ont vu lever leur assignation à résidence. Ils se sont tous dit prêts à travailler pour trouver une solution aux graves problèmes que rencontre Oto Trasm.

Un mandat d'arrêt avait été émis le 29 juin contre M. Ghidella et cinq autres managers de Graziano Trasmissioni et d'Oto Trasm. Les autorités italiennes reprochent au management d'Oto Trasm des agissements frauduleux, des délits fiscaux et de fausses indications commerciales. La société de Bari aurait transféré à Turin 60 machines-outils d'une valeur de 17 millions de francs, qu'elle se serait procurées en partie grâce à des fonds destinés à aider l'économie du sud de l'Italie.

M. Ghidella avait démissionné le 15 juillet de la présidence du conseil d'administration de Saurer. Il s'était présenté le lendemain aux autorités de Bari. Après avoir été incarcéré durant un week-end à Turi (Apulie), il avait été interrogé par le juge d'instruction Carlo Curione et le procureur Nicola Magro.

Le juge Curione avait ensuite décidé de libérer M. Ghidella et de le placer en résidence surveillée. Depuis lors, l'industriel vit chez sa mère, à Turin. Il est toujours membre du conseil d'administration du groupe Saurer holding. **ATS/ANSA**

VEVEY. La Canne d'or à «La cavale des fous»

● «La cavale des fous», du réalisateur français Marco Pico, a reçu la Canne d'or du 13^e Festival international du film de comédie de Vevey. L'œuvre montre que la comédie peut se marier avec l'humour noir, le romantisme et la sentimentalité, ont relevé les membres du jury samedi, lors de la clôture du festival. Le jury de cette 13^e édition du Festival du film de comédie s'est en outre distingué par une première dans l'histoire des festivals: «Après de multiples hésitations», il a récompensé le futur travail d'apprentis réalisateurs. Le Prix spécial de la SSR, pour le meilleur film suisse, a ainsi été remis à l'ensemble des équipes du stage vidéo dirigé par Daniel Bovard pour leur court-métrage à venir. **ATS**

PRESSE. «Tagi» et «Blick» augmentent de 20 ct.

● Après les hausses récemment annoncées en Suisse romande, deux journaux alémaniques suivent le mouvement et augmentent leur prix au numéro de 20 centimes. Ainsi dès aujourd'hui, le «Tages Anzeiger» de Zurich passera à 1,70 franc et le «Blick» à 1,40 franc, ont annoncé les deux quotidiens dans leur édition de samedi. Le prix des abonnements reste cependant inchangé pour l'instant. **ATS**

L'accident s'est produit samedi à 5 h. 20 dans le tunnel de Rio Rido, environ 10 km au sud de la frontière suisse. Le train «Galilei» Paris-Florence s'est mis en marche alors que le train qui le précédait, l'«Italia Express» Dortmund-Rome se trouvait encore à l'arrêt dans le tunnel. Selon les CFF, le «Galilei» s'était arrêté quelques instants en raison d'une coupure de courant provoquée par l'orage. Selon la police de Domodossola, le «Galilei» ne roulait qu'à faible vitesse lorsqu'il a percuté l'«Italia Express» par l'arrière. Ce dernier train, selon les journaux italiens, attendait de repartir devant un signal optique au rouge. Au moment de l'accident arrivait encore du nord un troisième train français. Il a pu être arrêté à temps et mis sur une voie de garage à Varzo, selon un policier.

PANIQUE DANS LE TUNNEL

Les suites de la collision ont été graves. Un émigré sicilien de 48 ans, Nicolo Mule, revenant d'Allemagne chez lui, a été tué. Soixante autres passagers dont un enfant de deux mois ont été blessés. La plupart des blessés ont été comptés dans le train percuté. C'est dans une couchette d'un wagon du premier train, arrêté dans une légère courbe, qu'a été retrouvée la victime tuée.

Selon des témoins, la panique s'est emparée des centaines de voyageurs qui dormaient au moment de l'accident. Dispersés dans le tunnel, ils ne se calmèrent qu'avec l'arrivée des premiers sauveteurs. Deux hélicoptères furent amenés pour le transport des blessés. Selon la police, deux Italiens, dont l'un grièvement blessé, et un Hollandais se trouvaient encore hospitalisés hier. La plupart des blessés sont des émigrants italiens revenant en vacances dans leur pays. Une douzaine de ressortissants allemands, plusieurs Français et Hollandais ainsi que deux Américains ont également été blessés.



Un émigré sicilien qui rentrait d'Allemagne a trouvé la mort dans la collision des deux trains. Keystone

Le personnel suisse du train est sain et sauf.

La ligne du Simplon a été fermée jusque dans la soirée et les trains internationaux ont été détournés par le Saint-Gothard. Des retards considérables ont été enregistrés. Hier, le trafic a repris normalement sur la ligne, selon les autorités de Domodossola.

OUVERTURE D'UNE ENQUÊTE

Ce sont les autorités compétentes de la Préfecture de Verbania qui mènent l'enquête sur les causes de l'accident.

Selon la police de Domodossola, l'orage et la coupure de courant qui s'ensuivit pourraient être à l'origine de mauvais fonctionnement des signaux optiques et donc de l'accident. Les deux conducteurs suisses des locomotives ont été entendus samedi par un juge d'instruction de Verbania.

Pour ce qui est de la responsabilité du trafic sur la rampe sud du Simplon elle est réglée, selon les CFF, par un accord particulier entre les CFF et les Chemins de fers italiens (FS) et par un traité entre la Suisse et l'Italie. Les dispositions prévoient notamment que

les CFF mettent à disposition le personnel du train et endossent, avec le BLS, la responsabilité des locomotives. Les signaux sont conformes aux normes des CFF. Les installations techniques – voies, caténaires, ballast, installations de signalisation – sont sous la responsabilité des Chemins de fer italiens. La fourniture de courant est cependant de la responsabilité des CFF, selon un porte-parole. Un collaborateur de l'arrondissement ferroviaire 1, de Lausanne, s'est rendu samedi sur les lieux de l'accident pour collaborer à l'enquête. **AP**

ARMEMENT

La loi sur le matériel de guerre deviendra plus restrictive

La nouvelle loi qui considérera les Pilatus PC-7 et PC-9 comme matériel de guerre devrait servir de contreprojet à l'initiative socialiste contre les exportations d'armes.

Les avions Pilatus PC-7 et PC-9 seront considérés comme du matériel de guerre. C'est la principale innovation apportée par la révision de la loi sur le matériel de guerre, loi révisée qui devrait être envoyée en consultation cet automne. L'exportation de ces avions dans des territoires «sensibles» est depuis longtemps contestée. La livraison de 60 PC-7 à l'Afrique du Sud et la vente de PC-9 à la Corée du Sud ont fait de vagues. Sur ordre du DMF, PC-7 et PC-9 devront être soumis, dans leur configuration actuelle, à la loi sur le matériel de guerre. C'est ce qu'a déclaré à AP François Godet, chef du service juridique du DMF. La loi, par conséquent, devra être modifiée.

VOIE D'ÉTRANGÈRE

Cette révision s'est dessinée déjà le printemps dernier lorsque le Conseil fédéral, dans l'affaire des PC-7 commandés par l'Afrique du Sud, a choisi une voie restrictive. Si l'entreprise Pilatus veut livrer des avions d'entraînement dans des pays «sensibles», ses avions doivent être modifiés de sorte qu'ils ne puissent, par la suite, être armés. Dans leur configuration actuelle, PC-7 et PC-9 ne doivent plus être vendus aux pays auxquels il est inter-

dit de livrer du matériel de guerre suisse. Le DMF avait obtenu, avant cette décision du Conseil fédéral, des renseignements selon lesquels des Pilatus armés avaient été engagés en Angola et en Irak. Dans les années 80, le Conseil fédéral avait admis la probabilité d'engagements armés au Guatemala et en Birmanie.

Une lacune doit également être comblée à propos des affaires de ventes d'armes menées par des intermédiaires. Actuellement, ces affaires ne sont surveillées que si les armes transitent par le territoire suisse. A l'avenir, selon François Godet, de telles affaires devront être soumises à autorisation. Le juriste du DMF n'a toutefois fourni aucune donnée à propos du futur règlement relatif aux transferts de technologie – notamment les cessions de licences – à l'étranger et en faveur de filiales étrangères de fabricants suisses d'armes.

DU RETARD

Le Conseil fédéral a mis en route la révision de la loi il y a près de deux ans. Selon l'horaire primitivement prévu, le projet aurait dû être envoyé aux milieux intéressés cet été et soumis au Parlement cet hiver. La procédure de consultation, selon François Godet,

sera ouverte à fin septembre ou début octobre. Les raisons du retard sont notamment à chercher dans l'examen du projet par les autres départements fédéraux. Il a notamment fallu tenir compte des travaux relatifs à la future loi sur les armes et munitions; un article constitutionnel sera d'ailleurs soumis à votation populaire le 26 septembre prochain. Par ailleurs, le Département fédéral de l'économie publique doit préparer au plus tard pour 1995 une loi donnant suite à l'ordonnance de février 1992 sur les marchandises et services dits à «dual use». Le contrôle des exportations qu'elle permettra doit notamment empêcher que des biens et des techniques suisses soient utilisés pour la mise au point d'armes nucléaires, bactériologiques ou chimiques.

La révision de la loi sur le matériel de guerre devrait servir de contre-projet indirect à l'initiative socialiste, déposée en septembre dernier, demandant l'interdiction d'exporter du matériel de guerre. L'initiative entend interdire l'exportation, le transit et la fourniture non seulement de matériel mais de services à caractéristiques militaires. Les filiales étrangères des fabricants suisses d'armement seraient également concernées. **AP**

TEXTILE. Les exportations de tissu de soie s'effondrent

● Les exportations de tissu de soie suisse se sont effondrées au cours du premier semestre. Elles enregistrent un recul de 47 % par rapport aux six premiers mois de 1992, indique la dernière édition de «Textil-Revue». Celles de l'ensemble des biens textiles accusent une baisse de 13,5 % pour une valeur de 1,5 milliard de francs. Les tissus de soie helvétiques subissent la concurrence des articles en soie chinois, meilleur marché, et la baisse de la demande en Suisse pour les biens de luxe. Les exportations ont subi des baisses de plus de 20 % sur les marchés allemand (- 21 %), italien (- 20 %) et français (- 22 %). Plus de la moitié des exportations suisses concernent ces trois pays. Les importations globales ont diminué également durant le premier semestre 93, de 9,2 % à 1,1 milliard de francs. Les importations de tissu de soie ont baissé de 34 %. **ATS**

ÉNERGIE SOLAIRE. Une Landsgemeinde à Olwald

● La première Landsgemeinde solaire s'est tenue samedi et dimanche sur l'alpage de l'Alggi, à Sachseln (OW). Quelque 300 personnes y ont adopté une résolution demandant que la Suisse, dans une ou deux générations, subviennent à ses propres besoins en énergie grâce aux énergies renouvelables indigènes. Cette Landsgemeinde avait obtenu le soutien financier de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) et de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et des paysages (OFEP). Le président de la Confédération Adolf Ogi et la conseillère fédérale Ruth Dreifuss avaient également adressé un message de soutien. **ATS**

INFORMATIQUE

Des programmes piratés saisis dans une banque

Pour la première fois en Suisse l'utilisateur est poursuivi par la justice.

Le Ministère public zurichois a découvert, lors d'une perquisition dans les locaux de la banque ABN Amro Bank, de nombreux programmes pour PC illégalement copiés. C'est la première fois, en Suisse, que l'utilisateur de programmes informatiques piratés est poursuivi. C'est ce qu'a confirmé le juge d'instruction chargé de l'affaire.

La valeur des programmes piratés est estimée par la banque à près de 200 000 francs mais la direction a fait savoir qu'elle n'avait pas eu connaissance des piratages. Selon le juge d'instruction Enrico Rusconi, la perquisition a eu lieu le 22 juillet et a duré plusieurs heures. Une douzaine de fonctionnaires y ont participé.

À L'AMIABLE ?

La justice a été mise en branle par un fabricant de programmes informatiques. L'enquête n'est pas terminée et les interrogatoires se poursuivent. La procédure pourrait durer jusqu'en automne. Il n'est toutefois pas certain que l'enquête débouche sur une plainte. Elle pourrait être réglée à l'amiable entre le «pirate» et le fabricant de programmes.

Selon les dispositions de la nouvelle Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins (LDA), du 9 octobre 1992, entrée en vigueur le 1^{er} juillet dernier, les logiciels sont considérés comme des œuvres et protégés en conséquence. La copie illégale de programmes informatiques peut être punie de l'amende ou d'une peine de prison jusqu'à un an. En cas de commerce de copies piratées, l'amende peut monter à 100 000 francs et la peine de prison à trois ans.

UN SUR TROIS

Tout le monde sait dans les milieux concernés, selon un informaticien, qu'un très grand nombre de programmes illégalement copiés sont utilisés aussi bien par des particuliers que par des entreprises. Bien que les estimations soient difficiles, il est généralement admis qu'un programme sur trois voire un programme sur deux tournant sur un PC, en Suisse comme dans d'autres pays, est piraté, ce qui représente un manque à gagner se chiffant en centaines de millions de francs par an pour les éditeurs de logiciels.

Les fabricants de logiciels ont certes très souvent «plombé» leurs programmes mais ils n'en ont pas moins, tout aussi souvent, été rattrapés par les informaticiens «bidouilleurs» spécialisés dans la neutralisation des dispositifs de protection et la distribution, et parfois la vente, de copies illégales.

L'entrée en vigueur de la loi révisée sur le droit d'auteur pourrait bien «remettre un peu les programmes à leur place», selon les spécialistes, et pousser les utilisateurs à acheter les logiciels plutôt qu'à les pirater. Les auteurs et distributeurs officiels de logiciels ont désormais les armes légales pour faire respecter leur droit. AP

VALAIS. Trois Zurichois tués en montagne

● Trois alpinistes ont perdu la vie vendredi après midi au Zinalrothorn (VS). Ils avaient effectué dans la matinée l'ascension du Zinalrothorn situé à 4220 mètres d'altitude et ont été surpris sur le chemin du retour. Les trois victimes sont un couple de Mettmens-tetten (ZH) et un guide de montagne de Stafä (ZH), a indiqué hier la police zurichoise. Une coulée de neige s'est détachée alors que les trois alpinistes traversaient un champ de neige, en direction de la cabane du Rothorn. Ils ont été entraînés sur plus de trois cents mètres avant d'être précipités au bas d'une paroi verticale d'une hauteur de près de deux cents mètres. Les trois malheureux ont été tués sur le coup. Au moins huit alpinistes et randonneurs ont été tués en montagne durant le mois de juillet. Ledernier en date remonte à lundi dernier: un alpiniste suisse de 21 ans et sa compagne norvégienne de 20 ans avaient perdu la vie dans le Val Roseg (GR). ATS



FÊTE NATIONALE

Adolf Ogi désire que les citoyens suisses prennent leur avenir en main

La fête nationale a été marquée hier par le brunch à la ferme organisé dans près de 400 exploitations. Plus de 50 000 personnes y ont participé dont le président de la Confédération.

La principale manifestation de ce 1^{er} Août était sans conteste le brunch à la ferme mis sur pied par l'Union suisse des paysans (USP) pour le lancement de l'opération «Paysans en direct». Plus de 50 000 Suisses et Suissesses y ont pris part parmi lesquels le président de la Confédération Adolf Ogi qui a fait une visite éclair dans deux exploitations du Fricktal argovien. Près de 80 fermes de Suisse romande et 320 de Suisse alémanique avaient invité les Suisses en ce jour de fête nationale à un déjeuner campagnard payant. Pour Adolf Ogi, une relation de confiance doit être créée

entre l'agriculture et le reste de la population et un tel but mérite le soutien du Conseil fédéral.

S'OUVRIR

Le traditionnel discours du 1^{er} Août du président de la Confédération était enregistré dans l'Oberland bernois et relayé par les chaînes nationales de radio et télévision. Adolf Ogi a exhorté les Helvètes à s'ouvrir vers l'extérieur et à chercher ensemble à résoudre les problèmes que vit actuellement le pays. Les Suisses doivent construire eux-mêmes leur avenir, sinon quelqu'un le fera pour eux et «ce ne serait pas à

notre avantage», a déclaré M. Ogi. Il a en ce sens encouragé chacun à prendre en main la marche du pays au travers du processus démocratique.

La fête nationale a aussi été l'occasion pour la conseillère fédérale Ruth Dreifuss de montrer son attachement à l'ouverture, à la tolérance et à la solidarité. La Suisse doit s'ouvrir à l'Europe et accueillir les personnes ayant besoin de protection et d'aide, a-t-elle déclaré dimanche à Carouge (GE). Mme Dreifuss s'est inquiétée de la situation économique et des menaces que la mauvaise conjoncture fait peser sur l'égalité face au travail et les droits sociaux. Elle a insisté sur la solidarité qui doit prévaloir envers les plus faibles.

L'EUROPE AU GRÜTLI

Le traditionnel 1^{er} Août sur le pâturage du Grütli (UR) a été teinté d'une note européenne. Le président du Gouvernement nidwaldien Edi Engel-

berger a invité ses compatriotes à agir avec courage en faveur d'une Europe unie acceptable et d'un monde meilleur.

Le 1^{er} Août a été célébré le 31 juillet à Bâle: s'inspirant de leurs voisins alsaciens, qui avaient fêté le 14 juillet le 13, les Bâlois ont décidé d'avancer d'un jour la fête nationale. Ce déplacement au samedi visait à permettre à la cité rhénane de festoyer plus tardivement et de profiter ensuite du dimanche. C'est le même raisonnement qui a incité les autorités de Grimentz (VS) à fêter le samedi soir déjà. Cette «transgression» devait aussi permettre à tous les habitants du Val d'Anniviers de goûter à la fête.

Dans le canton de Neuchâtel, la commune de Saint-Aubin-Sauges, où est domicilié René Felber, a décidé d'honorer l'ancien président de la Confédération. Un buste du politicien retraité y a été dévoilé à l'occasion de ce 1^{er} Août. ATS



Plus de 400 exploitations agricoles ont invité, hier, les Suisses à un déjeuner campagnard. Keystone

Succès de la journée «portes ouvertes»

La journée «portes ouvertes» des représentations suisses à l'étranger, mise sur pied à l'occasion de la fête nationale, a eu l'heur de plaire aux citoyens suisses. Près d'un millier d'entre eux, touristes de passage ou résidents à l'étranger, ont répondu à l'appel et bu le verre de l'amitié avec les chefs et les collaborateurs des seize ambassades et consulats ouverts au public. A Nice, les visiteurs ont pu s'entretenir avec le conseiller fédéral Flavio Cotti. «Le succès de cette opération est une très bonne surprise», a déclaré à l'ATS, Christian Meuwly, porte-parole du Département fé-

déral des affaires étrangères (DFAE). A 18 heures dimanche, alors que les visites se poursuivaient à Londres et Barcelone notamment, le cap du millier de personnes était quasiment franchi. Les pointes les plus élevées ont été enregistrées à Paris (250 personnes), Nice (200) et Budapest (190), à la grande surprise du DFAE pour cette dernière représentation. Les invités étaient conviés à suivre une visite guidée des différents locaux et à boire un verre de l'hospitalité avec les différents chefs et collaborateurs des représentations suisses d'Amsterdam, Athènes, Barcelone, Bordeaux, Buda-

pest, Copenhague, Helsinki, Lisbonne, Londres, Lyon, Madrid, Marseille, Nice, Paris, Rome et Vienne. Les visiteurs ont ainsi pu discuter à bâtons rompus avec les membres du corps diplomatique et poser toutes les questions qu'ils souhaitaient sur les activités des représentations. A Nice, Flavio Cotti s'est dit convaincu que cette journée, qui fut l'occasion pour un grand nombre de visiteurs de mieux connaître les prestations du DFAE, aura été une contribution à un meilleur ancrage de la politique extérieure parmi les citoyennes et les citoyens. ATS

«NZZ-FOLIO»

Des auteurs romands sondent la Romandie pour les Alémaniques

L'objectif de la «NZZ» est d'éveiller la curiosité des lecteurs dans les méandres des particularismes locaux.

Depuis quelques mois, les Alémaniques gratifient leurs compatriotes romands d'une touchante sollicitude. Ainsi, la semaine dernière, le mensuel de prestige «Du» élevait au rang de vedette européenne la cité de Romont auscultée avec sympathie mais sans complaisance ni préjugé dans son numéro d'août. Aujourd'hui la «NZZ-Folio», supplément mensuel de la «Neue Zürcher Zeitung», choisit une approche toute différente pour tenter de mieux faire comprendre la Romandie à ses lecteurs.

Le magazine du quotidien radical zurichois a confié à quelques auteurs romands et à un gentleman anglais le soin de cerner les «divers aspects de l'identité romande, les particularités du pays, de ses habitants et de leurs relations complexes avec la France».

ÉVEILLER LA CURIOSITÉ

L'ambition ici n'est pas de se lamenter sur la profondeur du fossé et les dérapages des relations intellectuelles. Il s'agit, en revanche, d'éveiller la curiosité du lecteur en indiquant quelques repères dans les méandres des particularismes locaux et des spécificités culturelles et identitaires. Les textes présentés en français et en allemand ne revêtent pas tous le même intérêt. Mais s'il fallait trouver une justification à ce magazine, c'est assu-

rement la contribution d'Etienne Barlier qui la donnerait. A travers un interrogatoire fictif, l'écrivain nous séduit par son humour, par ses sarcasmes et par ses métaphores. Il nous convainc de la pertinence de son observation et nous interpelle par des descriptions caricaturales qu'il fait de la Suisse romande. Les portraits de Claude Darbellay, le paysage cinématographique de Freddy Buache, le vol matinal de l'avion de Swissair où Christophe Büchi cherche en vain les P.-D. G. romands se rendant aux sièges centraux de leurs sociétés zurichoises, «la langue romande» de Walter Weideli, la «gentillesse à gogo» que diffuse Bernard Pichon sur sa ligne de cœur et le dialogue épistolaire entre Gilbert Musy et Bernard Comment constituent autant de contributions qui éclairent les recoins de l'identité romande d'une lumière souvent inconnue des Alémaniques. En marge, il n'est pas inutile d'indiquer aux lecteurs romands que le «petit alphabet de la Suisse romande» est rédigé par l'ancien correspondant de la «NZZ» en Suisse romande, Max Frenkel. Dans l'ensemble le lecteur, qu'il soit germanophone ou francophone, dégustera avec plaisir les subtiles observations et les malicieuses clin d'œil des auteurs de ce supplément.

JOSÉ RIBEAUD

TRAFIC

Le chassé-croisé des vacanciers a causé de nombreux bouchons

Le tunnel du Gothard a enregistré un record de passages avec 38 037 véhicules dans la journée de samedi.

La pluie a croisé le soleil ce week-end: un vendredi très chaud a précédé un samedi pluvieux et le dimanche a retrouvé un soleil radieux et des températures estivales. Autre chassé-croisé, celui des vacanciers a provoqué de nombreux bouchons sur les routes. L'axe du Gothard a une fois de plus été très perturbé. Le tunnel a enregistré un nombre record de passages, avec 38 037 véhicules. Les précipitations de samedi ont atteint un record à Zurich, où il est tombé 285 millimètres de pluie. Le précédent record sur les bords de la Limmat - 276 millimètres - remontait à 1888, a indiqué l'Institut suisse de météorologie (ISM). Le niveau d'eau a également été très haut à Berne. Le mois d'août est arrivé avec le retour du soleil: le thermomètre est monté jusqu'à 27 degrés au sud des Alpes. A Genève, Berne, Bâle et Zurich, le mercure a atteint 23 degrés, précise l'ISM.

Les départs et les retours des vacanciers ont provoqué de nombreux bouchons samedi, particulièrement au Tessin. Les vacances finissant pour les habitants de trois Länder allemands, la route du Gothard était cette fois plus encombrée du côté sud du tunnel qu'au nord. Entre Quinto et Airolo, les automobilistes devaient patienter sur neuf kilomètres en milieu d'après-midi. Le bouchon ne s'est résorbé que

vers 21 h. A l'entrée nord du tunnel du Gothard, le bouchon de vacanciers en direction du sud atteignait quatre kilomètres peu avant midi samedi. Le même jour, entre Locarno et Bellinzzone, le trafic était bloqué sur sept kilomètres dans les deux directions. Dimanche, le trafic a été relativement fluide sur tout le réseau suisse, ont indiqué les centrales routières du TCS et de l'ACS.

Les rafales de vent et les pluies dans la nuit de vendredi à samedi ont causé de nombreux accidents. Trois motards et deux automobilistes au moins ont perdu la vie sur les routes. Vendredi soir, un motocycliste a percuté une voiture à Frenkendorf (BL). Il a succombé à ses blessures sur les lieux de la collision. Samedi soir, un motard de 33 ans s'est écrasé contre un mur entre Gersau et Brunnen (SZ) et dimanche matin, un jeune homme de 26 ans a perdu la maîtrise de sa moto dans un virage à Rossinière (VD). Le véhicule a glissé sous un minibus arrivant en sens inverse et le motard est décédé sur place. Vendredi en début de soirée, une double collision a fait un mort et un blessé grave à Emdthal (BE). Un automobiliste de 23 ans a en outre percuté un mur dans la nuit de vendredi à samedi à Sion. La voiture a pris feu et le jeune homme est mort sur les lieux de l'accident. ATS



La Suisse devra subir des mutations pour entrer dans le XXI^e siècle. (IV)

La survie du pays ne va pas de soi

Des dangers pernicieux font planer sur l'avenir de la Suisse des ombres menaçantes. Werner Bussmann, directeur d'un programme de recherche du Fonds national les a identifiés et analysés dans un article paru récemment dans la «NZZ». Nous reproduisons son texte avec l'autorisation de la rédaction et de l'auteur.

Suiza no existe.» Ce slogan présentait la Suisse à l'Exposition universelle de Séville, l'an dernier. Un slogan paradoxal car ce pays semble stable et solide. Qu'un jour la Suisse puisse cesser d'exister paraissait jusqu'ici impensable. Et pourtant, les changements survenus en Europe de l'Est devraient nous avoir rendus méfiants: la stabilité peut cacher la rigidité, et celle-ci la fragilité. Nous allons tenter ici d'expliquer pourquoi, à notre avis, l'époque d'une coexistence simple et dépourvue de problèmes au sein d'une Suisse plurilingue est terminée. Pourquoi il est urgent d'empoigner sérieusement la question de «l'avenir de la Suisse», de déceler les menaces éventuelles et de les prévenir à temps.

Au cours des trois dernières années, la situation géopolitique a massivement changé. L'Europe a pris un nouveau visage. A ce jour, l'ouverture du rideau de fer a entraîné ses principaux changements à l'Est. Je suis convaincu que la disparition de cette ligne de séparation au centre de l'Europe aura aussi des répercussions sur l'identité de la Suisse. Au cours des prochaines années, la Suisse devra affronter cinq défis.

LE NATIONALISME RENAÎT

L'effondrement de l'Union soviétique et l'indépendance des Etats qu'elle avait tenus jusque-là sous sa coupe ont conduit à une renaissance des nationalismes en Europe de l'Est. Les Etats multiculturels en ont été les victimes (Union soviétique, Yougoslavie, Tchécoslovaquie). A l'inverse, deux Etats sis au nord de nos frontières se sont réunis sur la base d'une langue et d'une histoire communes. Cela ne constituerait pas encore un danger sérieux si les Etats multiculturels d'Europe occidentale n'avaient pas, eux aussi, à affronter d'importants problèmes. Tel est pourtant le cas. La Belgique s'est muée en Etat fédératif sans que le danger d'une sécession flamande soit conjuré. D'innombrables minorités sont en conflit ouvert ou latent avec leur Etat (en Irlande du Nord, en Corse, au Tyrol; les Basques, les Kurdes, etc.). Au Canada, la sécession du Québec reste à l'ordre du jour. L'Inde, après des décennies, n'a toujours pas réussi à satisfaire le Cachemire. Les deux derniers exemples montrent que le fédéralisme n'est pas une recette universelle contre la dislocation des Etats. Il faut voir un heureux hasard dans le fait que des communautés linguistiques diverses aient jusqu'ici coexisté sans grands problèmes en Suisse.

LE CONFLIT JURASSIEN COUVE

L'idylle suisse a certes d'ores et déjà été sérieusement ébranlée par le conflit du Jura. Mais on peut noter avec satisfaction que peu de sang a été versé dans ce conflit à ce jour. Toutefois, il faut convenir aussi qu'au cours des trois décennies écoulées, la question jurassienne n'a pas progressé vers une solution définitive; le conflit couve toujours. Or ce conflit et d'autres discordes (celle de Fribourg au sujet des langues, par exemple) recèlent d'importants dangers. La coexistence des divers groupes linguistiques en Suisse est notablement facilitée par le fait que les frontières linguistiques, confessionnelles et cantonales ne coïncident pas, que quatre cantons occupent une fonction de pont entre deux (Berne, Fribourg, Valais) voire trois



(Grisons) groupes linguistiques. Ce qui permet de résoudre quantité de délicats problèmes au niveau cantonal. Si la fonction médiatrice des cantons énumérés disparaissait, la Confédération serait placée devant de nouveaux problèmes considérables.

LA MUTATION MÉDIATIQUE

Le paysage médiatique s'est profondément modifié au cours des dernières années. La pression du marché – généralement au sein des régions linguistiques – a conduit à une coopération accrue entre éditeurs (apparitions de pages communes) et suscité la naissance de nouveaux titres suprarégionaux («L'Hebdo», le «Nouveau Quotidien»). A l'inverse, on a vu se développer des radios locales qui dans certaines régions possèdent un caractère international (Genève, Bâle, Tessin).

On peut constater aussi une forte concurrence des médias imprimés et électroniques étrangers. Mais si l'importance des médias à caractère nation-

nal diminue et que d'autre part le paysage médiatique des diverses régions devient plus homogène, la probabilité s'accroît que la formation de l'opinion, sur des questions politiques importantes, se déroule de manière différente dans les diverses régions du pays. Le débat sur l'EEE pourrait avoir valeur d'exemple pour le développement à venir. Les études de marché en tout cas ont montré une disparité croissante, depuis le début des années nonante, de perception des valeurs et des attitudes dans les trois régions du pays.

L'IDENTITÉ PAR LA RICHESSE

La Suisse doit son existence à sa situation dans les Alpes et à la volonté de ses habitants de s'unir pour garantir leurs libertés. Cette volonté de liberté et d'indépendance a été ravivée au cours des années trente et de la Seconde Guerre mondiale. Elle marquait aussi les consciences face au danger que semblait constituer l'Est. En un mot: la Suisse s'est toujours définie

par opposition à son environnement. Aujourd'hui, cette définition ne fonctionne plus si simplement. L'ennemi de l'Est s'est provisoirement dissous, et dans ses rapports avec ses voisins, la Suisse n'a plus à affronter des ennemis, tout au plus des embrassades de ses amis (EEE/CE). Dans la vie quotidienne, il est à remarquer que les citoyens définissent de plus en plus la Suisse en fonction de sa prospérité («le pays le plus riche du monde», «nous sommes les meilleurs»). Une telle définition est cependant très dangereuse pour la survie de la Suisse. Que la Suisse perde son rang économique au sein du groupe de pointe européen – une situation exceptionnelle du reste, sur le plan historique – qu'elle «tombe» dans la moyenne, et la voilà contrainte à une redéfinition douloureuse de son identité.

L'ÉCONOMIE AU RALENTI

Il convient d'évoquer encore un cinquième et dernier point. Un environnement économique favorable profite au fédéralisme. Certaines régions ou certains secteurs professionnels défavorisés peuvent bénéficier de mesures de politique économique et régionale qui compensent leur handicap dans la compétition économique. Ce qui réduit leur mécontentement. Mais de telles mesures supposent une économie florissante et des rentrées fiscales croissantes. En cas de stagnation économique, la pression politique en faveur d'une diminution des charges fiscales croîtra au sein des régions prospères, et il peut parfaitement s'avérer nécessaire de réduire l'aide économique accordée à des secteurs professionnels ou à des régions, de redimensionner des projets d'infrastructure (route, chemin de fer) ou d'autres prestations importantes (aux universités par exemple). Les conflits de répartition qui en résultent pourraient ternir durablement les relations entre les diverses parties du pays (Suisse orientale/Suisse romande, centre/périphérie, etc.).

SAVOIR DÉCELER LES DANGERS

Pour l'instant encore, le ciment né de la volonté commune d'autodétermination et de l'histoire commune est suffisamment solide pour maintenir l'édifice d'une Suisse plurilingue. Mais il s'effrite. Personne ne saurait prédire le déroulement des événements. On peut imaginer une dérive pacifique des diverses parties du pays accompagnée d'une «refédéralisation» (la réduction des compétences de la Confédération, dans le domaine des relations avec

l'étranger notamment), un partage de la Suisse en trois parties ou davantage, ou encore (très improbable) le rattachement de certains cantons ou de certaines régions à des Etats voisins.

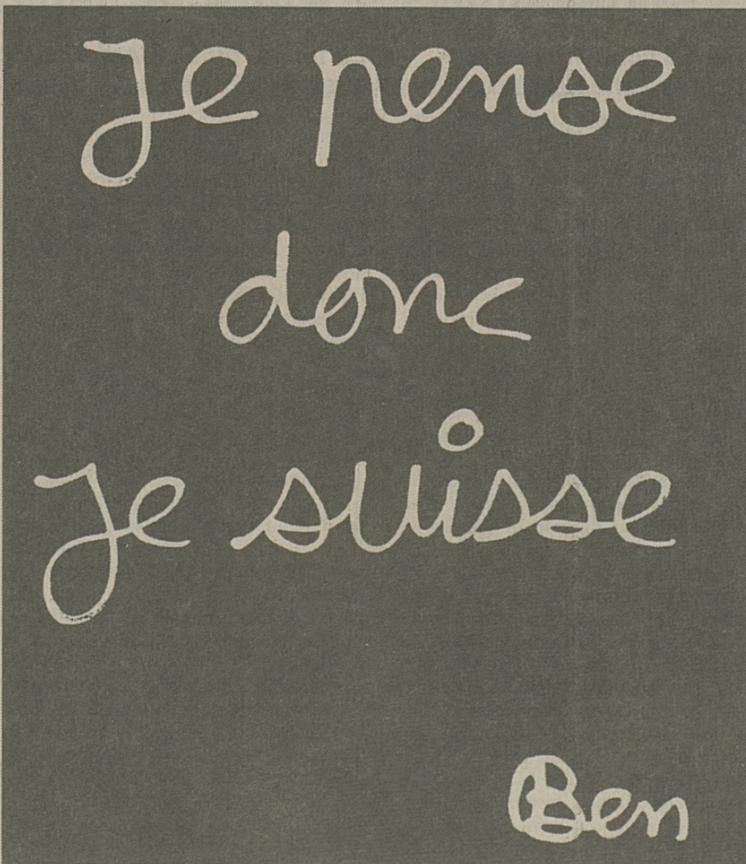
Il n'existe malheureusement pas de recette prête à l'emploi pour améliorer l'identité et la cohésion nationale. A ce jour, le Programme numéro 21 du Fonds national de la recherche scientifique «Unité nationale et pluralité culturelle» a fourni de nombreux résultats intéressants au sujet de la pluralité culturelle, mais bien peu d'éléments concrets en vue du maintien et de la promotion de l'unité nationale. Il est du reste erroné de penser que l'unité nationale puisse être notablement influencée par des mesures venues «d'en haut». Les processus d'identification ou de désidentification nationale sont souvent spontanés, en partie chaotiques. Toute tentative de les influencer peut produire des effets pervers.

IL FAUT UN LARGE DÉBAT

A mon avis, au vu des dangers qui se dessinent, on ne peut que cultiver le jardin en espérant que la plante de l'entente nationale continuera d'y prospérer. Ces travaux de jardinage impliquent certainement qu'on porte plus d'attention au paysage médiatique de la Suisse. Au lieu de poursuivre le débat stérile qui oppose «des institutions publiques et la liberté privée», il faut se demander quelle est la quantité indispensable de cohésion nationale (engendrée par des médias publics ou privés de portée nationale). Il convient ensuite de renoncer à définir la Suisse en fonction de sa position économique particulière. Signalons simplement que les droits populaires resteront très probablement un élément déterminant de l'identité suisse.

Une dernière remarque: l'unification de l'Europe qui, en dépit des innombrables obstacles, est irrémédiablement en marche pourrait conduire à la conclusion erronée qu'au regard d'une fédération des Etats européens, un éclatement éventuel de la Suisse et l'incorporation de ses parties dans la Communauté européenne seraient un moindre mal. Je ne partage pas cette opinion. De même que la Suisse a besoin des cantons plurilingues, l'Europe a besoin des Etats multiculturels. Prouter que la coexistence de diverses cultures au sein d'un même Etat est possible reste, face à la flambée des nationalismes, une tâche privilégiée de la Suisse.

WERNER BUSSMANN
Traduction: Gilbert Musy



Les slogans de Ben Vautier illustrent une Suisse peu conformiste à Séville.

FRIBOURG • 9

La prévoyance est sous surveillance.

FRIBOURG • 11

Le bilan du Jazz Parade.

LA LIBERTÉ

REGIONS

CORSEREY • 11

Les moissons se font à l'ancienne.

AVENCHES • 13

2000 spectateurs venus au festival Rire & Rock.

COTTENS

Le foot a fêté le premier Août le 31 juillet

Avec Michel Sapin comme orateur, la première célébration du canton a pris un tour plutôt non conformiste.

«La messe de Noël, on la commence bien le 24 décembre. Et on n'attend pas le premier janvier pour réveiller. Alors pourquoi ne fêter que le soir du premier Août?» Responsable de l'organisation du premier Août de Cottens, Michel Minguely (comme l'artiste, mais avec un M, épelle-t-il) et son équipe du Football-Club de Cottens avaient voulu donner à la célébration patriotique 1993 un tour inhabituel, en «massacrant un peu les conventions». Histoire de transformer une cérémonie un peu trop amidonnée en un moment de joie pour le village et ses voisins.

Grand ordonnateur du «massacre un peu», le cabaretiste Michel Sapin, plus Chaud 7 que jamais, a entrepris maman Helvetia à rebrousse-poil dans une réjouissante esquisse de revue suisse-tribourgeoise. Choisi comme orateur officiel - Sapin s'imposait pour parler aux Grands-Bois - l'artiste a mis en pratique le vieux proverbe des revuistes, «qui aime bien chatouille bien». Et fait hurler de rire les quelque 400 personnes qui se pressaient sous la cantine du terrain de football.

BLÖCHER COMME GESSLER

Elles y ont fêté le 720^e anniversaire d'une Suisse ayant enfin adhéré à l'Espace économique européen, et dans laquelle de nouveaux «états forestiers» (on ne saurait décemment parler de Waldstätten) ont secoué la tutelle alémanique, faisant à Blöcher ce que nos ancêtres, il y a bien longtemps, firent à Gessler, son ancêtre venu d'ailleurs.

Revisitant l'actualité fribourgeoise, Michel Sapin a sans doute défloré une partie du prochain spectacle du Cabaret Chaud 7. Il a rapidement éreinté au passage «certains promoteurs peu clercs et autres pseudo-ébénistes aux dessous-de-table obscurs», et l'affaire de bavure policière qui défraie la chronique récente.

Dans sa péroraison, l'orateur a émis le vœu que le chant des chômeurs retentisse désormais d'une même voix de Londres à Berlin et de Lisbonne à Copenhague. Parce, si «la Suisse est notre patrie, l'Europe est notre avenir». Pour le meilleur et pour le pire, à bon entendre...

JUBILÉ FOOTBALLISTIQUE

L'humour n'empêche pas la ferveur. Et c'est l'œil figé par la solennité de l'instant que l'assistance a entonné un hymne national dans lequel l'émotion avait repris la place dévolue à l'ironie quelques instants auparavant.

Ce premier Août à rebrousse-poil s'inscrivait dans le cadre des manifestations par lesquelles le Football-Club de Cottens fête, du premier janvier au 31 décembre, le jubilé de son trente-cinquième anniversaire par une série de manifestations destinées, selon Michel Minguely, à «resserrer les liens au sein de la société comme entre les habitants du village». AR

CHÔMAGE. Le taux augmente

● Le taux de chômage n'arrête pas de progresser. Alors qu'à la fin du mois de mai, Fribourg comptait 5100 demandeurs d'emploi, leur effectif s'est accru de 56 unités. Le pourcentage des chômeurs a passé à 4,8% au 30 juin. En une année, le nombre de chômeurs a passé de 2522 à 5156, marquant une progression de 104,4%. Le nombre de chômeurs a été multiplié plus de cinq fois. Le nombre des chômeurs complets représente la grande majorité des cas (4814 à la fin juin contre 4768 un mois plus tôt). LD



A Gruyères, le prince Sadrudin Aga Khan a loué le pluralisme helvétique et déploré le drame bosniaque. LD Iain Wicht

FÊTE NATIONALE

L'Aga Khan défend à Gruyères le droit des autres à penser autrement

Dans un vibrant plaidoyer pour la tolérance, le prince a cité la Suisse en exemple. Tout en exhortant l'assemblée à ne pas oublier la tragédie actuelle qui endeuille la Bosnie.

Gruyères, 20 h. 40. Après les productions folkloriques et déjà un jour de Fiesta, le ton est soudain devenu plus grave avec l'allocution du prince Sadrudin Aga Khan. Chargé de mission auprès du secrétariat général des Nations Unies, mais aussi président de l'Association Alp Action pour la défense de l'arc alpin, Sadrudin Aga Khan a d'emblée mis en parallèle la fête nationale suisse et le drame bosniaque.

«Il était une fois la parfaite harmonie de trois communautés» où des mariages mixtes donnaient naissance à des enfants, «mélange des sages par la transcendance de l'amour». Des enfants «qui n'ont pas de préjugés de race», mais qui ont perduré le plaisir

de vivre ensemble. Un peuple ainsi rassemblé qui se méfiait des idées simplistes, de la politique démagogique, pour qui seule l'intolérance est insupportable. «Si j'ai commencé par vous parler de cette parabole, c'est que l'aigle s'est abattu sur Sarajevo et la Bosnie», s'est écrié Sadrudin Aga Khan.

DES CHIFFRES ATROCES

Le drame bosniaque, où «des regards se croisent à travers les lunettes des fusils». Deux cent mille morts, 800 mosquées et 200 églises rasées, 38 villes détruites, trois millions de réfugiés, «la moitié de la population suisse», quelque 2,5 millions de gens qui vivent sans eau et sans électricité. «Et l'on pensait que ça n'arriverait qu'aux autres. Mais rien n'est acquis. Même

durant les 700 ans de l'histoire suisse, il y a eu de l'intolérance avec la guerre de religion, la colonisation. Il a fallu attendre 1815 et le Traité de Vienne pour que l'Europe accorde à la Confédération sa neutralité et sa souveraineté. Et c'est grâce à cet esprit de donnant donnant, au consensus qu'une entité pluriethnique et pluriconfessionnelle a pu vivre».

Cet éloge de la Suisse démocratique, Sadrudin Aga Khan l'a placé sous le signe de Voltaire, grand défenseur du «droit des autres à penser autrement», entendez la démocratie. «Mais cet atout ne doit pas permettre de se reposer sur ses lauriers. Il faut sans cesse remettre en question les principes mêmes de la démocratie.» Donc s'ouvrir au monde, que ce soit à la commu-

nauté européenne en devenir ou aux Nations Unies. «Car la Suisse est un exemple pour le monde, un défi à la conception de l'Etat-nation centralisé. En montrant justement qu'un système fédéraliste décentralisé est possible».

«C'est un grand honneur pour moi d'être ici à Gruyères pour la fête nationale suisse. Un grand honneur en tant que musulman de pouvoir m'exprimer ici». Pour Sadrudin Aga Khan, la paix comme l'environnement sont fragiles et menacés sur «cette coquille de noix» qu'est la terre. Un seul remède peut éviter le pire, a-t-il conclu: l'universalisme et la défense de la tolérance. Le message n'était pas banal pour un 1^{er} Août à Gruyères.

JACQUES STERCHI

L'opération «brunch» a rassemblé

La bise agite des drapeaux, suisse et cantonaux. C'est le 1^{er} Août! Dans un champ fraîchement moissonné, dans le verger ou la cour de la ferme, les voitures sont alignées dans des parkings improvisés. Plaques fribourgeoises, vaudoises, bernoises, et autres. Quatre exploitations agricoles de la Broye fribourgeoise, parmi quatre cents en Suisse, ont servi un brunch aux visiteurs, dimanche matin. La fête nationale a-t-elle donné à cette initiative une tonalité particulière? Pas vraiment, et la visite ressemblait aux déjà traditionnelles «journées à la campagne».

La paysannerie suisse est-elle encore un des fondements de l'identité nationale? Les agriculteurs l'espèrent, mais sans illusion. Les réponses à la question démontrent la profonde évolution du pays en deux générations. «La Suisse est devenue une foire d'empoigne entre secteurs économiques. Il n'y a plus de code moral», témoigne Jean-Charles Marmy, dans sa ferme

d'Estavayer. Responsable de l'opération «brunch» pour la Broye, Patrice Marmy constate que les consommateurs veulent les prix les plus bas possible pour les produits de première nécessité. Peu importe au citadin la provenance du lait qu'il consomme. Sans doute les sensibilités changeraient en cas de crise et de fermeture des frontières, juge-t-il.

L'agriculteur a vécu dans la sécurité depuis la guerre, dit José Baechler, à la ferme du Chaffard, à Vallon. Maintenant, il faut aussi se préoccuper de l'écoulement des produits, et non plus seulement de la production. Mais quand les Suisses achètent à l'étranger, ils court-circuitent le marché. Parce que par rapport aux salaires des consommateurs, les produits ne sont pas plus chers en Suisse, analyse-t-il.

LE CONTACT SE PERD

Ces citadins ont des avis partagés sur la place de l'agriculture dans le pays. On parle de «racines du peuple»,

«d'identification et de stabilité», mais des voix demandent aussi du changement. «Les paysans qui ouvrent les portes de leurs fermes sont jeunes, instruits; ils savent de quoi ils parlent et sont prêts à se battre», analyse un visiteur se régalant de röstis au lard. Bref, l'agriculture doit évoluer dans ses structures si elle veut encore compter dans le pays.

Cette visite des fermes est aussi un miroir de la Suisse. A Frasses, Thérèse Würzler a essayé de créer des ponts entre Romands et Alémaniques. Parmi la centaine d'inscrits, les deux communautés linguistiques étaient également représentées. Mais il n'y a pas eu de dialogue. Les visiteurs sont restés en groupe. Campagnards et habitants des villes sont-ils plus proches après cette journée? Mme Würzler pense que les citadins inscrits avaient déjà un attrait pour la campagne.

Autrefois, remarque un visiteur, les citadins revenaient faire la bénédiction à la campagne, chez un parent. Ce temps

semble révolu. Les enfants des cités sont aujourd'hui moins familiers de la terre que leurs parents ne l'étaient. Parmi les trois cents inscrits venus dans les fermes broyardes, il y avait de nombreux enfants. L'attraction principale reste les animaux: veaux, vaches, taureaux, porcs ou lapins. Les cultures passionnent moins, à part le tabac, méconnu, qui intéresse énormément, note Pascal Barbey, à Russey.

Dans la Broye, dit Patrice Marmy, il n'a pas été facile de trouver des fermes où organiser ces brunchs. Ces temps-ci, les chefs d'exploitation avouent travailler seize heures par jour, avec la moisson, le tabac. Les dames ont dû préparer un buffet, où les produits de la ferme ont été utilisés chaque fois que c'était possible. Pain, viande, légumes, gâteaux et desserts étaient faits «maison». «Ce brunch, une opération de charme réussie», dit un visiteur. Pas de doute que l'amour passe par l'estomac... GÉRARD GUISSOLAN



LA BOURSE DES VOYAGES



ARTOU

MEILLEURS COURS DES BILLETS D'AVION A TARIF PREFERENTIEL

Prix aller et retour en francs suisses au départ de GENEVE ou ZURICH sur vols de ligne

AFRIQUE	PRIX ETE	PRIX AUTOMNE	PRIX JEUNES
ABIDJAN.	1'350.-	1'350.-	
ADDIS ABABA	1'320.-	1'320.-	
BAMAKO	1'325.-	1'325.-	
DAKAR	1'360.-	1'060.-	987.-
DAR ES SALAAM	1'820.-	1'710.-	
DOUALA	1'855.-	1'665.-	
ENTEBBE	2'000.-	1'855.-	
GABORONE	1'790.-	1'790.-	1'342.-
HARARE	1'890.-	1'790.-	1'418.-
JOHANNESBOURG	1'870.-	1'530.-	1'418.-
KANO	1'630.-	1'290.-	
KHARTOUM	1'530.-	1'650.-	
KIGALI	2'075.-	1'605.-	
KILIMANJARO	1'720.-	1'350.-	1'290.-
KINSHASA	1'825.-	1'825.-	1'370.-
LAGOS	1'390.-	1'390.-	1'045.-
LE CAIRE	690.-	690.-	555.-
LOME	1'730.-	1'520.-	
LUSAKA	1'845.-	1'845.-	1'886.-
LUXOR	910.-	1'020.-	
NAIROBI	1'650.-	1'280.-	1'240.-
OUAGADOUGOU	1'575.-	1'575.-	
WINDHOEK	1'790.-	1'790.-	1'418.-

AMERIQUE DU NORD	PRIX ETE	PRIX AUTOMNE	PRIX JEUNES
ATLANTA	1'120.-	1'000.-	910.-
BOSTON	1'120.-	800.-	850.-
CHICAGO	1'210.-	1'120.-	910.-
DALLAS	1'220.-	1'120.-	980.-
HONOLULU	1'530.-	1'410.-	
LOS ANGELES	1'470.-	1'270.-	1'030.-
MIAMI	1'120.-	1'000.-	940.-
MONTREAL	1'120.-	880.-	825.-
NEW YORK	1'120.-	880.-	840.-
ORLANDO	1'120.-	1'000.-	
SAN FRANCISCO	1'270.-	1'470.-	1'030.-
SEATTLE	1'270.-	1'470.-	
TORONTO	1'270.-	980.-	825.-
VANCOUVER	1'469.-	1'169.-	980.-

CARAIBES	PRIX ETE	PRIX AUTOMNE	PRIX JEUNES
ANTIGUA	1'620.-	1'310.-	1'180.-
BARBADOS	1'620.-	1'310.-	
BERMUDA	1'490.-	1'380.-	
GRENADA	1'620.-	1'310.-	
PORT OF SPAIN	1'620.-	1'310.-	
SAN JUAN	1'620.-	1'310.-	

AMERIQUE CENTRALE	PRIX ETE	PRIX AUTOMNE	PRIX JEUNES
GUATEMALA	2'060.-	1'650.-	
MANAGUA	2'060.-	1'710.-	
MEXICO	1'460.-	1'320.-	
SAN JOSE	1'470.-	1'470.-	

AMERIQUE DU SUD	PRIX ETE	PRIX AUTOMNE	PRIX JEUNES
BOGOTA	1'530.-	1'420.-	1'370.-
BUENOS AIRES	1'760.-	1'530.-	1'500.-
CARACAS	1'290.-	1'290.-	1'100.-
LIMA	1'760.-	1'650.-	1'425.-
MONTVIDEO	2'100.-	1'890.-	1'500.-
QUITO	2'000.-	1'650.-	1'370.-
RIO DE JANEIRO	1'540.-	1'290.-	1'300.-
SANTIAGO	2'160.-	1'930.-	1'500.-

ASIE	PRIX ETE	PRIX AUTOMNE	PRIX JEUNES
ADEN	1'360.-	1'360.-	
BANGKOK	1'140.-	1'140.-	1'120.-
BEYROUTH	860.-	860.-	
BOMBAY	1'560.-	1'295.-	1'130.-
CALCUTTA	1'620.-	1'295.-	1'250.-
COLOMBO	1'250.-	1'250.-	
DELHI	1'250.-	1'250.-	1'130.-
DENPASAR	1'620.-	1'620.-	1'215.-
FUKUOKA	1'940.-	1'940.-	
HANOI	1'860.-	1'750.-	1'570.-
HONG KONG	1'760.-	1'620.-	1'350.-
ISLAMABAD	1'760.-	1'650.-	
JAKARTA	1'790.-	1'380.-	1'125.-
KATHMANDU	1'320.-	1'320.-	1'410.-
KUALA LUMPUR	1'325.-	1'325.-	1'125.-
MANILLE	1'740.-	1'740.-	1'310.-
NAGOYA	1'940.-	1'940.-	
NIGATA	1'940.-	1'940.-	
OSAKA	1'930.-	1'930.-	1'640.-
PEKIN	1'540.-	1'540.-	
RANGOON	1'150.-	1'150.-	
SAIGON	1'750.-	1'750.-	1'310.-
SANAA	1'470.-	1'290.-	1'210.-
SEOUL	1'880.-	1'680.-	1'490.-
SHANGHAI	1'415.-	1'415.-	
SINGAPOUR	1'329.-	1'329.-	1'125.-
TAIPEI	1'680.-	1'680.-	1'305.-
TOKYO	1'930.-	1'930.-	1'640.-
ULAN BATOR	1'290.-	1'290.-	
VIENTIANE	1'415.-	1'415.-	

OCEAN INDIEN	PRIX ETE	PRIX AUTOMNE	PRIX JEUNES
MAHE (ILES SEYCHELLES)	1'480.-	1'480.-	1'110.-
MALE (ILES MALDIVES)	1'440.-	1'320.-	
ILE MAURICE	1'940.-	1'795.-	1'790.-
ANTANANARIVE (MADAGASCAR)	2'390.-	2'090.-	1'790.-

PACIFIQUE - AUSTRALIE	PRIX ETE	PRIX AUTOMNE	PRIX JEUNES
AUCKLAND	2'100.-	2'280.-	
BRISBANE	2'160.-	2'160.-	
DARWIN	2'160.-	2'160.-	1'630.-
MELBOURNE	1'890.-	2'125.-	1'840.-
PERTH	2'040.-	2'040.-	1'630.-
SYDNEY	1'890.-	2'125.-	1'840.-

ATTENTION
CES PRIX SONT
SUSCEPTIBLES
DE CHANGER, LES
COMPAGNIES AERIENNES
SE RESERVANT LE DROIT
D'AJUSTER LEURS
TARIFS SANS PREAVIS

RESERVATION
POSSIBLE
SUR SIMPLE APPEL
TELEPHONIQUE

1700 FRIBOURG
31, Lausanne nouveau
037 / 22 06 55

1204 GENEVE
8, rue de Rive
022 / 311 02 80

1003 LAUSANNE
18, Madeleine
021 / 23 65 54

6900 LUGANO
Via Soave 7
091 / 21 36 90

2000 NEUCHATEL
1, Ch. Boine
038 / 24 64 06

1950 SION
44, Grand-Pont
027 / 22 08 15

Les prix jeunes
sont valables
jusqu'à 25 ans.
Ils varient selon
les saisons.

VOYAGES RANDONNEE-DECOUVERTE
INDE: Traversée de l'Himachal Pradesh Du 28.07 au 21.08.93
par le Kinnaur et le Spiti
INDE: Grande traversée du Zanskar Du 04.09 au 02.10.93
NEPAL: Randonnée au Mustang Du 04.09 au 22.09.93

VOYAGES A THEME CULTUREL AVEC GUIDE-CONFERENCIER
ASIE CENTRALE de Pékin à Rawalpindi Du 01.08 au 22.08.93
CHINE de Hong Kong à Pékin Du 29.09 au 19.10.93
SYRIE - JORDANIE Du 04.09 au 18.09.93
TIBET CENTRAL de Lhassa à Kathmandu Du 12.09 au 25.09.93
BHOUTAN festival de Thimphu Du 07.09 au 25.09.93
Du 11.09 au 29.09.93

PROGRAMMES
DETAILLES
SUR SIMPLE
DEMANDE AU
022 / 311 84 08

NÉCROLOGIE

L'ancien juge des mineurs Max Bugnon est mort

Le juriste fribourgeois avait également dirigé la Prison centrale.

Samedi, Max Bugnon est décédé à Fribourg, dans sa 74^e année. Cet homme discret avait consacré toute sa carrière au canton, où il a dirigé le Service des étrangers, et celui des Etablissements publics. Parallèlement, il fut le directeur de la Prison centrale de Fribourg. Délaissant l'administration, il avait été nommé en 1971 président de la Chambre pénale des mineurs, un poste qu'il occupa jusqu'à sa retraite.

Après avoir fait sa maturité au Collège Saint-Michel, il avait étudié le droit à l'Université de Fribourg, durant la mobilisation. Licence en poche, il était entré au service de l'Etat de Fribourg, auquel il allait rester fidèle jusqu'à sa retraite, il y a bientôt dix ans.

A L'ÉCOUTE DES AUTRES

Grimpant rapidement les échelons de la hiérarchie, il se retrouva rapidement chef de service. Préférant les hommes aux dossiers, il avait accepté de prendre, à côté de la direction des Services des étrangers et des Etablissements publics, celle de la Prison centrale. Dans un hommage qu'il rend à son ancien collègue, le président du Tribunal valaisan des mineurs Jean Zermatten le décrit comme ayant mis «un engagement total à jouer non pas le rôle de directeur, mais le rôle d'un homme à l'écoute des autres», «prêt à leur tendre la main pour les aider à refaire une existence très difficile».

Le contact avec les prisonniers lui avait ouvert la voie. Quittant l'administration Max Bugnon entra dans l'ordre judiciaire en 1971, devenant président de la Chambre pénale des mineurs du canton. Cette activité au profit de la jeunesse en danger, maltraitée par la vie, lui permit de donner la mesure de sa sensibilité aux problèmes des autres, de son sens du dialogue et de sa volonté à comprendre les raisons qui amenaient les jeunes devant lui. A sa retraite, vers le début des années 80, il était très inquiet des ravages de la drogue et la montée de la violence chez les jeunes.

FRIBOURG

Une rue porte leur nom

Rue Frédéric-Chaillet. C'est une des nombreuses rues qui relient la route des Arsenaux et le boulevard de Pérolles, mais elle est plus passante puisqu'elle se situe en prolongement du passage dit du Cardinal. Frédéric Chaillet est une personnalité du début du XIX^e siècle. Né en 1775, il fut en particulier commandant de place à Morat en 1803, à l'époque où fut imposé à la Suisse l'Acte de médiation «entre les partis qui divisent la Suisse». Par la suite, Chaillet fut maire (syndic) de Morat et député au Grand Conseil du canton de Fribourg. Politicien, militaire et juriste, c'est comme législateur qu'il est le mieux connu: on lui doit en effet le Code civil fribourgeois; il ne faut pas oublier que jusqu'à l'introduction du Code civil suisse (CC) d'Eugen Huber en 1912, chaque canton avait son propre Code civil... Frédéric Chaillet mourut en 1843 à l'âge de 68 ans.

Rue Louis-Chollet. Tout près des remparts, dans le quartier d'Alt, elle évoque le souvenir d'un politicien et philanthrope de la seconde moitié du XIX^e siècle. Louis Chollet, né en 1825, fut syndic de Fribourg pendant près de trente ans, de 1858 à 1886. Il se signala à ce titre par une grande activité au service de la ville, qui, sous sa syndication, prit son essor sur les plans industriel et urbanistique. Il fit aussi divers dons et legs à des institutions d'utilité publique. Louis Chollet mourut en 1902, à l'âge de 77 ans. On relèvera qu'il y a des familles Chollet essentiellement dans les cantons de Fribourg et de Vaud.

Recherche effectuée par Yves Mermi- nod de Neuchâtel.

FONDATEURS DE PRÉVOYANCE

L'étau de Berne s'est de plus en plus resserré sur le dos des entreprises

Les nouvelles directives fédérales laissent moins le champ libre aux placements chez l'employeur. Les Fribourgeois devront aligner des garanties. Ceux qui n'en ont pas: remboursez.

L'argent de la prévoyance professionnelle (LPP) est destiné à payer les futures rentes des salariés assurés. Il ne doit pas servir à la survie des entreprises. Pour Charles-Albert Egger, responsable de la surveillance de près de 300 institutions et fondations de prévoyance professionnelles du canton, cette préoccupation a encore pris davantage de poids avec de récentes modifications légales. Entrées en vigueur au début juillet 93, les modifications de l'Ordonnance sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (OPP 2) concernent les placements chez l'employeur de l'argent de la prévoyance et une nouvelle obligation d'informer.

OBLIGATION ÉTENDUE

Précédant l'application de ces modifications, la conférence des autorités cantonales de surveillance LPP, réunie en assemblée à la fin juin, avait déjà décidé à l'unanimité de faire quatre

recommandations à ses membres. La première consiste à étendre la nouvelle obligation d'informer également aux institutions non enregistrées. En clair, quand une institution de prévoyance ne reçoit plus, pour diverses raisons, les contributions réglementaires de l'entreprise, elle doit en aviser l'autorité de surveillance dans les trois mois.

Le canton de Fribourg compte à ce jour près de 200 fondations non enregistrées. A l'avenir, le fait de prévoir des prestations en plus du minimum légal LPP, ne saurait donc justifier pour elles le silence radio quand existent des problèmes de financement. Au contraire, dès le 1^{er} juillet, ces fondations ont l'obligation de signaler leurs difficultés. Cette mesure dans le canton s'applique sans délai transitoire.

LES GARANTIES CHANGENT

La deuxième recommandation vise à limiter à 20 % les placements non

garantis auprès de l'employeur. La troisième recommandation concerne la nature des garanties autorisant de tels placements chez l'employeur. Ces garanties sont jugées efficaces et suffisantes quand elles proviennent de la Confédération, d'un canton, d'une commune ou d'une banque. En général, les gages immobiliers jusqu'à concurrence des deux tiers de la valeur vénale sont autorisés. Par contre, les immeubles de l'employeur affectés à l'industrie, au commerce ou à l'artisanat ne peuvent être mis en gages que pour un montant correspondant à la moitié de leur valeur vénale.

Dans le canton de Fribourg, une nette distinction a été effectuée entre les institutions et fondations de prévoyance du personnel enregistrées et celles qui ne le sont pas. Les recommandations 2 et 3 s'appliquent sans délai transitoire pour les premières. Les fondations non enregistrées ont par contre un délai de 5 ans pour se conformer aux nouvelles normes. Ce délai court depuis le début janvier 93.

TEMPS D'ADAPTATION

Le délai de 5 ans a été fixé par l'arrêté du 22 décembre 92 qui règle le placement de la fortune des institutions de prévoyance. Selon les estimations, près de 400 millions de francs sont placés auprès des entreprises, pas toujours avec des garanties suffisantes. Afin d'éviter le départ précipité de ces capitaux, ce qui aurait pu provoquer des impasses de trésorerie, le

Conseil d'Etat a justement prévu ce temps d'adaptation pour les entreprises.

Mais les choses vont s'accéléralent pour les fondations qui ne sont pas en mesure de fournir de garantie suffisante et efficace: elles ont jusqu'à la fin de cette année pour soumettre à l'autorité de surveillance un plan de remboursement des placements effectués auprès de l'employeur.

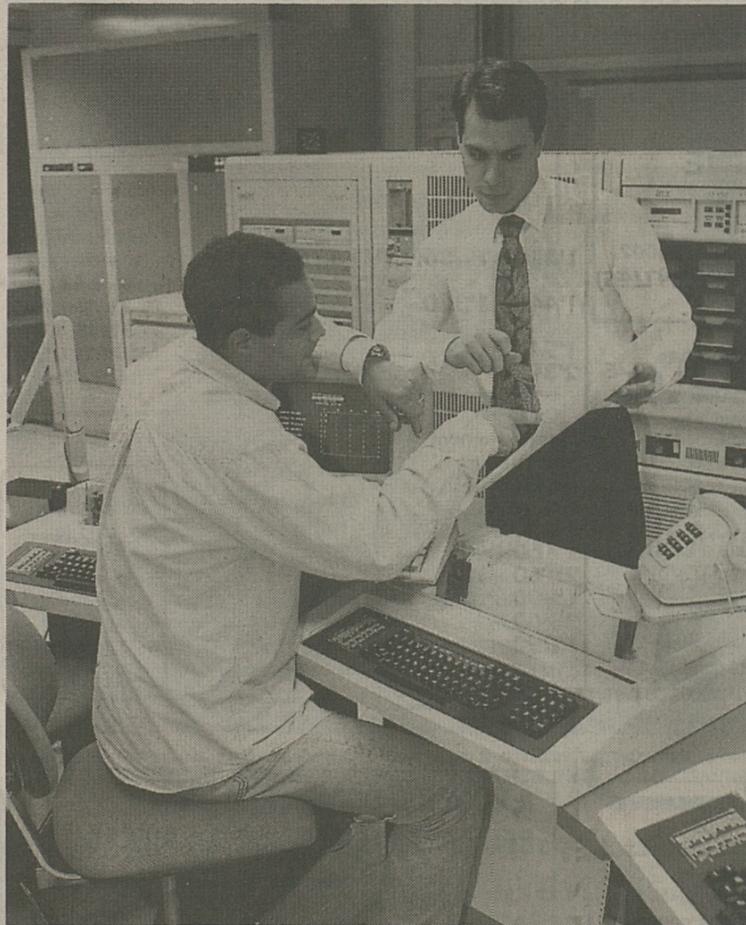
Dans ses intentions, l'arrêté du 22 décembre visait à éviter l'arbitraire en fixant un cadre qui tienne compte de la réalité économique, à instituer une égalité de traitement entre tous les employeurs du canton, à proposer des mesures préventives afin que ne surviennent pas des pertes éventuelles pour les assurés salariés.

SURVEILLANCE ÉTENDUE

C'est pourquoi la quatrième recommandation de la conférence des autorités de surveillance prend aussi tout son sens pour le canton de Fribourg. Désormais, les organes de contrôle des institutions de prévoyance enregistrées et non enregistrées doivent étendre leur surveillance à l'obligation d'informer, au respect des limites autorisées et à la garantie des créances placées auprès de l'employeur.

Pas question donc pour une fiduciaire de fermer les yeux quand ça va mal pour la caisse de prévoyance d'un de ses clients. Le simple certificat de solvabilité d'abord prévu par le canton ne correspond donc véritablement plus aux exigences fédérales.

GÉRARD TINGUELY



Les employés et les salariés ne se soucient pas souvent des débats autour de leur caisse de pension. Ils ont tort. Alain Wicht

Le chômeur indépendant

La caisse de prévoyance est liée à un contrat de travail. Quand ce dernier est rompu, la protection du salarié s'étend encore sur 30 jours. Au-delà, si le chômage dure, le travailleur peut s'assurer auprès de l'institution supplétive créée par les partenaires sociaux. Une des agences est basée à Lausanne. Cette institution assure les gens qui ne sont plus inscrits nulle part. Quand il perd son emploi, et s'il n'en trouve pas un autre immédiatement, le salarié doit décider du sort de sa prestation de libre passage LPP: soit elle file

vers l'institution supplétive qui assure le minimum légal, soit elle est déposée dans une banque ou auprès d'une assurance. Recevant beaucoup d'appels de chômeurs, Charles-Albert Egger nourrit en ce moment une crainte particulière: c'est que des chômeurs se déclarent indépendants pour toucher leur prestation de libre passage. En effet, la législation actuelle LPP envisage en particulier trois possibilités de remettre en mains propres cette prestation: aux femmes mariées qui cessent de leur activité lucrative, aux étrangers qui quittent

définitivement le pays et aux salariés qui deviennent indépendants. Le chômeur, qui doit tout à coup assumer la part employé et la part employeur de sa caisse de prévoyance, peut voir là une issue de secours pour ses problèmes financiers. Cette consommation immédiate de la prestation LPP, alors qu'elle est destinée à protéger les vieux jours, est une perspective qui «inquiète fortement» le responsable de la surveillance des fondations de prévoyance. «Avec le seul pilier de l'AVS, ils n'y arriveront pas quand ils auront 60-65 ans.» GTI

L'œil syndical est toujours bienvenu

En cas de fusion, de disparition d'entreprises, la réglementation est assez claire en matière de liquidation des fonds de prévoyance. Ceux-ci ne peuvent en aucun cas faire l'objet d'arrangements lors de la négociation d'un plan social car on ne peut tout simplement pas renoncer au devoir légal de prévoyance. Mais cela ne signifie pas que le partenaire syndical n'a rien à entreprendre dans ce domaine. Il peut, si le libre-passage n'est pas intégral, se battre pour qu'il le soit, comme le prévoit la jurisprudence. Les syndicats peuvent également revendiquer une part des réserves libres présentes dans les bonnes caisses et surtout se battre pour le principe d'égalité de traitement de tous les salariés. De ceux qui sont encore dans l'entreprise comme de ceux qui l'ont déjà quittée.

TERRAINS VENDUS

Les péripéties de la caisse de pension de Sarina SA, à Fribourg, illustrent bien ces enjeux. Un bulletin de l'ARPIP - l'Association des représen-

tants du personnel dans les institutions de prévoyance et qui a été sollicitée pour des conseils dans ce dossier - s'en est fait récemment l'écho.

Fleuron de l'industrie fribourgeoise, les Etablissements Sarina SA (ils comptent alors près de 135 salariés) cèdent le 1^{er} janvier 1987 la totalité de leurs actions au concurrent Tiba AG (BL). Peu après, désormais propriété du groupe bâlois, l'entreprise vend à des promoteurs des terrains à Moncor. Ces terrains avaient été acquis en 1972, en partie grâce à un prêt de 1,2 million de la caisse de retraite des Etablissements Sarina.

VALSE DES ÉTIQUETTES

Nouvelles péripéties. Tiba AG devient en décembre 1988 Tiba Holding AG alors qu'au sein des Etablissements Sarina SA une nouvelle société est créée pour le secteur des agences: Sarina Intérieur SA. Puis Tiba Holding divise une nouvelle fois les Etablissements Sarina en créant la société Sarina SA dont le but est de fabri-

quer et de vendre ce qui reste de l'activité industrielle. Ensuite, but et raison sociale des Etablissements Sarina SA sont encore modifiés pour déboucher sur une société immobilière qui reprend à son actif tous les immeubles: c'est Sarinaport SA.

Cette dernière société, par un tour de passe-passe magnifique selon l'ARPIP, glisse à la société Sarina SA, qui traverse alors des difficultés financières, la dette de 1,2 million de francs, montant du prêt de la caisse de pension évoqué plus haut. Auparavant, Tiba a encore vendu à des tiers le département chauffage et la société Sarina Intérieur SA. C'est finalement en automne 1992 que les constructions métalliques AWA SA, occupant 22 personnes à Marly, reprennent la clientèle, des machines, du matériel ainsi que l'ensemble du personnel de Sarina SA, soit 38 actifs.

NORMALISATION

Mais qu'a-t-il bien pu se passer pour la caisse de retraite des Etablissements

Sarina (68 retraités et 38 actifs), créancière de Sarina SA, société en voie de désintégration? Elle a d'abord dû résister aux assauts répétés de Tiba Holding qui voulait simplement l'absorber dans sa propre caisse. Mais la caisse fribourgeoise réussira à préserver sa fortune de 16 millions, après des batailles épiques au sein du conseil de fondation. On vit même un délégué patronal, directeur financier des Etablissements Sarina SA, s'opposer à la fusion. Il fut mis à la retraite anticipée avant de réapparaître au conseil de fondation comme délégué... des travailleurs.

Désormais, la situation s'est normalisée. Une liquidation partielle de la caisse de retraite Sarina SA, société désormais sans personnel, s'est faite en faveur des salariés licenciés et ayant trouvé un emploi chez Sarina Intérieur SA. Quant à AWA SA, elle a constitué une fondation de prévoyance pour grouper ses 60 salariés. Tel était, en résumé, le parcours agité d'une caisse de retraite. GTI

IMMOBILIER

A vendre à Fribourg,

villacompr.: 4 ch. à coucher, salon-salle à manger 40 m², 2 salles d'eau, garage double.Terrain 1129 m².

Prix Fr. 985 000.-.

Rens.: case postale 23,
1723 Marly 1.A vendre à 8 km de Romont
direction Bulle**parcelle de 950 m²
équipée**

Avant-projet à disposition.

☎ 037/31 24 44 17-505980

**FRIBOURG
BEAUMONT
STUDIO 35 m²**Mensualité
«propriétaire»
dès Fr. 884.-
ch. comprises☎ 037/26 72 22
22-1226

A louer

à Romont
quartier d'Arruf-fens, dès le 1^{er}
août ou à convenir**1 1/2 pièce**mansardé, meublé
ou non. Cuisine
aménagée, cave,
galetas.☎ 037/52 32 55
ou 52 30 26

130-504454

A louer

LOCALde 40 m²Fr. 400.-
ch. compr.

☎ 037/240 218

17-537970

A louer

à FRIBOURG
Joseph-Chaley
15tout de suite ou à
convenir**STUDIO**

Fr. 660.-

+ charges.
22-5369**BERNARD Nicod**
Tél. 021/923 50 50
37, r.de la Madeleine
1800 VEVEY**NOUS VOUS PROPOSONS
UN APPARTEMENT DE
2 pièces**cave, grenier, parc, dans
petit
immeuble**à TINTERIN**

«Mensualités propriétaire»

dès Fr. 886.-

charges comprises

☎ 037/26 72 22

22-1226

**NOUS VOUS PROPOSONS
UN APPARTEMENT DE
4 pièces**cave, grenier, parc, dans
petit
immeuble**à TINTERIN**

«Mensualités propriétaire»

dès Fr. 1436.-

charges comprises

☎ 037/26 72 22

22-1226

A louer dans un immeuble rénové
en Vieille-Ville, pour date à convenir**un dépôt +
local artisanal**avec W.-C. (env. 20 m² + 22 m²).
Loyer mensuel: Fr. 1200.- ch. inclu-
ses.

Pour tous renseignements: 17-1337

**Gattiker + Niederer**Gérance immobilière
rte de Villars 37, 1700 Fribourg
Tel. 037/24 63 63

A louer à Bulle, rue Condémine 10

**appartements rénovés
3 1/2 et 4 1/2 pces**Loyer: dès Fr. 1400.-
Vente: dès Fr. 277 000.-,
y c. une place de parc.

☎ 029/2 11 55

17-1252

A vendre à Corninbœuf

appartement de 4 piècesPrix de vente: Fr. 300 000.-
Libre dès le 1^{er} novembre 93

Pour renseignements suppl.:

☎ 037/22 69 79

17-1709

VILLARS-SUR-GLÂNEA louer à la route du Coteau, pour
date à convenir, beaux**appartements
de 4 1/2 pièces**tout confort, avec buanderie indivi-
duelle.

Conditions spéciales!

Pour tous renseignements: 17-1337

**Gattiker + Niederer**Gérance immobilière
rte de Villars 37, 1700 Fribourg
Tel. 037/24 63 63On cherche
entre Romont
et Fribourg**MAISON
OU FERME
RÉNOVÉE**Loyer max.
Fr. 1800.-
ch. compr.
☎ 037/52 29 25
dès 17 heures.

17-537982

URGENT!A louer
pour 3-4 mois**magnifique
studio
meublé**calme, soleil,
Fr. 700.-
ch. compr.
☎ 037/21 74 23

17-537839

A louer, rue de la
Sionge 15, Bulle**APPARTEMENT
2 PIÈCES**Immeuble avec as-
censeur.

☎ 038/33 14 90

28-1509

A louer
dès 1.9.93**BEAU
2 1/2 PIÈCES**Fr. 1150.-
ch. compr., rte de
Villars 37, Fribourg
(Parc Hôtel).Macwester
Invest SA
☎ 037/24 72 00

17-537932

A louer à Marly,
route du Centre 6,**3 1/2 PIÈCES**Fr. 1350.-
ch. comprises, ga-
rage Fr. 100.-,
libre de suite.

☎ 037/75 27 00

(h. de bureau)

17-537776

FRIBOURG

quartier tranquille,
proche magasins,
bus et écoles**À VENDRE
plaisants
3 1/2 et 4 1/2****pièces**avec cave et place
de parc. Finance-
ment AF possible.

Coût mensuel:

3 1/2 pièces

dès Fr. 806.-

4 1/2 pièces

dès Fr. 992.-

(plus charges)

Renseignements

et visite:

☎ 037/45 40 05

ML PROLOGIS

SA, Belfaux

17-1557

N'attendez
pas le
dernier
moment
pour
apporter
vos
annonces**BOTTERENS**

à vendre, cause de départ,

**2 magnifiques parcelles de
terrain à bâtir de 800 m²
chacune**magnifiquement situées, vue sur le
lac de la Gruyère. Prix coûtant.S'adresser à M. Daniel CLÉMENT,
Schürstalden 19, 1736 St-Sylves-
tre (pas de tél.)

17-19611

17-519611

Entreprise internationale **cherche à
louer** pour un de ses cadres**UNE MAISON
OU VILLA
INDIVIDUELLE**6 pièces minimum (150 m²), rayon
10-15 km de Fribourg, cadre de ver-
dure, sans grand axe routier.Entrée août ou à convenir, loyer à dis-
cutter.☎ 037/41 16 16, M^{me} Beyeler.Pour le 1.9.1993, à louer en Basse-
Ville de Fribourg,**UN APPARTEMENT
DE 2 PIÈCES**

cuisine agencée.

Fr. 1060.- ch. comprises.

☎ 037/22 27 02 (h. bureau)

17-840

LA LIBERTÉQuotidien fribourgeois du matin
fondé en 1871**Editeur et imprimeur:**
Imprimerie et Librairies St-Paul SA
1700 Fribourg**Abonnements - Marketing -
Club:**

1705 Fribourg, boulevard de Pérolles 42

☎ 037/86 44 66

Chèques postaux 17-54-8

Fax ☎ 037/86 44 60.

Tarif abonnements (avec TV Loisir):

3 mois 6 mois 12 mois

Suisse 69.- 132.- 252.-

Etranger: selon destination

Rédaction:

Téléphone 037/86 44 11

Télex 942 280

Téléfax 037/864 400

Vidéotex * 5959 #

Infomanie ☎ 864 864

Rédacteur en chef: José Ribeaud (JR).

Réd. en chef adjoint: Claude Chuard

(CC).

Secrétariat de rédaction: Charles Bays

CB), chef de l'information. Jean-Jacques

Robert (JJR), secrétaire général, Gino

Arrigo (GAO).

Rubrique régionale: Gérard Tinguely

(GT), Yvonne Charrière (YCH), Monique

Durussel (MDL), Claude-Alain Gaillet

(CAG), Gérard Guisolan (GG), Florence

Michel (FM), Jean-Marie Monnerat

(JMM), Madeleine Joye Nicolet (MJN),

Gérard Périsset (GP), Antoine Rüf (AR),

Pierre-André Sieber (PAS), Jacques

Sterchi (JS), Politique cantonale: Louis

Ruffieux (LR).

Rubrique étrangère: Michel-André Pan-

chaud (MP), Pascal Baeriswyl (PaB).

Rubrique Suisse: Pierre Kolb (PiK), Pas-

cal Fleury (PFY).

Rédacteur parlementaire: Georges

Plomb (GPB).

Rubrique économie: Jean-Philippe

Buchs (JPHB).

Gros Plan - Information religieuse: Pa-

trice Favre (PF), Cathy Macherel

(CML).

Rubrique sports: Georges Blanc (GB),

Marius Berset (MB), Marcel Gobet

(MG), Stefano Lurati (SL), Patricia Mo-

rand (PAM) Hervé Pralong (HPg).

Magazine-suppléments: Jean Ammann

(JA), Patrice Borcard (PB), Eliane Wae-

ber Imstepf (EWI).

Photographes: Alain Wicht (AWI),

Vincent Murith (VM).

Régie des annonces:

Publicitas SA, rue de la Banque 4

1700 Fribourg ☎ 037/81 41 81

Chèques postaux 17-50-1

Téléfax 037/22 71 23

Décal de remise des annonces:

N° du lundi, vendredi à 9 heures. N° du

mardi, vendredi à 10 heures. N° du mer-

credi au samedi, l'avant-veille à 10 heu-

res. Avis mortuaires, la veille de la par-

ution à 20 h., le vendredi à 17 h. Les avis

pour le N° du lundi sont à déposer dans la

boîte aux lettres «Avis mortuaires», Im-

primerie Saint-Paul, Pérolles 42 (nou-

veau bâtiment) à Fribourg, jusqu'au di-

manche à 20 heures.

Tirage contrôlé FRP: 35 418 exempl.

**A louer**

rte des Arsenaux, Fribourg

**surface
commerciale
et d'exposition**(230 m² + 80 m²)grandes vitrines, places de parc à
disposition, libre de suite ou à
convenir, loyer à discuter.

Pour informations suppl.

GESTINA SA
AG
GERANCE D'IMMEUBLES
IMMOBILIEN-TREUHANDPérolles 17, 1700 Fribourg
Tel. 037-22 69 79, Fax 037-22 23 64Une opportunité
attendue depuis longtemps..**QUELQUES PARCELLES
POUR VILLAS INDIVIDUELLES
SONT MAINTENANT DISPONIBLES**sur le plus bel emplacement de
Villars-sur-Glâne, plein sud- vue panoramique exceptionnelle
- transports publics à 350 m.Réservez aujourd'hui votre terrain
(de 680m² à 880m²) pour construire
dès le printemps 94Contactez-nous sans tarder pour
renseignements et visites**WECK, AEBY & CIE S.A.**
AGENCE IMMOBILIERE 91, RUE DE LAUSANNE
1701 FRIBOURG TEL. 037/22 63 41**HPT****CREDIT
IMMOBILIER**

cautionné par la Confédération

**FRIBOURG**Quartier résidentiel
de Beaumont.Dans immeuble
avec piscine.**APPARTEMENTS DE BON STANDING**

Nous vendons

4 1/2 pièces, 102 m², balcon 6 m² dès Fr. 390'000.-3 1/2 pièces, 86 m², balcon 10 m² dès Fr. 349'000.-Prenez rendez-vous pour visiter
notre appartement "pilote".

527

HABITATIONS POUR TOUS

1, ch. des Grenadiers - 1700 Fribourg - Tél. 037 26 72 22

ROMONTNous louons pour date à convenir,
jolis, confortables

- studio
- 2 1/2 pièces
- 3 1/2 pièces

Conditions spéciales!

Pour tous renseignements: 17-1337

**Gattiker + Niederer**Gérance immobilière
rte de Villars 37, 1700 Fribourg
Tel. 037/24 63 63**À LOUER DE SUITE**EN VIEILLE-VILLE
DE FRIBOURG

dans petit immeuble

rénové

**APPARTEMENT
DUPLEX****DE 2 PIÈCES****AVEC JARDIN**Surface: env. 40 m²Pour tous renseignements
et visites

17-1628

**ERNEST SALLIN**
AGENCE IMMOBILIERE100 - PLACES 16
1700 FRIBOURG

037 / 22 57 26 - 22 32 88

GRAND FRIBOURG

SARINE

JAZZ PARADE « LA LIBERTÉ »

80 000 spectateurs ont fréquenté le festival gratuit

Affluence record pendant dix jours. Le succès grandissant pourrait inciter les organisateurs à envisager d'autres formules. Bilan et projets.

Le Jazz Parade «La Liberté» cuvée 93 a vécu. Le festival aura confirmé durant dix jours son succès public. Samedi soir, son organisateur Jean-Claude Henguely avait le sourire en estimant que 80 000 personnes environ avaient visité la place Python entre le 21 et le 31 juillet. Une affluence record qui pourrait l'inciter à imaginer d'autres formules.

Si le festival est bien installé sur la place, Jean-Claude Henguely n'exclut pas une formule décentralisée s'inspirant du Paléo Festival de Nyon. «Pourquoi pas monter une deuxième scène ailleurs, au bas de la rue de Lauzanne par exemple». Quant au bruit généré par la foule pendant les concerts, difficile de l'éviter. «Il faudrait trouver une enceinte pour les musiciens, une autre pour le public qui ne veut pas écouter. Un peu comme au Belluard. Mais il est clair qu'ainsi on perdrait la dimension de la fête.» Jean-Claude Henguely affirme que finalement, tout s'est bien déroulé pour les artistes. Disons tout de même que certains soirs, il était difficile d'approcher suffisamment la scène pour pouvoir véritablement écouter et que, coincés plus en arrière sur la place, certains ont perdu un peu de la substance des concerts.

REVENIR À BULLE

Sur les ondes de la Radio romande, samedi, l'organisateur constatait que la formule Jazz Parade pourrait s'appliquer ailleurs. «Il n'y a rien de prévu à court terme. Mais pourquoi pas... Pour le moment, il y a déjà Bulle et Fribourg». Malgré les oppositions de quelques voisins et deux jours de pluie, Jean-Claude Henguely aimerait bien revenir à Bulle l'an prochain, pour autant qu'il obtienne comme cette année le soutien de la commune. «Je crois qu'il n'y a pas de problème. Ils ont vu ce que c'était».

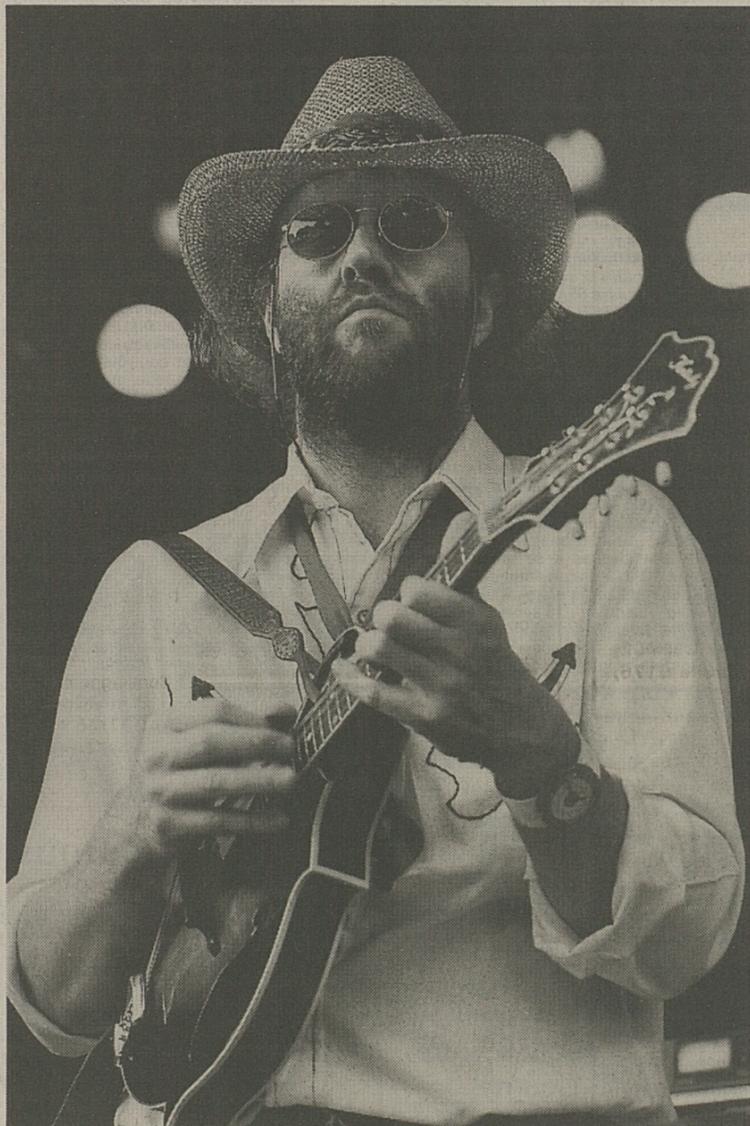
BONNES SURPRISES

Musicalement, Jazz Parade «La Liberté» aura tenu ses promesses, avec quelques surprises et de beaux moments. Les grosses pointures du jazz ont généralement fait plus qu'assurer le cachet. Mais l'éclectisme de la programmation a aussi permis des surprises. Ainsi le public fribourgeois a fait

un triomphe à Margie Evans, vendredi soir. Un vrai show à l'américaine, dynamique, généreux. Emue et ravie, la chanteuse de blues est finalement restée près de deux heures sur scène. Autre bonne surprise, alors que les organisateurs s'attendaient à une soirée plus reposante lundi passé, les Calchakis ont fait place comble, eux aussi. Ce qui confirme que le panachage mu-

sical est une bonne formule pour le public fribourgeois.

L'édition 93 s'est donc refermée samedi soir avec une soirée country music, dans un joyeux brouhaha. S'il sait gérer son succès, Jazz Parade «La Liberté» devrait confirmer son importance et devenir une manifestation estivale avec laquelle il faudra compter dorénavant. JS



A l'heure du bilan, le jazz parade est prêt à affiner sa formule pour répondre à l'attente du public. Ici «New Country Rain». Laurent Crottet



Les moissonneuses dressent les gerbes en moillettes. Laurent Crottet

CORSEREY

On a moissonné à l'ancienne avant la «tractobénichon»

Collectionneur de vieux tracteurs, Remy Chatagny associe la jeunesse pour ressusciter les moissons d'antan.

Un panache de fumée noire craché par un Lanz Bulldog tout aussi noir de 1939, les pales en bois d'une moissonneuse-lieuse JF rouge des années 50 qui rabattent les épis de blé dorés, des hommes en chemises col mao bleues et pantalons retenus par des bretelles, des jeunes filles aux chemisiers et jupes blancs, ceinturées de tabliers «carreaunés» qui dressent les gerbes en «moillettes». Mise en scène pour le film d'un réalisateur inspiré? Nouvelle pub pour un parfum aux senteurs agrestes? Pas du tout. Cette vision idyllique de la moisson d'un âge aujourd'hui révolu a été ressuscitée samedi après midi à Corserey pour préparer une «tractobénichon».

C'est à l'initiative de Remy Chatagny, collectionneur de vieux tracteurs et de machines agricoles anciennes, que cette manifestation originale aura lieu, les 11 et 12 septembre prochains. Il y a associé la société de jeunesse du village. «Je fais ça pour donner un peu de vie au village et pour donner un

coup de pouce à la jeunesse dont la disco annuelle ne marchait pas terriblement», explique ce monteur électrique passionné de mécanique. La «tractobénichon» offrira donc l'occasion aux plus jeunes de découvrir les méthodes de travail appliquées dans nos campagnes jusque dans les années 60 et aux plus anciens de se remémorer que, dans le temps, tout n'était peut-être pas si facile que ça.

La manifestation servira de prétexte pour exposer les 120 tracteurs que Remy Chatagny collectionne depuis 1980. On y verra aussi des démonstrations d'activités agricoles à l'ancienne, le tout dans une ambiance et un décor champêtre au label d'authenticité garanti d'époque. Samedi, quelque 300 gerbes ont été moissonnées sur 15 ares du champ de Joseph Chatagny, le frère aîné de Remy. La trentaine de moillettes sécheront une semaine, avant d'être engrangées, puis battues lors de la «tractobénichon». Nostalgie, nostalgie... CAG

POLICE

La chaleur et l'alcool au volant ont coûté neuf permis

Les cafetiers n'ont pas chômé ce week-end. Les policiers non plus. Entre vendredi minuit et dimanche matin à 2 heures, ils ont intercepté neuf conducteurs pris de boisson et ont retiré autant de permis de conduire. Dans deux cas, il s'agissait de motocyclistes.

Vers minuit quarante samedi matin, un automobiliste circulant de Fribourg en direction de Tavel a franchi une ligne de sécurité et touché une voiture venant correctement en face. Il a

poursuivi sa route sans s'arrêter. Intercepté à son domicile, il a été soumis à une prise de sang fort révélatrice. Peu après, un autre automobiliste, également éméché, perdait la maîtrise de sa voiture au rond-point du pont de Zaeringhen. Les autres conducteurs ont été interceptés lors de contrôles de routine, ou après s'être distingués par leur manière particulière de concevoir la ligne droite. JLB

PUBLICITÉ

Toucher le 92.7 % - 115'000 personnes - de la population de la ZE 15 (canton de Fribourg + Broye vaudoise + Pays d'Enhaut) à un prix préférentiel de 14 % est possible !



Intéressé ? Appelez sans tarder

COMMENT ?

En insérant une annonce dans le **MAGAZINE OFFICIEL** du **COMPTOIR**

qu'éditionneront La Liberté et La Gruyère le 26 octobre

PUBLICITAS

Fribourg 037 - 81 41 81
Bulle 029 - 2 76 33
Payerne 037 - 61 78 68

«Frigo fichu?»

tout de suite, nous arrivons avec un nouveau!



Allô froid:

ARTS

ménagers

CENTRE RIESEN

Route de Morat 130 / Granges-Paccot
Fribourg Tél. 037/ 26 27 06

Ouvert le samedi tout le jour !

037

INFOMANIE

864 864

VAULRUZ. Perte de maîtrise sur l'autoroute

● Vendredi, à 19 h., un automobiliste circulait sur la RN 12 de Châtel-Saint-Denis en direction de Fribourg. Peu après la jonction de Vaulruz, il entreprit, par la droite, le dépassement de deux véhicules et perdit la maîtrise de sa voiture. Cette dernière partit en dérapage, fit un tête-à-queue et termina sur la bande d'arrêt d'urgence. Au cours de l'embarquée, la voiture heurta une auto danoise qui roulait sur la voie de dépassement. Sous l'effet du choc, la voiture danoise dévia à droite et termina contre la glissière de sécurité. Le tout fit pour 8000 francs de casse.

VUADENS. Cycliste blessée

● A 17 h. 50 samedi, un automobiliste circulait à Vuadens, du Maupas en direction du Briez. Dans une légère courbe à droite, il heurta une cycliste qui roulait dans le même sens. Blessée, la cycliste a été transportée à l'hôpital de Riaz.

VILLARVOLARD. Motocycliste blessé lors d'une collision

● Un automobiliste circulait, vendredi à 16 h. 10, sur un chemin vicinal en direction de la route cantonale La Roche-Broc. En s'engageant sur cette artère, il entra en collision avec un motocycliste qui circulait de Villarvo-

land en direction de Corbières. Légèrement blessé, le motocycliste a été transporté à l'hôpital de Riaz. JLB

ROSSINIÈRE. Motocycliste tué

● Dimanche, vers 7 h., un motocycliste a trouvé la mort à Rossinière/VD, sur la route principale Saanen-Bulle. Le motard, âgé de 26 ans et domicilié à Thoune, circulait en direction de cette dernière localité lorsqu'il a perdu la maîtrise de sa machine dans une brusque courbe à droite. La moto a glissé sous un minibus arrivant en sens inverse. Le motocycliste est décédé sur place. ATS

ROSSENS. Embarquée sur l'autoroute

● Samedi, à 6 h. 10, un automobiliste circulait sur la RN 12 de Fribourg en direction de Bulle. Peu avant la sortie de Rossens, il perdit le contrôle de sa voiture qui percuta la glissière de sécurité à droite de la chaussée. Les dégâts matériels s'élevèrent à 8000 francs. JLB

BOESINGEN. Nouveau buraliste postal

● A partir d'aujourd'hui, la poste de Boesingen est placée sous la responsabilité de Beat Kilchenmann, qui succède à Josef Kessler, retraité. L'horaire de la poste reste inchangé. JLB

EMPLOIS

Adia médical cherche

infirmier(ère) assistant(e)**50%**

(langue all.)

infirmier(ère) SG ou PSY

(entrée sept. 93)

Contactez Ph. Mathis, au 021/311 13 13 ou adressez votre dossier à Idéal Médical, av. Ruchonnet 30, C.P. 39, 1001 Lausanne. 22-3665

Magasin d'alimentation Coop à Cottens cherche

APPRENTIE VENDEUSE

pour fin août.

Possibilité de transport depuis Fribourg sans supplément.

☎ 037/37 15 13 (la journée) 17-521046

On cherche

DAME DE MÉNAGE

pour 2 matins ou après-midi par semaine, pour nettoyage et repassage, avec permis B.

☎ 037/24 39 39 17-919

Cherchons

serveuse fixe

de suite ou à convenir.

☎ 037/30 11 35 17-500000

EMPLOIS FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stampfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/276342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 37 fr. pour 6 mois et 46 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

Positions supérieures**Un/une juriste**

Collaborer dans la division juridique de la Division principale des droits de timbre et de l'impôt anticipé. Exécuter des travaux variés de haut niveau; en particulier traiter des réclamations et préparer des mémoires en matière de procédure de droit administratif; en outre élaborer des avis de droit, conseiller les inspecteurs et réviseurs fiscaux, renseigner les contribuables. Formation universitaire complète. Aptitude à traiter de manière indépendante des questions relatives aux impôts précités et à élucider des questions préliminaires de droit privé. Expérience professionnelle souhaitée, de préférence dans le domaine administratif ou fiscal. Intérêt pour les problèmes économiques. Avoir du goût et du talent pour la rédaction. Langues: le français, avec de bonnes connaissances de la langue allemande.

Lieu de service: Berne

Adresse: Administration fédérale des contributions, service du personnel, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, ☎ 031/61 71 21/72 79

Diplomates

Le Département fédéral des affaires étrangères envisage d'admettre au stage un certain nombre de diplomates par voie de concours d'admission. Le Concours 1994 se compose de deux parties éliminatoires, l'une en octobre 1993, l'autre en janvier 1994. Les personnes intéressées, de nationalité suisse et possédant une formation universitaire complète, sont invitées à se procurer entre juin et août 1993 la documentation servant à la constitution des dossiers et à faire acte de candidature jusqu'au 15 septembre 1993. L'âge limite pour l'admission a été fixé à 30 ans (année de naissance 1964 ou plus jeune), toutefois, une disposition transitoire

prévoit que des candidates et candidats nés jusqu'en 1962 pourront aussi se présenter au Concours 1994. Tout renseignement au sujet du concours ou de la carrière diplomatique peut être obtenu auprès du Département fédéral des affaires étrangères, Section du recrutement et de la formation du personnel, Eigerstrasse 73, 3003 Berne (tél. 031/61 3254).

Lieu de service: Berne

Adresse: DFAE, Section du recrutement et de la formation du personnel, 3003 Berne, ☎ 031/61 3254

Informaticien/ne d'un office fédéral

Diriger le service informatique. Analyser, organiser et diriger les nouveaux projets en informatique. Reconnaissance des besoins en TED liés aux applications existantes et aux nouveaux projets. Assurer l'exploitation et l'entretien des programmes existants. Conseils en TED, perfectionnement et information des assistants aux utilisateurs ainsi que des utilisateurs et utilisatrices de l'informatique. Elaboration et contrôle des planifications liées à l'informatique, aux finances et au budget. Connaissances approfondies du TED exigées, particulièrement aussi au niveau des ordinateurs personnels. Expérience en matière d'organisation et de planification. Langues: le français et l'allemand; connaissances d'italien et d'anglais souhaitées. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques exerçant des fonctions de direction au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

Lieu de service: Ittigen

Adresse: Office fédéral de l'assurance militaire, Service du personnel, case postale, 3001 Berne

Collaborateur/trice spécialiste

Collaborer au sein de la division Départ et séjour, section Suisse romande et Tessin de l'Office fédéral des réfugiés. Traiter des questions ou des cas d'espèce dans le domaine de l'asile. Prendre des décisions et rédiger des préavis sur recours à l'intention de l'autorité de recours. S'assurer que les cantons exécutent les décisions entrées en force concernant l'asile et les assister dans cette tâche. Collaborer avec les polices cantonales des étrangers dans ce domaine. Décider des mesures de substitution en cas d'impossibilité d'exécuter des décisions. Appliquer l'Accord sur la reprise de personnes à la frontière conclu avec les pays limitrophes ainsi que la Convention internationale relative au statut des apatrides. Traiter des questions juridiques de fond dans le domaine de l'asile. Participer aux travaux législatifs et rédiger l'essentiel de l'accessoire. Langues: le français, et bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle, en vue de traductions occasionnelles.

Lieu de service: Berne

Adresse: Office fédéral des réfugiés, section du personnel et des finances, Réf. BE332, 3003 Berne

Assistant/e de direction

Activité exigeante dans un domaine très vivant. Parmi les tâches multiples à accomplir figurent la surveillance des affaires avec le Département, la direction de projets, la planification des délais, la collaboration au controlling stratégique et opérationnel, le traitement administratif des interventions parlementaires, le traitement du courrier de la direction et la rédaction de correspondance difficile. Formation commerciale ainsi qu'expérience professionnelle. Esprit de synthèse, souplesse, esprit d'initiative, fermeté de caractère, talent d'organisateur/trice, facilité d'expression verbale et écrite, bonnes connaissances en informatique. Langues: l'allemand, le français ou l'italien, avec de très bonnes connaissances d'une autre langue officielle, bonnes connaissances d'anglais. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leurs candidatures seront tout particulièrement appréciées.

Lieu de service: Berne

Adresse: Office fédéral de la santé publique, Personnel et organisation, case postale, 3001 Berne, ☎ 031/61 9544, Doris Summermatter

ADIA

☎ 037/22 50 13 Péroilles 2, 1700 Fribourg

Souhaitons engager

EMPLOYÉE DE COMMERCE (GESTION)

pour un département comptabilité, français + anglais, avec quelques années d'expérience

SECRÉTAIRE ASSISTANTE DE DIRECTION

formation commerciale, âge idéal 30 ans, français et anglais (parfait), aisance en informatique, expérience dans un poste similaire, très bonnes références.

ANALYSTE-PROGRAMMEUR

de haut niveau, jeune et dynamique, système IBM 370-390 VM/ESA - VSE/ESA, avec langage de la 4^e génération et COBOL. Contactez D. Rezzonico ☎ 22 50 13

Entreprise de services, ville de Fribourg, cherche

téléphonistes

Horaire: 9 h. - 11 h. 14 h. - 17 h.

lundi-vendredi.

Faire offres à l'int. de M. O. Girard, case postale 827, 1701 Fribourg.

ADIA

☎ 037/22 50 13 Péroilles 2, 1700 Fribourg

Nous cherchons encore plusieurs

COFFREURS

et

AIDES-COFFREURS

Expérience G + C
O. Decrausaz attend vos appels. 17-6000

Société informatique spécialisée dans le domaine de l'architecture, CAO et gestion, cherche

un dessinateur

bilingue français-allemand

passionné d'informatique et connaissant Macintosh.

Entrée le 1^{er} septembre.

Ecrire sous chiffre Y 017-29558, à Publicitas, case postale 1064, 1701 Fribourg 1.

Médecin dentiste à Fribourg cherche

une aide diplômée bilingue une apprentiepour le 1^{er} septembre ou date à convenir.

Faire offres sous chiffre H 017-31663, à Publicitas, case postale 1064, 1701 Fribourg 1.

L'annonce reflète vivamment le marché dans votre journal

Pour entrée de suite, nous cherchons un

SOUDEUR

avec expérience de la charpente métallique.

Faire offres à **Transition**, rue du Criblet 1, 1700 Fribourg, ☎ 22 48 02 17-2400

Le chemin le plus court pour accéder au journal? La prochaine succursale de Publicitas.

PUBLICITAS
L'annonce au quotidien.

Publicitas, Rue de la Banque 4, 1700 Fribourg, tél. 037/81 41 81.

Parce que nous vous comprenons vite et bien, vous pouvez aussi passer votre annonce au 037/81 41 81.

PUBLICITAS
L'annonce au quotidien.

Publicitas, Rue de la Banque 4, 1700 Fribourg.

VOTRE TEMPS DISPONIBLE NOUS INTÉRESSE

Possibilité de réaliser un gain accessoire attractif.

Pour les régions de Romont et de Bulle, nous engageons des

AGENTS

ayant le goût du contact avec le public pour satisfaire notre clientèle en constant développement.

Nous offrons des missions variées, les week-ends (du vendredi au dimanche) ainsi que les jours fériés en services diurnes et nocturnes au sein d'une équipe sympathique.

Formation assurée par nos soins.

Nous cherchons des collaborateurs dont le profil est le suivant:

- excellente présentation
- moralité irréprochable
- âge: 23-35 ans
- nationalité suisse ou permis C

Si vous êtes intéressé par une telle activité et possédez les qualités requises, alors prenez contact avec notre Service du personnel, ☎ 021/651 11 11 ou écrivez à: 22-11835

SECURITAS

Securitas SA
Service du personnel
Case postale, 1010 Lausanne



La rentrée des classes dans

LA LIBERTÉ

des 23 et 30 août 93

Délai le 17 août

Publicitas SA

Rue de la Banque 4 1700 Fribourg ☎ 037/81 41 81 fax 037/22 71 23
Grand-rue 13 1630 Bulle ☎ 029/ 2 76 33 fax 029/ 2 25 85
Av. de la Promenade 4 1530 Payerne ☎ 037/61 78 68 fax 037/61 78 70

ORSONNENS

Les catholiques vietnamiens célèbrent deux consécrations

Un prêtre et un diacre ont été ordonnés par l'archevêque coadjuteur de Saigon. Histoire d'une communauté en exil.

Dimanche, l'église d'Orsonnens et le couvent cistercien voisin de Notre-Dame de Fatima ont pu goûter à la ferveur de la communauté vietnamienne de Romandie. L'archevêque coadjuteur de Saigon était venu consacrer un prêtre, Frère Martino Le Quoc Tuan et un diacre, Ambrosio Nguyen The Luu. Les familles vietnamiennes étaient nombreuses à participer à cette célébration dans leur langue nationale. Pour le catholique d'ici, l'atmosphère de la cérémonie était surprenante avec une église d'Orsonnens transportée en Asie du Sud-Est. Hormis le rituel, le rythme de la langue, les accents du chœur et les va-et-vient d'une foule à la fois fervente et vivante déconcertent. On rentre et on sort de l'église à petits pas tandis que les gosses sont partout. On sent qu'au-delà de l'événement spirituel, les Vietnamiens se retrouvent et vivent plus intensément une culture, qu'ils maintiennent par-delà l'exil, sans oser l'afficher.

terre d'An-Nam; c'était en 1533. Les Français en Indochine évangélisaient dès le début du XVII^e siècle.

Second événement auquel la communauté vietnamienne songe: la persécution dont furent victimes les catholiques dans les années 1850. L'empereur Tu-Duc, pour défendre l'indépendance de son pays, encouragea les actes d'hostilité contre les étrangers et persécuta les chrétiens. Il y aurait eu 135 000 martyrs et son attitude provoqua une expédition franco-espagnole contre Tourane et Saigon. L'empereur accéléra finalement, par son attitude, la colonisation de son pays par la France de Napoléon III.

Après les ordinations et la belle messe concélébrée à Orsonnens, la communauté vietnamienne s'est rendue au monastère de Notre-Dame de Fatima pour un repas et des retrouvailles. Une quinzaine de moines cisterciens y vit sous la houlette du Père Thomas. Notre-Dame de Fatima est une maison unique en Europe. Les catholiques vietnamiens ont d'autres maisons aux Etats-Unis. C'est primordial pour eux, parce que, dans leur pays, le christianisme est toléré. On dénombre actuellement deux cents cisterciens et un seul monastère. Il serait d'ailleurs impensable d'ordonner un prêtre au Viêt-nam. C'est dire l'utilité spirituelle et culturelle des maisons en terre étrangère comme celle d'Orsonnens.

MONIQUE DURUSSEL

DES COMMÉMORATIONS

Mgr Nguyen Van Thuan évoqua les 75 ans de la fondation cistercienne de Notre-Dame au Viêt-nam, un événement à la fois historique, religieux et missionnaire. «Parmi les relations entre les peuples, celles de la foi et de l'Evangile sont plus fortes que les relations culturelles ou économiques» a-t-il dit en rappelant la venue des premiers missionnaires catholiques en



L'archevêque coadjuteur de Saigon ordonne un prêtre et un diacre vietnamiens. Laurent Crottet

TÉLÉRÉSEAU. Fribourgeois branchés sur Oron

● Un télé-réseau va bientôt desservir la région d'Oron. Une entreprise privée vaudoise vient de signer un accord avec la commune, lit-on dans le «Messager». Télé-distribution Oron et environs installera sa station de tête à Challes-sur-Oron et disposera de 50 canaux TV et de programmes radio FM. L'entreprise a d'ores et déjà engagé des pourparlers avec les communes veveysannes d'Attalens et Bossonnens. En Glâne, c'est avec Chapelle-sur-Oron. Il n'en coûtera rien aux communes, mais la taxe d'introduction est de 1000 francs par immeuble. Rappelons que le district de la Glâne profite déjà de la distribution TV et radio par télé-réseau. Parti de Siviriez, celui-ci s'étend au nord comme au sud. Il s'implantera actuellement vers d'Ursy. MDL

CHÂTEL-SAINT-DENIS. L'OMS récompense l'hôpital

● La maternité de l'hôpital Monney de Châtel-Saint-Denis a été honorée par l'Organisation mondiale de la santé et par l'UNICEF pour son rôle de pionnier dans la promotion de l'allaitement au sein, en même temps que celle du Limmattalspital de Schlieren. Ces distinctions ont été décernées dans le cadre d'une campagne mondiale qui vise à lutter contre les ravages de l'allaitement artificiel dans le tiers-monde (plus d'un million de nourrissons échapperaient à la mort chaque année). En Suisse, cette campagne a amené une vingtaine d'hôpitaux à réexaminer leur pratique. ATS

DOMDIDIER. Arrestation d'un cambrioleur

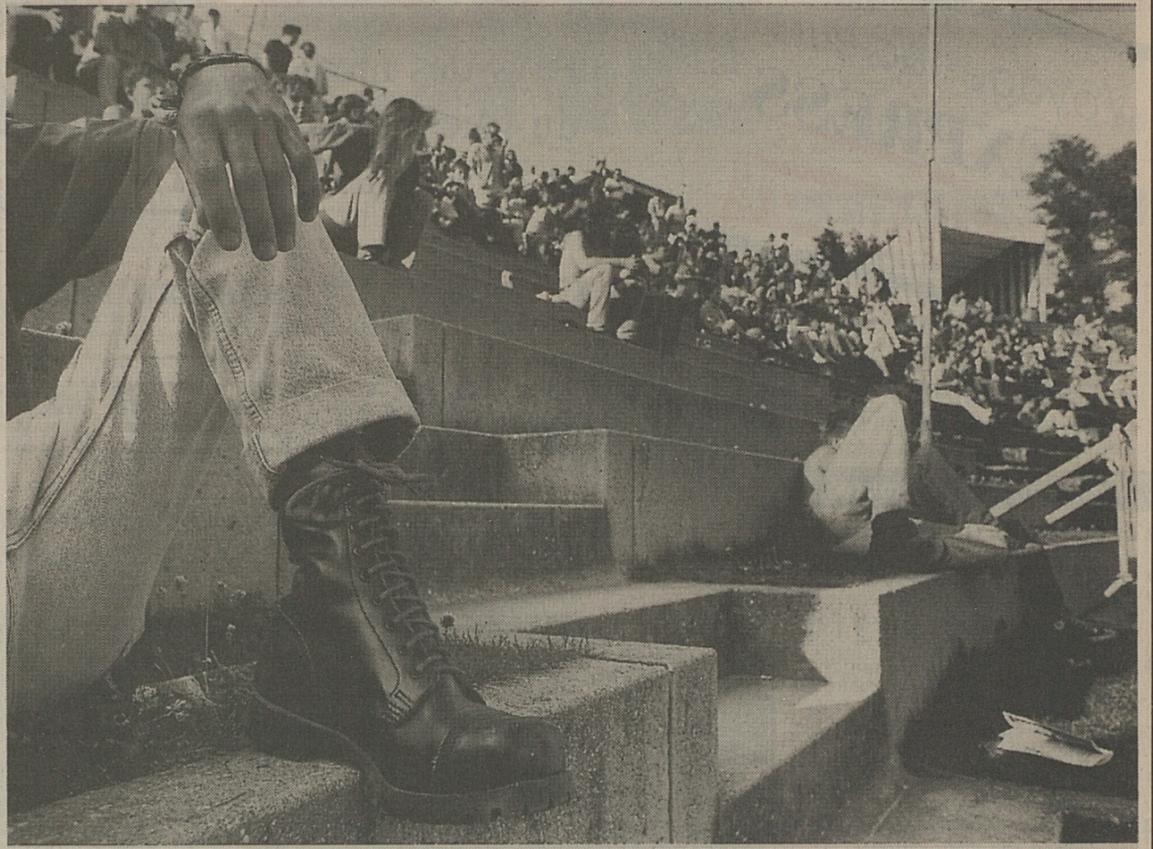
● Samedi matin, à 3 h. 50, un ressortissant allemand âgé de 35 ans a été arrêté en flagrant délit de cambriolage par la police cantonale. Le malfaiteur s'était introduit par effraction dans un magasin situé dans la zone industrielle B à Domdidier. Carlo Bulletti, juge d'instruction, a ordonné l'incarcération du cambrioleur. Une enquête est en cours.

ESTAVAYER-LE-LAC. Passager blessé

● A 0 h. 15 dimanche, un motocycliste circulait sur la Grand-Rue en direction de Payerne. En dépassant un cyclomoteur, pour une raison que l'enquête tentera d'établir, le passager chuta sur la chaussée. Blessé, il a été transporté à l'hôpital d'Estavayer-le-Lac. MDL

MONTET/VULLY. Un nouveau pasteur

● Après une année d'intérim, suite au départ du pasteur Schmutz, le pasteur Daniel Geneux quitte la paroisse de Montet. Dimanche, un culte a été célébré pour les adieux et l'accueil de son successeur, le pasteur Charles Vuichoud. Né à Lausanne, marié et père de trois enfants, le pasteur Vuichoud arrive de la paroisse de Saint-Livres où il a passé une année d'auxiliaire. Il a obtenu une licence en sciences économiques et travaillé dans diverses entreprises avant de suivre les cours de la Faculté de théologie de l'Université de Lausanne. MDL



La cothurne du gladiateur, version 1993. Laurent Crottet

AVENCHES

Le rock a embrasé deux mille personnes dans les arènes

Objectif pleinement atteint pour les organisateurs de Rire & Rock. Samedi, les néogladiateurs assoiffés de décibels ont rugé dans l'amphithéâtre.

Sur, l'empereur Auguste en aurait lui aussi frémi de bonheur. Si le fondateur d'Aventicum s'était mêlé à la joyeuse foule qui garnissait samedi les gradins de l'amphithéâtre, il aurait pu mesurer à quel point le génie des bâtisseurs romains peut servir à merveille, quelque vingt siècles plus tard, la cause du rock. L'affiche et une météo clémente cette année ont attiré plus de 2000 personnes pour la deuxième édition de Rire & Rock. Une affluence qui comble pleinement les organisateurs de cette manifestation à connotation humanitaire, lesquels pourront verser 60% d'un vrai bénéfice à Médecins sans frontières et 20% à la Maison d'enfants d'Avenches.

Que retenir de l'alléchant menu proposé vendredi et samedi? A peu près tout. Le public s'est délecté du délicat cocktail swing préparé par la pétillante Valérie Lou, s'est enthousiasmé du set de Living Sons très en verve à l'heure crépusculaire, a rechargé ses accus lors de la performance d'un Kevin Flynn transcendé par des gradins aux couleurs cuir, s'est déchaîné avec le show décoiffant des Young Gods (lire ci-dessous) avant de renaitre sous les blues déchirants du hendrixien More Experience. De ces deux soirées d'excellente facture musicale,

nous mettrons pour notre part en évidence le succulent hors-d'œuvre servi le premier soir en ouverture par Pascal Rinaldi, Patrick Chambaz et Thierry Romanens ainsi que le magistral dessert concocté par Wooloomooloo que les hordes de rescapés ont avalé à pleines dents sous la lune ronde. De Rinaldi et Chambaz, on connaît les voix chaudes et un talent certain pour de belles chansons. Dépouillés de leurs formations respectives, les deux fleurons de la chanson romande mettent à profit leur expérience scénique, leur modestie et leur gentillesse communicatives pour se bonifier l'un l'autre dans la formule acoustique de «Deux chanteurs et une cloche». Dans un registre voisin de la variété québécoise, les textes gagnent en intensité et en émotion. Ça sonne aussi parfois comme du Simon & Garfunkel, mais les interventions humoristiques de la cloche Romanens viennent rappeler à point nommé que les trois complices sont là avant tout pour se faire plaisir. Un concert malheureusement programmé un peu tôt pour qu'un public suffisamment nombreux honore comme l'aurait mérité leur magnifique prestation.

Les Wooloomooloo n'ont de lausannois que leur origine. Leur musique, elle, a acquis une dimension pla-

nétaire. Une rythmique d'une redoutable efficacité, une énergie à transformer un quidam bedonnant en coureur de marathon, des compositions fourmillant d'originalité, mais aussi l'hallucinant jeu du guitariste Paul-Xavier C. donnent au groupe ce quelque chose qui le fait définitivement entrer dans la cour des grands.

En deux éditions, Rire & Rock s'est à l'évidence imposé comme un open air dont il faudra désormais compter. Grâce au cadre somptueux des arènes, son potentiel en fait tout simplement la deuxième manifestation avenchoise, après carnaval. Plutôt timides dans le soutien qu'ils lui ont apporté, autorités, société de développement et sponsors locaux seraient bien inspirés de s'en soucier. Quant aux quatre organisateurs épaulés d'une centaine de bénévoles, ils sont regonflés à bloc par ce succès et promettent de remettre ça l'an prochain. En peaufinant les nombreux détails d'organisation auxquels ils n'ont pu faire face cette année compte tenu de leur petit effectif. Pour leur sensibilité à la cause humanitaire et pour leur dévouement au service d'une animation culturelle de qualité, les quatre Césars de l'organisation ont droit eux aussi à leur couronne de lauriers.

CLAUDE-ALAIN GAILLET

Le show des Young-Gods

«Ca bouge vraiment très fort devant la scène. C'est du délire, je me suis fait massacrer», lâche, hilare, un jeune kid à son pote tranquillement assis plus haut sur les gradins. C'est alors que retentissent les premières mesures de Skinflowers, rapidement notre «stage-diver» vole une gorgée de bière et repart comme un furieux vers le centre des arènes en hurlant: «Je ne peux pas manquer ça!» Le concert du trio fribourgeois Young-Gods a commencé depuis un quart d'heure et une vibration millénaire ranime enfin ces chères vieilles pierres. Dès l'intro de «La fille de la mort», fabuleuse mélodie qui ouvrirait les concerts de la campagne 1987-88, le public, souvent très jeune, s'est massé instantanément devant la scène alors que jusqu'à présent les formations à l'affiche n'avaient fait qu'accompagner une impressionnante déglutition de grillades, fritures et bière tiède! Il n'y a plus de doute, les quelque 2000 spectateurs présents ne

sont venus que pour un nom synonyme du seul groupe suisse à faire l'unanimité hors frontière grâce à ses qualités soniques. Même si l'on peut regretter que les formidables Living-Sons, seul groupe présent capable de tutoyer les maîtres, ait été programmé trop tôt dans la journée, il faut bien reconnaître que le public n'a pas tort de faire un tel triomphe à ses héros. Professionnels jusqu'au bout des griffes, les Gods, aiguillés par un petit tour qui vient de laisser une partie du public européen sur les genoux, offrent un spectacle fascinant. Sublimés par des éclairages torrides, évoquant ces instants où la raison, submergée par le désir, bascule, les chansons du groupe forment un infernal mitraillage de riffs qui ricochent sur les murs avant de perforer le plexus solaire d'une audience toute retournée par tant de force. Alors que défile l'univers moite et ultraviolet de l'album TV Sky, le groupe donne une

leçon à tous les candidats rockers présents: «Toujours plus loin, toujours plus fort!» Sous le fracas tellurique de la batterie, Franz Treichler, en apesanteur sous la lumière chaude, s'abat soudain sur scène sans retenue, tandis que derrière son clavier, Al Comet pousse les mélodies de quelques audaces qui font la différence live. Après le fébrile «She Rains» devenu «Elle pleut» par la grâce de ce cadre unique, le trio scelle le pacte avec ses fans jusqu'à des rappels qui permettront de vibrer sur l'«Amourir Charlotte» et autres «Did you miss me», vieilles chansons illustrant à merveille un impressionnant répertoire. Tandis que le public se perd dans la nuit, le groupe débranche ses amplis pour la dernière fois cette année, avant de se consacrer à la composition du successeur de «TV Sky», que seuls d'incessants appels de pied de la part du continent nord-américain pourraient retarder.

JEAN-PHILIPPE BERNARD

LA GASCOGNE

Voyage-lecteurs
L'EXPRESS
LA LIBERTÉ

Pays des mousquetaires,
du foie gras, de l'armagnac
et de l'accueil.

Vendredi 17 au mardi 21 septembre 1993

Programme du voyage

Vendredi 17 septembre

- 7 h 30 Départ de Neuchâtel, Place du Port
- 7 h 30 Départ de Fribourg, Grands-Places
Transfert en autocar pour l'aéroport de Bâle-Mulhouse
- 9 h 30 Enregistrement des bagages et formalités de départ, contrôles douaniers et de sécurité
- 10 h 55 Départ de Bâle-Mulhouse, vol IT 5812 (Air Inter, Airbus)
- 11 h 55 Arrivée à Paris-Orly, changement d'avion
- 13 h 10 Départ de Paris-Orly, vol IT 5423 (Air Inter, Airbus)
- 14 h 20 Arrivée à Toulouse
Accueil par notre correspondant d'Accueil en Gascogne. Départ en autocar pour la visite de l'Aérospatiale (usines d'assemblage des Airbus situées aux abords de l'aéroport)
- 17 h 00 Visite du centre de Toulouse à pied, avec guide local.
Apéritif de bienvenue à l'hôtel
Repas du soir dans un restaurant en ville
Logement à Toulouse



Musée Toulouse-Lautrec d'Albi.

- 15 h 05 Départ de Toulouse, vol IT 5824 (Air Inter, Airbus)
- 16 h 20 Arrivée à Paris-Orly, changement d'avion
- 17 h 30 Départ de Paris-Orly, vol IT 6911 (Air Inter, Airbus)
- 18 h 25 Arrivée à Bâle-Mulhouse
Récupération des bagages et contrôles douaniers
- 19 h Transfert retour en autocar
- 21 h Arrivée à Neuchâtel, place du Port
- 21 h Arrivée à Fribourg, Grands-Places

- 15 h 05 Départ de Toulouse, vol IT 5824 (Air Inter, Airbus)
- 16 h 20 Arrivée à Paris-Orly, changement d'avion
- 17 h 30 Départ de Paris-Orly, vol IT 6911 (Air Inter, Airbus)
- 18 h 25 Arrivée à Bâle-Mulhouse
Récupération des bagages et contrôles douaniers
- 19 h Transfert retour en autocar
- 21 h Arrivée à Neuchâtel, place du Port
- 21 h Arrivée à Fribourg, Grands-Places

Prix

Fr. 1290. — pour les membres du Club L'Express et Liberté, en chambre double, par personne (prix valable par carte de membre).

Fr. 1390. — prix par personne pour les non-membres du Club L'Express et Liberté.

Fr. 165. — supplément pour chambre individuelle (nombre limité).

Fr. 19. — assurance annulation-rapatriement.

Inclus dans notre prix

- transferts en autocar Marti de Neuchâtel et Fribourg pour l'aéroport de Bâle-Mulhouse et retour
- taxes d'aéroports français
- vols en classe économique avec Air-Inter Bâle Mulhouse - Paris-Orly - Toulouse et retour
- tous les transferts
- logements en hôtels *** à Toulouse et ** (moderne) à Auch
- toutes les chambres avec bain ou douche et W.-C.
- pension complète (excepté 2 repas durant le voyage en avion)
- les visites et dégustations: Aérospatiale, cave à Gaillac, musée Lautrec, conserverie foie gras, château La Vardens, dégustation floc de Gascogne, Abbaye de Flaran, château Monluc et dégustation armagnac avec concours et diplôme, fabrication croustades, villa gallo-romaine
- tours de ville à Toulouse et Auch avec guides locaux
- groupe folklorique au château de Saint-Cricq
- apéritif de bienvenue à l'hôtel
- accompagnateurs L'Express, La Liberté, Marti et Accueil en Gascogne
- documentation de voyage

Non compris

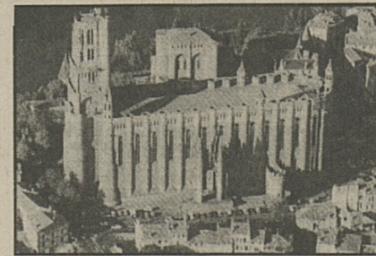
- durant les déplacements en avion, le repas de midi à l'aller et le repas du soir au retour
- les boissons et dépenses d'ordre personnel
- les assurances-voyages (annulation et rapatriement Fr. 19.-, bagages Fr. 38.-)

Formalités douanières

- passeport valable ou périmé de moins de 5 ans ou carte d'identité valable

Conditions générales d'inscription et d'annulation

- selon la brochure MARTI Circuits et séjours 93



Cathédrale d'Albi.



Délai d'inscription:
15 août
places limitées

Achète

au plus haut prix
**voitures, bus,
camionnettes**
kilométrage sans
importance, paie-
ment comptant.

☎ 077/31 51 28

29-511453

BENFINA

Crédits rapides et
sûrs

Rue Jean-Prouvé 6

1762 Glivisiez

Téléphone

(038) 25 37 45

ou

(037) 26 82 10

INES

Voyance
par téléphone

10 ans
d'expérience

Consulte également
au cabinet

sur rendez-vous
de 9 h. à 23 h.

☎ 021/963 89 30

A vendre de privé
pour cause double
emploi

NISSAN

MICRA

GL 1989

1235 cm³

60 000 km, toit

panoramique

électrique, ex-

pertisée,

pneus neufs, radio-

cassette, couleur

blanche, excellent

état. Fr. 8200.- à

discuter.

☎ 037/30 11 80

le soir ou

☎ 037/81 41 97

heures bur.

17-532357

Vente aux enchères

Le jeudi 5 août 1993, à 14 h., au supermarché de l'occasion Coup d'Pouce, rue de Vevey 21, 1630 Bulle, il sera procédé à une vente aux enchères publiques. Les objets à miser sont exposés dans le magasin; en voici quelques exemples:

malles décapées en bois massif, 1 coffre de voyage, 1 caisse à bois ancienne en massif, 1 table artisanale incrustée d'ivoire, tables décapées, chaises, 1 machine à coudre à pied Bernina, lampes, tableaux, horloges, vaisselle, bibelots, objets en fer forgé, livres, etc.

Conditions de paiement: au comptant, sans garantie, au plus offrant.

Se recommande: l'association EMPLOI ET SOLIDARITÉ

130-13035

RESTAURANT LE PETIT-MARLY

1723 Marly

Nous sommes en vacances

du 2 août au 16 août.

17-1052

A donner

chatons

mâles

2 mois, roux-

blanc, tigré roux.

☎ 037/46 41 62

(privé)

24 56 62

(prof.)

17-537973

Stéfane

a poussé son premier cri le 28 juillet 1993, pour la plus grande joie de ses parents.

Hôpital de Payerne

Grazia et J.-François Laubscher

Résidence des Sorbiers 6,

1530 Payerne

17-537988

Le Garage R. Leibzig SA

vous propose:

Lancia Y 10, 1991, 9300.-

Seat Ibiza GL, 1989, 7500.-

Opel Omega break 2.0 IL, 11 500.-

Opel Corsa 1400 i, 1990, 9700.-

Renault 25 GTX, 1986, 7500.-

VW Golf GTI, 1987, 8900.-

Subaru Justy 4x4 aut., 1989, 8700.-

BMW 323 i, 1984, 6900.-

Opel Corsa 1.3 i, 7900.-

Ford Fiesta 1.4 i, 6900.-

Toyota Starlet 1300, 5900.-

BMW 520 i, 4200.-

Opel Ascona 1.8 i aut., 4500.-

Citroën Visa 1100, 3500.-

VW Golf II 1300 Match, 5900.-

Ford Escort 1.6 aut., 3200.-

Ford Sierra 2.8 i 4x4 break, 8900.-

Ces voitures sont vendues expertisées avec facilités de paiement, reprise éventuelle.

GARAGE

ROGER LEIBZIG SA

Rte de Fribourg 6, 1723 Marly

☎ 037/46 12 00

Natel 077/ 34 78 10

17-1181

BULLETIN D'INSCRIPTION

Je m'inscris pour le voyage «La Gascogne» du 17 au 21 septembre 1993

Membre du Club en Liberté Non membre

Nom: _____ Prénom: _____

Rue, n°: _____

NP _____ Lieu: _____

Tél. privé: _____ Tél. prof.: _____

N° de membre du Club en Liberté _____

Je serai accompagné(e) de..... personnes(s)

Nom: _____ Prénom: _____

Nom: _____ Prénom: _____

Nom: _____ Prénom: _____

vols en zone non-fumeur vols en zone fumeur

Chambre à 1 lit: _____ Chambre à 2 lits: _____

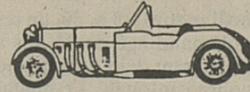
Assurance annulation/sos Assurance bagages

Je suis/nous sommes déjà au bénéfice d'une assurance annulation/sos

Cocher ce qui convient

Lieu/Date: _____ Signature: _____

Inscription à adresser à: «La Liberté», Gestion & Marketing,
Case postale 150, 1705 Fribourg



Automobiles Roland Fest

1731 Ependes

☎ 037/33 12 14

Renault Espace V6, climat., 92,

33 000 km 37 500.-

BMW 535 i, toutes options, 92

47 000.-

Ford Escort 1600 I, 89 6 900.-

Peugeot 205 Open, 89 8 700.-

Opel Corsa 1300 I GL, 87 6 700.-

VW Polo GT combi, 91 9 900.-

Opel Corsa Calypso, 90 9 500.-

Ford Fiesta 1100, 64 000 km

3 200.-

Ford Sierra GL DCHC, 89 11 900.-

Toutes ces voitures sont vendues expertisées avec facilités de paiement.

17-3036

DES AMORTISSEURS FATIGUÉS

AUGMENTENT

LA DISTANCE DE FREINAGE



Veuillez me verser Fr.

Je rembourserai par mois env. Fr.

Nom: _____

Prénom: _____ Date de naissance: _____

Rue: _____ No: _____

NP/Domicile: _____

Signature: _____

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 1, Rue de la Banque, 1701 Fribourg (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

037 - 81 11 31

Xprocrédit

C/Lib./31/Mo

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

LA LIBERTÉ

MAGAZINE

Avis mortuaires • 16

Cinéma • 18

Feuilleton • 19

Mémento • 19

Dicoplus • 19

Radio-TV • 20

ENSEIGNEMENT

L'éducation physique quitte la touche et investit la pédagogie

Jouissant d'une certaine liberté au sein du système scolaire, l'éducation physique en profite et se lance dans une pédagogie nouvelle. L'élève apparaît alors dans toute sa diversité.

L'image de l'éducation physique aux gros bras et au petit pois dans le crâne est obsolète», affirme Bernard Xavier René. Tous ceux qui en doutent, tous ceux qui réduisent le professeur d'éducation physique à un sketch des Inconnus (Légitimus en survêtement y enseigne une philosophie plus physique que métaphysique) feront bien de se plonger dans un ouvrage intitulé *Education physique et différenciation pédagogique*¹. Ils constateront avec Jean-Claude Bussard, maître d'éducation physique au Collège du Sud à Bulle, président du Groupe romand et tessinois de l'Association suisse d'éducation physique à l'école (ASEP), qu'une page se tourne: «Exit le maître de gymnastique, exit le maître de sport, vive le maître d'éducation physique!», dit-il.

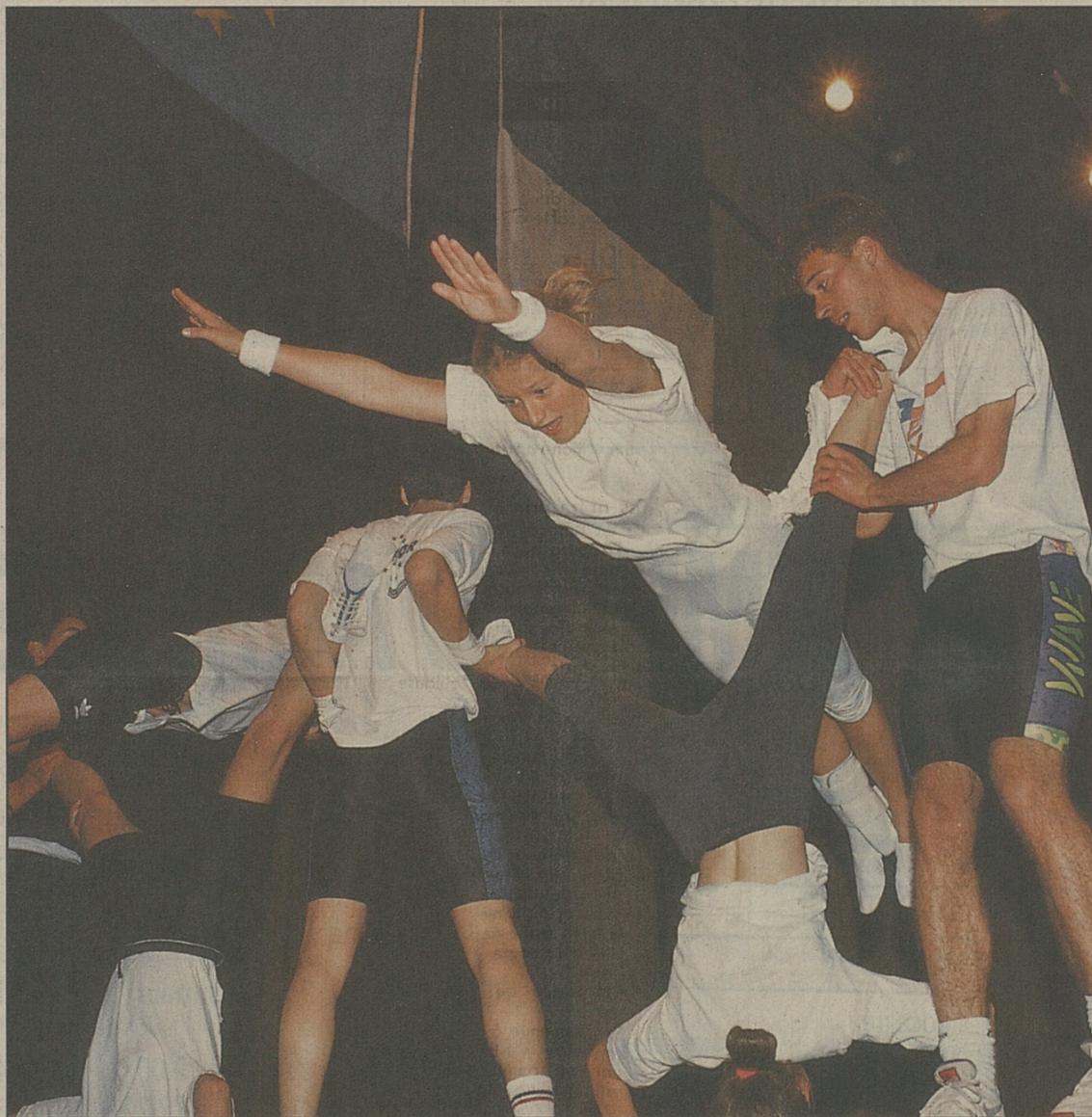
UNE PHILOSOPHIE

Concrètement, que se cache-t-il derrière cette abstraction qu'est la «différenciation pédagogique», objet de quatre séminaires organisés par l'ASEP? «La différenciation pédagogique, c'est plutôt une philosophie qu'une pédagogie», répond Jean-Claude Bussard. Ça englobe plusieurs approches qui tiennent compte des différences de l'individu, puisque ces différences existent. A partir de cette constatation, on essaie de dégager une stratégie qui marche pour chacun, qui permette à l'enfant de réussir.» Exemple pratique: pour toute la classe, le but est de sauter en fosbury. Face à cette exigence commune, il y aura des réponses hétérogènes. Entendez par là que certains élèves montreront dès les premiers exercices didactiques qu'ils ont assimilé le mouvement, d'autres à l'extrême chercheront leur pied d'appel. Fort de cette appréciation, le maître ne conduira pas un apprentissage identique pour tous, mais il orientera les enfants vers des ateliers visant chacun une difficulté précise: vaincre la peur de la chute arrière ou retomber dans l'axe de l'élan. Lorsque l'élève pense avoir trouvé la solution à son problème, il retourne au sautoir et affronte la barre.

PERFORMANCE RELATIVISÉE

Dans d'autres apprentissages, les élèves peuvent très bien travailler deux par deux, l'un jugeant l'autre, cherchant les causes d'un blocage ou décelant les amorces de progrès chez son partenaire. C'est un virage à 180° pour l'éducation physique: «Longtemps, le but de l'éducation physique a été de savoir jouer au basket, de savoir servir au volleyball, démontre Jean-Claude Bussard. Bref: tout l'accent était mis sur les savoirs.» Jusque dans la formation des enseignants qui passaient trois longues années à approfondir la matière et une misérable année à se demander comment ils pourraient bien enseigner.

Désormais, à côté de la maîtrise du fosbury, ou de l'appui renversé au sol, ou d'un schéma tactique en handball, on vise à aiguïser l'esprit critique, l'autonomie, la solidarité de l'enfant: «Aujourd'hui, la maîtrise n'est plus simplement un but en soi, mais elle devient avant tout un moyen éducatif. Il est important que l'élève porte un regard critique sur son activité, qu'il sache pourquoi il n'a pas réussi; qu'il apprenne à gérer son propre apprentissage. Si l'on met l'accent sur le savoir-faire plutôt que le savoir tout court, alors le processus d'apprentissage est transférable dans la vie de chaque citoyen, de chaque homme.» Et c'est une ambition qui dépasse largement la surface du praticable, comme disent les gymnastes.



Un but commun dans le respect des trajectoires individuelles.  Alain Wicht

L'éducation physique avait hérité du sport le goût des verdicts chronométrés et des bilans chiffrés: 35 secondes pour le circuit training valaient 6, 38 valaient 5,5, etc. Or que lit-on à la page 44 d'*Education physique et différenciation pédagogique*? «En éducation physique et sportive n'acceptez jamais la toute-puissance du chiffre (la performance), de la grille (niveau) ou

du verbe (le discours technique et moral.» Est-ce à dire qu'en privilégiant l'apprentissage, l'éducation physique actuelle relègue aux oubliettes ce qu'elle avait sacralisé: la performance. «La performance n'est pas toujours quelque chose de malsain, estime Jean-Claude Bussard. C'est un outil avec lequel on doit travailler, c'est un moyen de comparaison. Il ne faut

donc pas l'écartier définitivement, mais il faut la pondérer: par exemple, l'investissement de l'élève, son comportement social ou ses progrès sur une même épreuve influencent le jugement. La note n'est pas une sanction: elle participe au système de formation; elle permet à l'élève de contrôler son apprentissage. Ainsi, mettre une note en plein apprentissage, ça n'a aucun sens. Au contraire, c'est trahir la confiance de l'élève.»

Le système éducatif, on le voit, s'est lancé dans une nouvelle aventure. Alors qu'il s'est longtemps contenté d'huiler les rouages de la société en y injectant une bonne dose de rentabilité (n'est ce pas l'école qui pourvut l'économie en élite?), le voilà qui s'intéresse à l'élève, ou l'apprenant, ou l'homme: l'école le veut responsable et autonome. Dans cette course à l'humanisme, l'éducation physique a pris une longueur d'avance: «Effectivement, en France, on constate que l'éducation physique se prête le mieux à la pédagogie différenciée. Peut-être parce qu'elle jouit d'une certaine liberté par rapport aux autres branches. Il faut profiter de notre statut privilégié pour promouvoir une autre pédagogie.»

L'éducation physique ne serait-elle plus ces quelques heures distillées sur une grille horaire dans le seul but d'aérer les cerveaux?

JEAN AMMANN

¹ Le livre *Education physique et différenciation pédagogique* peut être commandé aux Editions ASEP, Alpenstrasse 5d, 3066 Stettlen.

Toutes disciplines confondues

Si la pédagogie différenciée a gagné l'éducation physique, c'est parce qu'ici elle s'impose avec plus d'urgence. Il n'y a qu'à se souvenir de ses propres expériences: nous étions tous égaux devant le jet du «medicine-ball». Du moins dans le jugement du professeur. La nature, elle, avait distribué les cartes un peu moins équitablement. Certains jouaient du medicine comme d'une balle de ping-pong, pour d'autres, c'était Sisyphe et son rocher. «L'exemple du medicine-ball est frappant, concède Jean-Claude Bussard. Et si nous pouvions avoir pour tous la même exigence (la technique du lancer), nous ne pou-

vions pas demander la même performance. Mais il existe des différences – psychologiques ou autre – qui sont plus subtiles que les différences morphologiques.» Ce qui donne cette définition de la pédagogie différenciée: principe pédagogique basé sur l'atteinte d'objectifs communs et sur le respect des trajectoires individuelles. Apparemment, le principe est valable pour toutes les branches: «Oui, même si les différences au sein d'une classe apparaissent comme moins spectaculaires dans d'autres disciplines. Le but serait cependant que chaque discipline utilise sa spécificité pour un objectif

commun: solidarité, autonomie, gestion de l'apprentissage, etc.» La pédagogie différenciée a d'ailleurs fait de la transdisciplinarité son cheval de bataille. En France, il existe déjà des projets d'établissement, c'est-à-dire que tout une école se donne un ou plusieurs objectifs. En Suisse romande, on en est seulement aux projets disciplinaires: à Bulle ou à La Chaux-de-Fonds, les professeurs d'éducation physique se sont assigné un but commun «pour allier discours et pratique, pour montrer que les pédagogues ne font pas que brasser des mots», conclut Jean-Claude Bussard. JA

CHRONIQUE

On dîne en ville

En général, j'en suis le dernier informé. Sur le coup de six heures, ma mère m'attrape par la taille, m'annonce qu'elle va me changer et me faire beau, et tandis qu'elle passe mes cheveux d'ange au peigne fin, elle me chuchote à l'oreille que je vais les accompagner à un dîner en ville.

Sur le coup, cela me plaît. Je préfère sortir avec eux plutôt que voir rappliquer la fille de ma Tata pour une partie de baby-sitting. Un peu plus tard, je rogne intérieurement. Ils auraient pu me prévenir plus tôt, non? J'aurais prolongé ma sieste, moins mangé à l'heure du goûter, vidé mes réserves lacrimales, demandé le pot une seconde fois, pour plus de sûreté. Une sortie en ville exige un minimum de préparation.

Et puis, ils auraient pu me demander mon avis. Quand ils m'emmènent dans les lumières de la ville, c'est généralement pour aller dîner chez des particuliers. Or, tous leurs amis ne me plaisent pas. Certains, même, me sont carrément antipathiques. Ceux qui n'ont pas de jouets chez eux, ceux qui ont opté pour un décor intérieur minimaliste, où il n'y a rien à triturer, tripoter, gratouiller, dévisser, enfoncer ses doigts, ceux qui ont un chat sauvage, que je n'ose pas approcher, pour ne pas l'effrayer, ceux qui ont des enfants... de 20 ans (cela me fait une belle jambe!), ceux qui vivent dans un studio archibondé où tout est interdit «non, pas la prise, non, pas la nappe, non, pas le fer à repasser...»

Bref, si mes parents n'acceptaient pas d'invitation en ville derrière mon dos, ils m'évitieraient des soirées interminables. Car, elles sont interminables. Quand j'en ai trop marre, je me lève, vais tirer mon père ou ma mère par la main et leur montre la porte de sortie! Ils font généralement semblant de ne pas comprendre l'allusion. Ou alors ils m'emmènent dans la chambre à coucher de leurs amis.

Beurk... on n'a pas idée de l'effet que cela fait que de se retrouver entre les draps «rarement du jour!» de gens qu'on connaît à peine, et que d'ailleurs on ne tient pas à connaître davantage! Terrible!angoissant, désagréable, inconfortable. Le pire, c'est que, lorsque, enfin habitué aux odeurs des draps, j'ai réussi à m'endormir, mes parents me réveillent pour rentrer à la maison. Ah! les belles soirées en ville.

Antonin

LIVRE. Moi, je lis «Diabolo»

● La goutte qui a fait déborder le vase, c'est quand Oscar a vu le nom de son petit frère Arthur dans le journal. C'était un faire-part de naissance, quelques lignes discrètes, d'accord, mais c'a suffi à fouetter son orgueil. Oscar aura non seulement son nom mais aussi sa photo dans le journal. Le récit du *Diabolo* d'août raconte cette quête de la gloire, jusqu'à la photo aux devantures des kiosques et la fessée paternelle. Le récit traduit bien les rêves de l'enfance, les illustrations magnifient l'aventure d'Oscar, un sacré lascar. A lire dès 7 ans. A offrir pour stimuler l'amour des lettres. 

Diabolo, Edition Eisel, 17, rue de Cossonay, 1008 Prilly

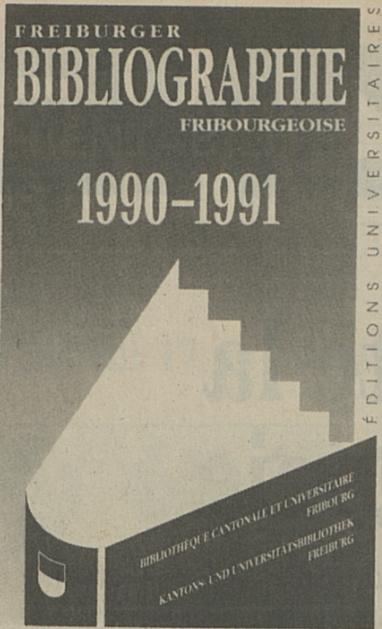
Etat civil de Fribourg

PROMESSES DE MARIAGE

22 juillet: Auderset Daniel, de Saint-Antoine, à Fribourg et Schwaller Ingrid, de Luterbach SO, à Guin.
26 juillet: Despont Nicolas, de Bioley-Orjulaz/VD et Perriard Josiane, d'Evolène/VS, à Fribourg.
27 juillet: Suter Pierrick, de Prilly/VD et Chaillet Jane, de La Côte-aux-Fées/NE, à Fribourg. - Conde Braz Guillermo, de nationalité espagnole et Cuennet Anne, de Grolley, à Fribourg.
28 juillet: Kadima Bukasa, de nationalité zaïroise, à Fribourg et Jacovazzo Daniela, de Zurich, à Weiningen/ZH.

Voilà
le mode d'emploi
complet
pour insérer
avec succès.

L'annonce au quotidien.



Vient de paraître:

Bibliographie fribourgeoise 1990-1991

Comme les précédentes éditions 1986-1987 et 1988-1989, cet ouvrage veut servir Fribourg, son présent et son passé; il est l'instrument indispensable pour connaître la vie du canton sous ses multiples facettes; la culture, l'économie, la politique et tous les événements dont le retentissement dépasse le quotidien.

304 pages, broché: Fr. 46.-

Prix d'abonnement: Fr. 38.-

ISBN 2-8271-0622-1

BULLETIN DE COMMANDE

à retourner aux Editions Universitaires ou à votre libraire
Pérolles 42
CH-1705 Fribourg
Tél. 037/ 864 311

Je m'abonne à la série «Bibliographie fribourgeoise» et bénéficierai d'un rabais de 20% sur chaque volume.

Le soussigné commande

- Ex. Bibliographie fribourgeoise 1990/91, 304 pages, broché, Fr. 46.- (+ port)
ISBN 2-8271-0622-1
— Ex. Bibliographie fribourgeoise 1988/89, 246 pages, broché, Fr. 35.- (+ port)
ISBN 2-8271-0553-5
— Ex. Bibliographie fribourgeoise 1986/87, 216 pages, broché, Fr. 35.- (+ port)
ISBN 2-8271-0486-5

Nom: _____ Prénom: _____
Rue: _____ NPL/Localité: _____
Date et signature: _____

AVIS MORTUAIRES



Je lève les yeux vers le Seigneur, de Lui viendra le secours.

Robert Cardinaux, à Bouloz;
Christian Cardinaux, à Bouloz;
Patricia et Martin Mesot-Cardinaux et leurs enfants Magalie, Thierry, Marilyne et Marina, à Semsales;
Jean-Daniel Bapst-Cardinaux et ses enfants John et Emilie, à La Corbaz;
Frédéric Cardinaux, à Bouloz, et son amie Jannick Privet, à Sorens;
Emile Grandjean, à Bouloz;
Isabelle et Georges Pittet-Jaquier et famille, à Grolley;
Suzanne et Georges Grivet-Jaquier et familles, à Semsales;
Arsène et Annelyse Jaquier-Girard et famille, à Vauderens;
Gaston et Jacqueline Cardinaux-Andrey et familles, à La Joux;
Gilbert et Denise Cardinaux-Droux et familles, à Les Ecasseys;
Yvette et Louis Pittet-Cardinaux et familles, à Le Crêt;
Josie Cardinaux-de Lora et famille, à Chavannes-les-Forts;
Roger et Lili Cardinaux-Vuagnaux et familles, à Avry-devant-Pont; ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont l'immense douleur de faire part du décès de

Marthe CARDINAUX-JAQUIER

leur très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle sœur, tante, marraine, cousine et amie, enlevée à leur tendre affection le 1^{er} août 1993, dans sa 65^e année, après une longue et pénible maladie supportée avec courage, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

L'Eucharistie et le dernier adieu seront célébrés en l'église de Porsel, le mardi 3 août 1993, à 14 h. 30.

La veillée de prières aura lieu en ladite église ce lundi 2 août 1993, à 20 heures.

La défunte repose en son foyer, 1698 Bouloz.

R.I.P.

Il ne sera pas envoyé de lettre de faire part, cet avis en tient lieu.

CHANGEMENT D'ADRESSE

A adresser à:

LA LIBERTÉ - Pérolles 42
gestion et marketing, 1700 Fribourg



Ancienne adresse:

Nom: _____
Prénom: _____
Rue: _____
NPL: _____ Localité: _____

Nouvelle adresse:

Nom, prénom, raison sociale

Complément - profession

Rue, rte, av., ch., etc.

N°

NPL

Localité

Pays

Du: _____ au: _____ inclus

Changement d'adresse: — Définitif

— Temporaire

Expédition: — Par courrier normal

— Par avion

(Biffer ce qui ne convient pas)

Tarif

SUISSE: Fr. 3.- à joindre en timbres poste. Merci !

★★★

ETRANGER: Facturé séparément

DURÉE	Poste normale		Par avion
	selon destination		
1 semaine	de 7.20 à 12.60	de 11.40 à 15.60	
2 semaines	de 11.40 à 22.20	de 19.80 à 28.20	
3 semaines	de 15.60 à 31.80	de 28.20 à 40.80	
4 semaines	de 19.80 à 41.40	de 36.60 à 53.40	

IMPORTANT

1. Les ordres ne sont pas acceptés par téléphone, ils doivent nous parvenir PAR ÉCRIT et ne peuvent devenir effectifs que 3 jours (week-end non compris) après réception.
2. Les changements ne sont pas effectués pour une période inférieure à 6 JOURS OUVRABLES.
3. Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées.
4. Lors de tout changement, il est perçu une taxe de Fr. 3.- à titre de frais administratifs (à joindre en timbres poste).
5. Les changements pour l'étranger seront facturés séparément.
6. Les demandes peu lisibles ou incomplètes ne seront pas prises en considération.
7. LA LIBERTÉ décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger.

SI ÉCONOMIE ET RENTABILITÉ
SONT POUR VOUS DES MOTS CLÉS:

pensez à:

Imprimerie Saint-Paul

Pérolles 42 1700 Fribourg
☎ 037/864 111

Deux sigles = un seul service!

AVIS MORTUAIRES



La mort n'est pas l'obscurité,
c'est la lampe qui s'éteint
quand le jour se lève.

Son épouse:
Raymonde Marti-Bulliard, à Villars-sur-Glâne;

Sa fille:
Anouk et Christophe Pochon-Marti et leur fille Morgane, à Fribourg;

Son frère:
Armand Marti, à Fribourg;

Les familles Paci et Marie Bulliard, à Fribourg;
Les familles André Bulliard, à Fribourg;
Les familles Marcel Bulliard, à Fribourg;
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,
ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur Rudi MARTI

leur très cher et regretté époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-fils, beau-frère, oncle, enlevé subitement aux joies de la vie le 30 juillet 1993, dans sa 56^e année.

Le culte sera célébré au temple, à Fribourg, le lundi 2 août 1993, à 14 heures.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire du temple, à Fribourg.

Adresse de la famille: M^{me} Raymonde Marti, Fort-Saint-Jacques 141, 1752 Villars-sur-Glâne.

Cet avis tient lieu de faire-part.

17-1634



Dieu est amour, je sais en qui
j'ai cru.

11 Tim. 1:12

Son épouse:
Madame Yvonne Bugnon-Terrapon, route Saint-Barthélemy 22, à Fribourg;

Ses enfants:
Marie-Françoise et Bernard Waeber-Bugnon et leurs enfants Virginie, Céline et Yann, à Marly;
Philippe et Cathy Bugnon-Vannay et leurs enfants Marie-Paule et Vincent, à Essert;
Béatrice et Pascal Mollard-Bugnon et leurs filles Valentine, Julie et Chloé, à Berne;
Marc Bugnon, à Fribourg, son amie Marie-Hélène Dey et Michaël;

Ses frères, belles-sœurs et beau-frère:
Monsieur et Madame Auguste Bugnon-Rainaud, Les Verrières, et famille;
Monsieur et Madame Gabriel Bugnon-Gremaud, à Romont, et famille;
Madame Germaine Bugnon-Pidoud, à Torny-le-Grand, et famille;
Madame Régina Bugnon-Bugnon, à Bulle, et famille;
Madame Irène Bugnon-Morard, à Torny-le-Grand, et famille;
Monsieur et Madame André Rey-Terrapon, à Chênens, et famille;
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur Max BUGNON

ancien président de la Chambre pénale des mineurs

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin et ami, décédé subitement le samedi 31 juillet 1993, dans sa 74^e année, réconforté par les prières de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église Saint-Paul du Schoenberg, à Fribourg, le mardi 3 août 1993, à 14 h. 30.

Une veillée de prières nous rassemblera en ladite église, ce lundi 2 août, à 19 h. 45.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de l'église Saint-Paul.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La Société fribourgeoise
des officiers

a le profond regret de faire part du
décès de

Monsieur le premier-lieutenant Rudolf Marti

membre de notre société

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Les amis de chasse
d'Altkirch et du Vully
ainsi que son neveu

ont le profond regret de faire part du
décès de

Monsieur Lucien Guinnard

leur fidèle camarade
en Saint-Hubert

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Le Club des chasseurs
au chien d'arrêt
du canton de Fribourg

a le profond regret de faire part du
décès de

Monsieur Lucien Guinnard

membre fondateur
du club

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Le Conseil paroissial
de Treyvaux-Essert
et la commission de restauration
de Vers-Saint-Pierre

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur André Fracheboud

père de Daniel
conseiller paroissial
et membre de la commission

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Les contemporains 1919
de Fribourg et environs

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur Max Bugnon

leur cher membre et ami

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Rien ne pourra nous séparer
de l'amour de Dieu qui est en
Jésus-Christ notre Seigneur.
Rom. 8, 39

Le Supérieur général des missionnaires de Saint-François de Sales,
Le Provincial et les confrères de la province France-Suisse
et sa famille

font part du décès de

Père Adrien DUVAL

ancien Supérieur général

Il était âgé de 88 ans, religieux depuis 67 ans et prêtre depuis 64 ans. De 1965 à 1977, il fut Supérieur général de la Congrégation.

La messe d'ensevelissement aura lieu le mardi 3 août 1993, à 15 h. 45, en l'église Saint-Maurice, à Annecy.



Tu nous laisses un souvenir
lumineux par ton courage, ta
bonté et ta gentillesse.
Merci pour le bonheur que
nous as donné.

Son épouse:
Denise Guinnard-Ballaman, buffet de la Gare, à Sugiez;

Ses enfants:
Marie-Madeleine et René Blanc-Guinnard, leurs enfants et petits-enfants, à Matran;
Prisca et Edgar Simonet-Guinnard et leurs enfants, à Morat;
Jean-Marie et Anne Guinnard-Stöckli, à Montilier;
Nicolas et Jocelyne Guinnard-Rey, leurs enfants et petits-enfants, à Villars-sur-Glâne;
José et Rachelle Guinnard-Gillon et leurs enfants, à Sugiez;

Sa belle-sœur:
Madame Cécile Guinnard-Ballaman, ses enfants et petits-enfants, à Gletterens;

Son neveu:
Giorgio Guinnard et famille, à Villars-sur-Glâne;

Famille feu Marie Deschaseaux-Ballaman;
Famille Louisa Ballaman-Monney, à Vallon;
Famille Agnès Cantin-Ballaman, à Vallon;
Famille Régina Lambert-Ballaman, au Val-d'Ajol (France);
Famille Robert Ballaman-Cantin, à Vallon;
Monsieur Marcel Ballaman, à Estavayer-le-Lac;
Famille Augusta Crottet-Ballaman, à Estavayer-le-Lac;
Famille Georges Ballaman-Jenny, à Vallon;
Famille Michel Fries-Perriard, à Genève;
Les familles Dubey, Chablais, Bersier;
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le profond chagrin de faire part du décès de

Monsieur Lucien GUINNARD

restaurateur

leur très cher et regretté époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parrain et ami, enlevé subitement à leur tendre affection le 1^{er} août 1993, dans sa 74^e année.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Bellechasse, le mercredi 4 août 1993, à 14 h. 30.

L'incinération suivra dans l'intimité.

Une veillée de prières nous réunira en la même église, le mardi soir, à 19 h. 30.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de l'église.

En lieu et place de fleurs, vos dons peuvent être adressés pour les bonnes œuvres.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1600

Profondément touchée par vos témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

Madame Lucie CRESSIER-PERROTTET

sa famille vous remercie très sincèrement de l'avoir entourée durant ces jours de douloureuse séparation, soit par votre présence, par votre message ou votre don.

Elle remercie tout particulièrement les chauffeurs de Passe-Partout et le personnel du service de l'hémodialyse de l'Hôpital cantonal.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Lugnorre, août 1993.

17-536245

Information

Du lundi au vendredi, les avis mortuaires sont reçus jusqu'à 16 heures à Publicitas, rue de la Banque 4, à Fribourg.

Ils peuvent être remis au guichet, par téléphone (037/81.41.81) ou par téléfax (037/22.71.23). Après 16 heures, ainsi que le samedi et le dimanche, ils doivent être adressés à la rédaction de «La Liberté» par télex (942.280), par téléfax (037/864.790), ou déposés dans la boîte aux lettres «Avis mortuaires» du nouveau bâtiment de l'Imprimerie Saint-Paul, Pérolles 42, à Fribourg. Dernier délai: 20 heures.

La transmission d'avis mortuaires par téléphone à la rédaction de «La Liberté» n'est pas possible.

Institution de prévoyance au décès



Chacun
devrait y
penser...

Pour dispenser les vôtres de toute complication et de tout souci matériel au moment de votre propre décès, renseignez-vous en toute confiance à

Pompes funèbres
MURITH

Bd de Pérolles 27 1700 Fribourg
☎ 037 / 22 41 43

Discrétion et tact vous sont garantis

CINÉMAS > 

FRIBOURG

ALPHA VF 20h30 - 12 ans. 1^{re} suisse. Dolby-stéréo. Une comédie, qui vaut bien le détour, de Harold RAMIS. Avec Bill MURRAY, Andie MacDOWEL. Prisonnier du temps, il revit chaque jour, le même jour... jusqu'au plus beau jour de sa vie!
UN JOUR SANS FIN (GROUNDHOG DAY)

LES CORSO 21h + lu 17h, 19h. 14 ans. 1^{re} suisse. Dolby-stéréo. De Gene QUINTANO. Avec Emilio ESTEVEZ, Samuel L. JACKSON. Les gags débent dès le titre... et n'arrêtent plus jusqu'à la fin! On leur a donné des armes... au secours!
ALARME FATALE

VO s.-t. fr./all.: 20h30 + lu 18h. 10 ans. 1^{re}. Dolby-stéréo. De Kenneth BRANAGH d'après une comédie libertine de William SHAKESPEARE. Avec Denzel WASHINGTON, Emma THOMPSON, Robert Sean LEONARD. Une comédie jubilatoire, chaleureuse et colorée... Amour, amitié, jalousie, hypocrisie, trahison, déshonneur, désespoir. Tout y passe! Quel humour!
BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN (MUCH ADO ABOUT NOTHING)

LES REX Tous les jours à 14h15. Pour tous. 1^{re} suisse. 5^e semaine. Dolby-stéréo. WALT DISNEY présente une réédition (copie neuve). Une superbe histoire qui permet l'évasion dans un monde de nature et de bonheur... Sensible... touchant... amusant...
BAMBI

Tous les jours: 14h30, 17h, 20h30. Pour tous. 1^{re} suisse. 2^e semaine. Dolby-stéréo. Une comédie de John HUGUES. Avec Mason GAMBLE, Christopher LLOYD, Lea THOMPSON. Ouragan, typhon, tornade? Que nenni! Mais prenez garde... car il est de retour!
DENIS LA MALICE (DENNIS THE MENACE)

Tous les jours: 14h45, 20h40. 10 ans. 5^e semaine. 1^{re} suisse. Dolby-stéréo. Un film de Richard BENJAMIN. Avec Whoopi GOLDBERG et Ted DANSON. Whoopi cherche un mari... Bonjour la comédie!
MADE IN AMERICA

Tous les jours: 16h15. Pour tous. 1^{re} suisse. 2^e semaine. Dolby-stéréo. De Stuart GILLARD. En deux jours, ils devront voyager dans le passé, battre des guerriers du Moyen Age et être de retour avant que la pizza ne refroidisse!
LES TORTUES NINJA III

VO s.-t. fr./all.: 18h. 16 ans. Prolongation 10^e semaine. Dolby-stéréo. Un superbe film de Jane CAMPION. Avec Holly HUNTER, Harvey KEITEL, Sam NEILL. Au siècle dernier, en Nouvelle-Zélande, une mère et une fillette sont transportées dans une histoire de plus en plus complexe...
LA LEÇON DE PIANO - THE PIANO

VO s.-t. fr./all.: 18h30 - 14 ans. 1^{re}, 2^e semaine. Dolby-stéréo. De Kenneth BRANAGH. Avec Stephen FRY, Emma THOMPSON, Hugh LAURIE. «Le doux succède à l'amer sans transition. Mais, en fin de compte, on rit plus qu'on ne pleure.» (Première)
LES AMIS DE PETER (PETER'S FRIENDS)

VO s.-t. fr./all.: 20h50. 12 ans. 1^{re}, 2^e semaine. Dolby-stéréo. Un film de Cameron CROWE. Avec Bridget FONDA, Campbell SCOTT, Kira SEDGWICK, Matt DILLON, Bill PULLMAN. Les tribulations sentimentales de six jeunes adultes dans une ville que l'on considère aujourd'hui comme la capitale du rock!
SINGLES

STUDIO 13h à 22h, ve/sa jusqu'à 23h30. 18 ans révolus. Chaque ve: nouveau programme. Pour la 1^{re} fois à Fribourg!
FILM X français en couleurs!

BULLE

Les films... Le confort... L'accueil... Le son... La qualité...
Des PRADO «NEW-LOOK»...

LES PRADO Si pluvieux 15h - Tous les jours 20h45. 10 ans. 1^{re} suisse. 2^e semaine. Dolby-stéréo. De Richard BENJAMIN. Avec Whoopi GOLDBERG, Ted DANSON, Will Smith. Whoopi cherche un mari... bonjour la comédie!
MADE IN AMERICA

Si pluvieux 15h15. 10 ans. 1^{re} suisse. 2^e semaine. Dolby-stéréo. Avec Bob HOSKINS, Dennis HOPPER, John LE-GUIZAMO. Des effets spéciaux à couper le souffle... Du Nintendo au cinéma... Un pas de géant! En chair et en os:
SUPER MARIO BROS

Lu 18h30, dernier jour. 12 ans. 1^{re} suisse. 2^e semaine. Dolby-stéréo. D'Alexandre JARDIN. Avec Sophie MARCEAU, Vincent PEREZ. Lorsque la passion et le désir s'en mêlent... Tous les coups sont permis!
FANFAN

20h30 + lu 18h. 14 ans. 1^{re}. Dolby-stéréo. De Frank MARS-HALL. Avec Ethan HAWKE, Vincent SPANO, Josh HAMILTON. Pour tenter de survivre, ils n'avaient plus qu'un seul moyen. La volonté humaine est sans limite...
LES SURVIVANTS (ALIVE)

PAYERNE

APOLLO VACANCES ANNUELLES
Relâche jusqu'au 12 août inclus.

Angéloz Mode

*À Avry
À notre boutique*

**NOS PRIX
FIN DE SAISON**

vous feront plaisir!

17-228

LES BOUTIQUES
Avry **Angéloz**

LES ARMOIRES DE CONGELATION

 **BOSCH**

MODELES "ECONOMIQUE OU CONVENTIONNEL"

DISPOSITIF SURGELATION RAPIDE
ALARME A SIGNAUX OPTIQUE ET ACOUSTIQUE
AFFICHAGE DES DENREES ALIMENTAIRES
DE 92L. A 289L.

DES Frs. 560.-



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES

livraison et mise en service gratuites ou Fr.50.- déduits pour appareils pris en magasin

Docteur Pierre Guillaume
Spéc. FMH gastroentérologie
de retour
☎ 037/23 18 23
17-537236

OUI, VOUS POUVEZ REUSSIR...

BAC FRANCAIS
Séries A, B, C, D

- Coursus normal 3 ans
- En 1 année, pour élèves très avancés
- En 2 ans pour élèves moins avancés
- Aussi en internat

DEBUT DES COURS LE 30 AOÛT 1993
Demandez notre documentation.

Ecole Lémania Lausanne
CH. DE PREVILLE 3
1001 LAUSANNE
TEL. 021/20 15 01
FAX 021/312 67 00
VTX * 4711 #

JAGUARANTÉE



Un nom de légende, le prestige d'une grande tradition, sont sans doute les meilleures des assurances. Jaguar va plus loin encore: désormais l'airbag est de série et la garantie a été portée à 3 ans.

Garage Carrosserie de la Sarine

 1723 Marly/FR
Téléphone 037/46 14 31



NOUVEAU 3 ANS GARANTIE 100'000 KM

**METTEZ VOTRE VISAGE EN VALEUR !
COURS DE CONSEILS EN COULEUR
ET MAQUILLAGE PERSONNALISE**

AU MOIS D'AOÛT :

Les 10,12,17 et 20 de 16h à 19h30
Le 16 de 15h à 18h30
le 19 de 12h30 à 16h

Prix du cours : Fr.140.-

Prix spécial "modèle pour apprentie"
(épilation jambes, visage, bras ...)

 **Anna Kornfeld**
Maîtrise fédérale d'esthéticienne
Colour Consulting
Visagiste diplômée
1754 Avry-Rosé
☎ 037/30 18 75

Nous donnons évidemment des cours individuels de colour consulting, style de mode.

AVIS À LA POPULATION

LES SOLDES SONT FINIS!

MAIS vu la mauvaise conjoncture **nos PRIX restent toujours aussi BAS!** et ceci sur nos collections:
VALENTINO - MIMMINA - MIZAR - SPORT-ICE - ARMANI - etc.

BOUTIQUE AUX 1000 PIEDS
Pérolles 28 1700 FRIBOURG ☎ 037/23 65 65

L'ANGLAIS en 1993!

C'est le moment d'apprendre l'anglais dans un cours

- d'été
- standard
- intensif

30% de réduction pour étudiants/apprentis



WALL STREET INSTITUTE
SCHOOL OF ENGLISH
9, route des Arsenaux, 1700 Fribourg

La seule école d'anglais à horaires libres garantissant vos résultats.

Téléphonez au 037/22 44 46 pour un rendez-vous.

Cours d'été!

- ANGLAIS
- ALLEMAND
- FRANÇAIS

- cours de diplôme - cours à l'étranger

 **inlingua**
école de langues - Sprachschule
Rue St-Pierre 4, Fribourg ☎ 037/23 26 92



**Impression rapide
Photocopies**

Quick-Print
Pérolles 42, Fribourg
☎ 037/864 141

FEUILLETON

DICOPLUS

1492 Mémoires du Nouveau Monde

Un roman d'Homero Aridjis

202

ÉDITIONS DU SEUIL



Au village-hôpital de Santa Fe, dès le premier rayon du soleil, Juan de Flandes ouvrait la fenêtre de sa chambre, se lavait les mains et le visage, lisait la Bible et, vers onze heures du matin, sortait de son isolement avec sa cruche blanche à la main. Il s'asseyait pour manger avec fray Bernardino de Mura et, après s'être entretenu avec lui de sujets édifiants, se retirait dans sa chambre. Le vice-roi don Luis de Velasco venait bavarder avec lui certains après-midi et demeurait en sa compagnie jusqu'à la tombée de la nuit. L'autre personnage qui venait souvent lui rendre visite était fray Bernardino de Sahagún, qui avait collaboré à la fondation du couvent de Tlatelolco et à l'ouverture du collège de Santa Cruz et qui, lors de la grande épidémie de peste en 1545, avait parcouru le quartier de Tlatelolco pour ramasser les cadavres et leur donner une sépulture chrétienne; lui-même avait failli mourir, mais ses élèves l'avaient transporté à temps à l'infirmerie espagnole. A présent, déjà vieux, il avait entrepris de composer une *Histoire générale des choses de la Nouvelle-Espagne*, divines, humaines et naturelles, en utilisant comme informateurs dix ou douze notables indiens. Au cours de ses conversations avec Juan de Flandes, il lui expliquait qu'il se proposait de composer un livre qui réunirait la version espagnole et la version indienne de la conquête de Mexico, pour conserver un souvenir éternel de Tenochtitlan après sa destruction. A cette fin, il recherchait les peintures du passé conservées par les caciques, il interrogeait les Indiens les plus âgés, ceux qui connaissaient le mieux leur langue et leurs coutumes, ainsi que certains Espagnols dont l'opinion était digne d'être considérée et rapportée. Lorsqu'il avait réuni les matériaux nécessaires, il demandait à chacun d'exposer et de relater sa version personnelle des faits, en rédigeant ce qu'il avait vu ou appris, tantôt en mexicain, tantôt en castillan.

Le nouvel archevêque de Mexico, fray Alonso de Montúfar, ne manquait pas de consulter Juan de Flandes sur certains articles de foi controversés et celui-ci répondait toujours avec beaucoup de clarté et de célérité: le messager était à peine arrivé que déjà il lui fournissait la réponse. Mais Juan évitait le plus possible de se mêler aux disputes scolastiques, de s'ériger en maître et en juge des hommes. Avant le coucher du soleil, il se retirait dans sa chambre, sans dîner et sans allumer de chandelle.

Les religieux de l'ordre de San Francisco disaient que

sa science était infuse et surnaturelle et que Notre Seigneur lui avait donné l'intelligence de la Bible, qu'il traduisait avec beaucoup de fidélité et de bonheur. Il récitait par cœur les prédictions des sibylles sur la naissance, l'enfance et l'adolescence du Christ; la vie des apôtres et des souverains pontifes, de saint Pierre à saint Sylvestre, le pape du premier millénaire. Il connaissait le nom, l'époque et les coutumes des fondateurs des religions, des ermites et des hérésiarques, et parlait en détail de la bête de l'Apocalypse, de Rome et de ses dix cornes, des dix empereurs. Il connaissait les dieux grecs, il avait étudié le corps humain, l'art de la médecine et de l'agriculture; il formait les caractères des lettres avec une remarquable précision et se tenait informé de la vie des nations et des provinces du monde. Il savait par cœur l'*Historique de l'Écriture Sainte*, l'*Évangile* de saint Matthieu et celui de saint Jean. Il avait toujours sur les lèvres le «Combat contre la légion» tiré de saint Marc.

Un après-midi, fray Bernardino de Mura le fit prévenir par un Indien qu'une femme était arrivée au village-hôpital de Santa Fe et qu'elle insistait pour le voir; et comme elle paraissait très affligée, il le pria de la recevoir. Juan de Flandes accepta de la laisser entrer dans le jardin qui se trouvait devant sa chambre et bientôt il vit s'approcher une créature difforme et vieillie enveloppée dans un manteau noir.

- Vous vous souvenez de moi? Je suis Ramona Ramales, lui dit-elle sans préambule.

Il la regarda en silence, s'efforçant de rassembler aussitôt tous les souvenirs qu'il gardait d'elle et de Fernanda Fernández.

- Ma maîtresse est morte en 1549, au milieu de terribles souffrances. Avant de remettre son âme à Dieu, elle lui a demandé pardon pour ses péchés et a invoqué le nom d'un ami très cher, le seul homme qu'elle ait aimé dans sa vie, poursuivit-elle.

- Je prierai Dieu pour le repos éternel de son âme, murmura-t-il en détournant le regard du visage de la naine pour étouffer un sanglot.

- C'est tout ce que vous avez à dire sur sa disparition? lui demanda-t-elle.

- Elle nous a seulement précédés sur le chemin de l'autre monde, ne soyez pas affligée de sa mort, dit-il pour la consoler. Et vous, qu'êtes-vous devenue?

- Moi? demanda Ramona comme si elle s'éveillait d'un rêve. Moi, je me suis mariée avec un conquistador manchot et édenté, que l'âge a réduit à mon niveau et qui peut ainsi marcher à mes côtés sans avoir peur qu'on se moque de lui.

- N'eût-il pas été préférable d'épouser la chasteté?
- Non.
- Excusez-moi, ma sœur, mais je dois accomplir certains exercices spirituels, lui dit-il en la congédiant.

Solution du DicoPlus

«Avarice: avoir de l'argent pour faire des économies et faire des économies pour avoir de l'argent.»

MEMENTO

SOS

- **Ambulances**
- Ambulance officielle Fribourg-Ville et Sarine 82 55 00
- Estavayer-le-Lac 63 48 49
- Romont 52 13 33
- Bulle 029/3 12 12 ou 2 56 66
- Châtel-St-Denis 021/948 71 78 ou 948 72 21
- Morat 71 25 25
- Singine-Wünnewil 36 10 10
- Payerne 61 17 21

- **Police**
- Appels urgents 117
- Police circulation 25 20 20

- POSTES D'INTERVENTION
- Fribourg 25 17 17
- Estavayer-le-Lac 63 24 67
- Romont 52 23 59
- Bulle 029/ 2 56 66
- Châtel-St-Denis 021/948 72 21
- Morat 71 48 48
- Tavel 44 11 95
- Payerne 61 17 21

- **Feu**
- Fribourg 118
- Autres localités 22 30 18

- **Sauvetage**
- Secours Club alpin, hélicoptère 01/383 11 11
- Lac de la Gruyère 25 17 17
- Lac de Morat 21 17 17 ou 75 17 50
- Lac de Neuchâtel 63 24 67 ou 038/22 35 77

- **La Main tendue**
- Répond 24 heures sur 24 143
- Solidarité femmes jour et nuit 22 22 02

HÔPITAL

- Hôpital cantonal Fribourg ... 86 71 11
- Hôpital Daler Fribourg 82 21 91
- Clinique Garcia Fribourg 82 31 81
- Clinique Ste-Anne Fribourg . 20 01 11
- Estavayer-le-Lac 63 71 11
- Billens 52 81 81
- Riaz 029/ 3 12 12
- Hôpital de Marsens 029/ 5 12 22
- Meyriez 72 51 11
- Tavel 44 81 11
- Châtel-St-Denis 021/948 79 41
- Payerne 62 80 11

URGENCES

- **Permanence médicale**
- Fribourg 23 12 12
- Estavayer-le-Lac 63 71 11
- Domdidier, Avenches 75 29 20
- Glâne 52 41 00
- Gruyère 029/ 2 70 07
- Bulle 029/ 3 12 12
- Veveyse 021/948 90 33
- Châtel-St-Denis 021/948 79 41
- Morat 71 32 00
- Payerne 61 17 77

- **Permanence dentaire Fribourg**
- 22 33 43. Sa 8-10 h., 16-17 h. Di, jours fériés 9-11 h. Autres jours 8-10 h., 14-16 h.

PHARMACIES

- **Lundi 2 août: Fribourg**
- Pharmacie Beauregard av. de Beauregard 40

De 8 h. à 21 h. Dimanche et jours fériés: 9 h. 30 à 12 h. 30, 16 h. à 21 h. Après 21 h., urgences ☎ 117.

- **Estavayer-le-Lac**
- Di 9 h. 15 à 11 h. 15.

- **Romont**
- Ve dès 18 h. 30. Di, jours fériés 10-12 h., 17-19 h.

- **Bulle**
- ☎ 029/2 33 00. Di, jours fériés 10-12 h., 17 h. 30-18 h. 30

- **Avry-sur-Matran et Villars-sur-Glâne**
- Pharmacies des centres commerciaux, lu-ve jusqu'à 20 h.

- **Marly**
- En dehors des heures d'ouverture officielle, 24 h. sur 14, ☎ 111.

- **Payerne**
- Pharmacie du Banneret Di, jours fériés 11-12 h., 18-19 h. ☎ 037/61 18 18. Police ☎ 61 17 77.

Une page complète d'adresses utiles paraît chaque vendredi.

s	o	r	c	a	e	m	p	r	u	n	t	j	e	c	d	o	a	v	a	n	t	o	m	r	a	h	
t	n	o	n	a	v	a	r	i	c	e	e	o	c	a	l	s	i	v	e	d	n	i	e	u	x		
i	g	i	p	m	a	h	c	d	i	x	u	n	l	b	a	v	o	i	r	l	e	u	d	d	e		
c	u	d	n	e	t	n	e	l	a	m	r	i	a	t	r	i	o	i	e	l	o	o	i	t	a	r	
h	'	a	r	g	e	n	t	i	m	e	d	s	s	a	h	p	m	n	s	o	t	n	n	e	l	a	
e	r	u	e	m	u	f	r	a	p	p	o	u	r	t	e	u	r	t	o	f	a	i	r	e	r	i	
c	e	n	t	e	r	i	a	t	o	n	e	c	n	e	c	i	l	i	c	a	i	t	s	e	v	s	
d	e	s	u	a	e	c	n	i	p	u	a	e	m	a	h	b	a	m	y	i	r	e	f	e	u	a	
b	o	b	a	n	q	u	e	t	d	r	o	c	c	a	r	n	i	e	m	e	r	t	u	e	n	v	
l	l	i	a	r	o	c	e	d	n	o	m	i	e	s	i	v	e	d	e	t	t	r	e				
i	e	l	b	a	f	n	o	i	t	p	o	i	n	u	t	i	l	e	r	i	p	m	e	i	u		
g	f	a	i	r	e	e	d	i	u	g	g	i	n	w	h	i	s	k	y	n	a	l	i	b	o	r	
a	r	e	g	i	s	n	a	r	t																		
t	i	o	n	e	m	m	a	l	f																		
o	t	a	l	m	a	r	b	r	e																		
c	i	v	e	e	p	u	o	l	g																		
r	q	o	p	o	u	r	s	a	r																		
a	u	m	s	i	n	a	b	r	u																		
n	e	e	e	p	p	i	r	g																			
d	e	c	a	p	i	t	a	l																			
e	r	i	n	e	v	e	d																				
t	n	o	y	r	b	m	e																				
s	m	i	l	l	e																						
i	a	f	h	i	c																						
l	n	o	c																								
a	v	o	i																								
m	r	o	f																								



DicoPlus

Un jeu de Roger Combe-Ercé

Retrouvez sur la grille tous ces mots du « dico » et rayez-les. Ceux-ci sont inscrits horizontalement de gauche à droite ou de droite à gauche, verticalement de haut en bas ou de bas en haut, mais jamais en diagonale. Chaque lettre ne sert qu'une fois. Cette recherche effectuée, il restera alors dans la grille plusieurs mots également inscrits dans le désordre qui, assemblés, forment une phrase suggérée par le dessin:

- | | | | |
|------------|---------|---------|--------------|
| harmonieux | haricot | duel | intime |
| transiger | licence | fier | lettre |
| champignon | notaire | golf | neutre |
| dispositif | pinceau | gras | option |
| impossible | devise | jour | loto |
| narcotique | saveur | trio | col |
| acrostiche | marbre | do | feu |
| formaliste | grippe | mi | gin |
| malentendu | avant | fa | mer |
| parfumeur | bilan | la | mycose |
| rationnel | devis | peu | sergent |
| inutile | cours | hic | whisky |
| urbanisme | fable | dix | raccord |
| xylophone | guide | bal | optique |
| aimable | loupe | air | matelas |
| devenir | ovale | joie | vestiaire |
| famille | convoi | serpent | quadruple |
| banquet | anse | ballet | obligation |
| galette | bain | empire | jouissance |
| justice | cent | corail | grappillon |
| embryon | cher | flamme | emprunteur |
| capital | demi | hameau | banderille |
| | | | trionphateur |

MOTS CROISES

N° 45

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Horizontalement: 1. Tire plus souvent les rames que ne les pousse. 2. D'autant plus irritante qu'elle est flagrante. 3. Satan parfois, mais portant toujours le chapeau - Recouvre le crapaud, le cas échéant. 4. D'une expérience reconnue - Ses chutes ne sont jamais importantes. 5. Supplément de service - Dernier avertissement avant renvoi. 6. Avait des chances d'être entretenu par une femme au foyer - Fis, éventuellement, briller la mise. 7. N'ont pas de tabac dans leurs tabatières. 8. A cours en France sur 100 km - Son ballon n'est pas fait pour jouer. 9. Forme d'un auxiliaire chahuté - Article de pêche - Celle d'Allemagne est plus célèbre que celle des Grisons. 10. Ont retrouvé un siège de prix.

Verticalement: 1. Permet de respirer à ceux qui souffraient d'une oppression permanente. 2. Son son est imitatif. 3. Toujours remarquées lors des premières. 4. Danois de chanson - Part de l'an. 5. Peut être bon, grand ou petit, à la même heure - Note. 6. Saint ren-

versé - Second signe de sa série. 7. Elles sont encore plus dangereuses si elles disposent de lunettes. 8. Terme marquant un terme - Criblée. 9. Siciliennes, furent un vrai massacre - On peut parler du diamètre de l'une et de la grandeur de l'autre. 10. Peut donc s'éponger - Reine contemporaine. A.S.

Solution du N° 44

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	M	A	C	O	N	S		A	V	E
2	A	R	P	E	N	T	A	G	E	
3	R	D		S	E		V	O	B	
4	I	U	L	E		L	I	U	R	E
5	A		A	L	I		S	T		R
6	G	A	I			P	O	I	N	G
7	E	S	T	I	M	E		S	U	E
8		T	I	B	E	R	E		E	R
9	O	R	E	I	L	L	E	R	E	
10	P	E	R	S	E	E		D	O	S

LA PREMIÈRE

6.00 Journal du matin. 7.12 Le kiosque. 8.10 Revue de la presse romande. 8.20 Le petit touriste avisé. 9.05 L'envie devant soi. 10.05 Diabolo. 11.05 Rendez-vous sur la plage. 12.30 Journal de midi. 13.00 On s'invite pour les 4 heures. 17.30 Journal des régions. 18.00 Journal du soir. 18.22 Reportage: Génération X. 18.30 Nuits d'été en ville. 18.40 La terrasse. 19.10 Flop. 22.10 Jazz au soleil. 22.30 Journal de nuit. 23.10 Contes du sud.

ESPACE 2

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.45 Les Suisses méconnus. 9.05 Vivre la différence en Suisse. La Sardaigne. 10.05 La ronde des festivals. En direct de Salzbourg. 11.30 Entrée public. 12.30 Sans paroles. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 Musique d'abord. Portrait de William Blank, percussionniste et compositeur. 16.05 Nos grands concerts. Groupe Vocal Ars Læta de Lausanne; Psalette de Genève; Orchestre de la Suisse romande, direction Laurent Gay. Haydn: «Die Schöpfung» (La Création), oratorio en 3 parties pour 3 voix solistes, chœur et orchestre. 17.45 Temps forts. 18.00 JazzZ 19.05 En quête de disques. 20.00 L'été des festivals. Prélude. 20.30 Festival international de musique de Davos, en direct. Quatuor Vellinger de Londres. Œuvres de Haydn, Janacek et Mendelssohn. 22.40 L'été des festivals. Souvenirs des premiers concerts publics à Londres.

FRANCE MUSIQUE

9.37 Les grands entretiens. Irène Aïtoff. 10.32 Maestro. Nikolaus Harnoncourt. 12.00 Chansons. 12.35 Festival d'Aix-en-Provence. Œuvres de Purcell, Debussy, Brahms, Mahler et Ives. 14.05 Méli-Mélo. Mozart, Beethoven, Elgar, Chopin, Hahn. 15.30 Double regard. 16.22 Les valse d'été. Weber: Invitation à la danse. 16.30 La boîte à musique. Haydn: Symphonie N° 104. Schubert: Quintette avec piano «La Truite». Brahms: Rhapsodie op 54. Schubert: Der Musensohn D 764. 18.00 Les grands du jazz. Ray Charles. 18.35 Rencontres sous les platanes. 20.15 Festival de Rheingau. Andras Schiff, piano. Bartok: Six Danses sur des rythmes bulgares. Bach: Clavierübung. Bartok: Etudes. Bach: Fantaisie chromatique. Bartok: Sonate. Beethoven: Sonate N° 29. 23.00 Concert. Lutoslawski: Livre pour orchestre.

FRANCE CULTURE

8.32 A voix nue. 9.08 Les noms sur nos murs. 10.08 Evasion. Le Grand Nord. 10.18 Nuits magnétiques. 11.38 Feuilleton. Le Troisième Mensonge (1), d'Agota Kristof. 12.02 Panorama. 12.45 Femmes et politique. 13.32 Poésie sur parole. 13.40 Fous d'Europe. 14.40 Au cadran de mon clocher. 15.00 Le sens du terroir. 16.30 Au rythme des jours. 16.40 La petite fabrique du bonheur. 17.30 Les îles de France. 18.48 Paroles données. 19.48 Carnets de voyage. 20.50 Ecrire au temps de la communication. 21.50 Dramatique. Monsieur le Monde de Jean-Loup Philippe.

RADIO FRIBOURG

7.10 Les matinales. 10.15 Cap sur mon boulevard. 11.35 L'odyssée du rire. 12.00 Informations. 13.15 Les grands espaces. 17.00 Les nébuleuses. 18.00 Informations. 18.45 Planète star.

TSR

07.35 Alice au pays des merveilles
08.00 Journal canadien
08.25 Symphonie
08.55 Coup d'pouce emploi
09.00 Top Models**
09.20 L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau
10.10 Le cercle de feu**
10.35 Le médecin de campagne Série
11.25 Cuisine passion
11.50 La fête dans la maison
12.15 Hélène et les garçons
12.45 TJ-flash
12.50 Docteur Doogie Série
13.10 Notre belle famille
13.35 Le renard** Série
14.35 La grande chevauchée de Robin des Bois Film de Giorgio Ferroni (1971, 100')
16.15 La famille des collines
17.05 Il était une fois... les Amériques
17.55 Beverly Hills** Série
18.40 Top Models** Feuilleton
19.00 TéléDuo Jeu
19.15 Journal romand
19.30 TJ-nuit
19.57 Météo

20.05 Spécial cinéma: Anna Gödlin, la dernière sorcière** Film de Gertrud Pinkus (1991, 100')
Cornelia Kempers
Rüdiger Vogler
Ursula Andermatt
Luca Kurt
Roger Jendly
21.45 C'est mon histoire
22.30 Sortie libre
En direct de La Chaux-de-Fonds
23.05 TJ-nuit
23.15 Les voiles du futur
24.00 Pas si bêtes!

ARTE

17.00 Un voyage andalou
19.00 Rencontre
19.35 Horizon Documentaire
20.30 8 1/2 journal
20.40 Les adieux à Matiora Film de Elem Klimov
Stefania Staniouta
Lev Dourov
Alexei Petrenko
L'histoire d'un village sibérien qui doit disparaître pour faire place à la construction d'une grande centrale hydroélectrique.
22.30 Hazal Film de Ali Ozgentürk (1979, 90')
23.55 Snark Magazine de l'imaginaire
«La maison de la culture». Film d'animation estonien de Toomas Kaal et Riho Unt

HÉLÈNE, PREMIER ÉPISODE. J'ai dit sans rire à mes nièces: «Continuez de regarder ces sottises, et je vous déshérite!» Elles ont continué à regarder, ce qui veut dire qu'elles disposent d'un solide sens des affaires. Ce midi, à 12 h. 15, Hélène et les garçons débarque sur la TSR et ce sera l'occasion de comprendre exactement qui est Hélène (la blonde ou la brune?), Cri-Cri d'amour (guitariste ou batteur), Johanna (l'Américaine?) et Nicolas (il sort avec Joahanna?). Pour les impatientes, voici le résumé de l'épisode qui passe le même jour, à 19 h. 25 sur TF1: «Christian apprend dès son retour que Christophe est très amoureux de Thérèse. Très troublé, il l'invite à dîner chez lui pour lui proposer un mariage plutôt inattendu.» Thérèse, c'est l'Américaine? JA



TF1

06.00 Méaventures Série
06.30 Millionnaire Jeu
07.00 Journal
07.20 Disney club été
08.20 Télé-shopping
08.55 Club Dorothée
vacances Jeunesse
11.30 Santa Barbara
11.55 La roue de la fortune
12.25 Le juste prix Jeu
12.55 A vrai dire
13.00 Journal
13.35 Les feux de l'amour
14.30 Médecin à Honolulu
15.20 Hawaii police d'Etat
16.10 Une famille en or Jeu
16.40 Club Dorothée
vacances Jeunesse
18.05 C.H.I.P.S. Série
18.55 Premiers baisers
19.25 Hélène et les garçons
20.00 Journal

20.40 Commissaire Moulin
Téléfilm
Avec Yves Rénier (Moulin), Clément Michu (Guyomard), Benoît Gourley (Dufour), Diane Simeon (Poupette). Aussitôt que Max, le saxophoniste noir apprend que son épouse a été enlevée, il s'adresse à son voisin et ami, le commissaire Moulin. Accompagné de ses fidèles collaborateurs, Moulin se met sur l'affaire...
22.25 Tinikling ou la Madonne et le dragon Téléfilm
23.55 Histoire naturelles
00.50 Alfred Hitchcock présente Série
01.15 Journal
01.20 Via Mala
03.00 Histoires naturelles
03.55 Intrigues Série

TCR

14.25 Si les chiffres m'étaient contés
14.30 Cette semaine à Hollywood
15.00 Ya-t-il une hôtesse dans l'avion? Film de Peter Hunt
16.30 Détente
17.00 Cinéma scoop/avant-première
17.25 Infidèlement votre Film
18.55 Si les chiffres m'étaient contés
19.00 Ciné-journal
19.10 Au fil des mots
19.35 Premiers baisers
20.10 C.O.P.S. Future Force
21.30 Trailer
22.05 Ciné-journal
22.15 Les aventures de Catherine C. Film de Pierre Beuchot
23.50 L'amour à quatre mains

FRANCE 2

06.30 Télématin
08.40 Amourosement votre
09.05 Amour, gloire et beauté
09.30 La tête en l'air
10.00 Les tortues Ninja
10.25 Hanna Barbera Dingue Dong Dessins animés
11.25 Flash info
11.30 Motus Jeu
11.55 Pyramide Jeu
12.25 Que le meilleur gagne
13.00 Journal
13.50 Tatort Série
15.25 Les deux font la paire
16.10 Des chiffres et des lettres
16.40 L'équipée du Poney Express Série
17.25 Giga Jeunesse
18.25 Riptide Série
19.15 Que le meilleur gagne plus Jeu
20.00 Journal

20.45 Le Château des Oliviers Feuilleton
La révélation(7/8)
Laisée en liberté surveillée, Estelle se bat avec l'énergie du désespoir pour défendre son domaine.
22.10 Le super bêtisier
23.05 Journal
23.25 Un privé sous les tropiques Série
00.15 Jazz à Antibes No 10
00.45 Les amours des années 50 Série
01.40 Envoyé spécial la nuit
02.05 Opéra sauvage
02.55 Pyramide Jeu
03.25 Que le meilleur gagne plus Jeu
03.55 L'oiseau rare
04.20 24 heures d'info
04.35 Ma Mana, rivière au cent sauts Documentaire

EUROSPORT

08.30 Step Reebok
09.00 Golf de la PGA européenne 1993
11.00 Tennis Tournoi WTA
12.00 International Motorsport
13.00 Natation Championnats d'Europe
15.30 Tennis Tournoi ATP des Pays-Bas
17.00 Natation Championnat d'Europe
18.00 Formule Indy Les Marlboro 500 de Brooklyn
19.00 Eurofun
19.30 Eurosportnews
20.00 Motocyclisme Championnat du monde
22.00 Boxe
23.00 Eurogoals Magazine
24.00 Euro Golf Magazine

FRANCE 3

07.30 Bonjour les petits loups
08.15 Les Minikeums
10.05 Continentales d'été
11.05 Couleurs de France
11.30 Le jardin des bêtes
11.58 Titres de l'actualité
12.03 Estivales Magazine
12.45 Journal
13.00 Agatha Christie Série
14.00 Dynastie Feuilleton
14.45 Les défis de la vie
15.40 La croisière s'amuse
16.30 40° à l'ombre
18.25 Questions pour un champion Jeu
19.00 19/20 Informations
20.05 Une famille pas comme les autres Feuilleton
20.35 Hugo Délire Jeu

20.45 La femme du boulanger Film de Marcel Pagnol (1938, 130')
Avec Raimu (Aimable), Ginette Leclerc (Aurélie), Charles Moulin (Dominique), Fernand Charpin (Le marquis).
Le meilleur pain de toute la Provence, c'est à Sainte-Cécile qu'on le trouve. Aimable Castanet, le nouveau boulanger, y pétrit la pâte avec amour pendant que sa femme tient la caisse sans dire le moindre mot. Jusqu'un jour où elle s'enfuit avec Dominique, le berger du marquis Castan de Venelles.
22.50 Soir 3
23.15 Strip Tease Magazine
Pute et peintre - Général d'active - Ils sentaient bon le sable chaud - C'est qui qu'a volé mon Nesquick
00.10 Portée de nuit Emission musicale
Bartok: 6 danses populaires roumaines

TSI

06.30 Text-Vision
08.00 Euronews**
12.30 George & Mildred
13.00 TG tredici
13.05 La più bella
13.35 I Chisholm
14.25 Ordine e disordine
14.55 I predatori dell'idolo d'oro Telefilm
15.45 Ingresso libero
16.15 Text-Vision
16.20 Poliziotto a quattro zampe Telefilm
16.45 Maguy Telefilm
17.15 Il disprezzo Telefilm
18.00 Per i bambini
18.30 Per i ragazzi
19.00 Il Quotidiano
20.00 Telegiornale
20.30 Opzione zero Film de Sarah Hellings (1988, 105')
Stephen Hattersley
John Walton
22.15 TG sera
22.30 Il nostro secolo Documentario
1939-1945
Luglio 1943: Mussolini è agli arresti in un albergo del Gran Sasso. Liberato dai tedeschi è poi accolto da Hitler.
23.20 Estival Jazz Lugano 1993
Tito Puente's Golden Men of Latin Jazz featuring James Moody

RAI

12.35 In viaggio del tempo
13.30 TG 1
14.00 L'enigma dei banchi di sabbia Film de Tony Maylam
15.50 Il paggio e il suo re Film de Rolf Hansen (1960)
17.30 Sette giorni Parlamento
18.15 Incontri ravvicinati dal 23. Giffoni Film Festival
18.40 Cose dell'altro mondo.
19.10 Padri in prestito
19.40 Almanacco
20.00 Telegiornale
20.40 Exodus Film de O. L. Preminger (1960)
00.35 Telegiornale
01.05 Oggi al Parlamento
01.15 Mezzanotte e dintorni
01.55 Moriri a mezzanotte Film de Anthony Mann (1947)
03.05 TG 1 Linea notte
03.10 La cripta e l'incubo Film de Camillo Mastrocinque

M6

07.00 M6 express
07.05 Boulevard des clips
09.05 M6 boutique
09.30 Boulevard des clips
10.45 Infoconsommation
10.55 Docteur Marcus Welby
12.00 Papa Schultz Série
12.30 La petite maison dans la prairie Série
13.25 Roseanne Série
13.55 Le glaive et la balance
14.50 M6 boutique
15.00 Destination vacances
17.05 Multitop
17.35 Rintintin junior Série
18.00 O'Hara Série
19.00 Deux flics à Miami
19.54 6 minutes
20.00 Cosby Show Série
20.35 Ciné 6

20.45 La plate-forme de l'enfer Téléfilm
Avec Gregory Harrison (Ben), Cynthia Sikes (Helen).
David Carradine
Ben Laforche dirige les opérations de forage sur une plate-forme pétrolière amarrée au large des côtes sud-américaines. Ses plongeurs travaillent dans des conditions très périlleuses. Jusqu'au jour où l'un d'eux trouve la mort après un incident technique. Ses collègues préfèrent abandonner la partie...
22.30 Attention les yeux!
Film de Gérard Pirès (1975, 80')
00.30 Jazz 6
01.25 Culture rock
01.50 Les enquêtes de Capital
03.10 Cigales de France
03.35 E=M6
04.00 Voir et revoir la France

DRS

12.00 Lassies neue Freunde
12.25 Ein Heim für Tiere Série
13.15 Lindenstrasse
13.45 Der Rattenfänger** Spielfilm
15.25 Tellexpress
16.00 Wir töten, was wir lieben Dokumentation
Teure Haut
16.45 Janoschs Traumstunde
17.10 Sepp und Heiri Trickfilm
17.15 Wuff! Série
17.40 Max und Moritz
17.50 Parker Lewis - Der Coole von der Schule Série
18.15 Tagesschau
18.20 Gutenacht-Geschichte
18.30 Murphy Brown Série
19.00 Blaue Wildnis Série
19.30 Tagesschau
19.50 Souvenir aktuell
20.00 Souvenirs
40 Jahre Schweizer Fernsehunterhaltung
«Von Grock bis Gardi»
21.05 Murphy Brown Série
21.30 A la carte
21.50 10 vor 10
22.15 Metropolitan Spielfilm
In den USA wurde «Metropolitan» als Überraschungsfilm gefeiert, und beim Festival von Locarno als Erstlingswerk mit dem «Silbernen Leoparden» ausgezeichnet.
23.50 Nachtbulletin, Meteo

ZDF

13.45 Personenbeschreibung
14.15 Tierporträt:
Schwarzfahrentalpen
14.30 Percy Stuart
14.55 Glückstelefon
15.00 Heute
15.03 Kinderstudio
16.00 Logo
16.09 Raumschiff Enterprise Série
17.00 Heute, Sport
17.15 Länderjournal
17.50 Der Alte Krimiserie
19.00 Heute
19.25 Spinne im Netz
21.00 Auslandsjournal
21.45 Heute-Journal
22.15 Das Lustprinzip**
23.55 Das Beste aus der V.I.P.-Schaukel
00.25 Film ohne Fesseln Dokumentarfilm
01.10 Heute



FC FRIBOURG • 22

Couacs individuels à la base de la défaite.

TIR • 23

Un dernier titre pour Norbert Sturny.

LA LIBERTÉ

SPORT

ATHLÉTISME • 25

Wiesner champion et Geissbühler 2^e.

SUPERCROSS • 26

Les Fribourgeois en évidence à Yverdon.



LIGUE NATIONALE B

Bulle perd face au remarquable Bâle malgré les prouesses de Fillistorf

Supérieurs, les Bâlois ont longtemps buté sur un gardien bullois en forme étincelante. Il a même retenu un penalty. Berg au-dessus du lot. Trois buts dans les dix dernières minutes.

Le choc a tenu ses promesses. Ce fut un beau match avec un beau vainqueur. Le verdict en soi - 3-0 - est brutal. Il l'est encore plus si l'on tient compte que Bulle a encaissé ces trois buts dans les dix dernières minutes. Au moment où l'équipe locale paraissait avoir fait le plus dur, Hertig, de façon un peu curieuse, a forcé cette réussite qui, Fillistorf aidant, avait jusqu'ici boudé les visiteurs. «Morale-ment, c'est dur; c'est très dur de perdre comme ça, surtout après la débauche d'énergie déployée par mes joueurs. Quand ils se battent comme ils se sont battus, je n'ai pas de reproche à leur faire. Je ne suis pas déçu. Si le match a connu une telle issue, c'est d'abord le mérite de Bâle, une belle équipe de football avec des individualités capables de faire la différence», constatait Claude Mariétan.

UN NORVÉGIEN DE CLASSE

«Berg et Smajic sont des hommes qui font la musique, dans la jouerie mais aussi par leur présence physique. Et, en attaque, Zuffi a été un danger constant par sa mobilité même si Boucard a fait un bon match». Le Norvégien a, en effet, éclaboussé la partie de sa classe et, avec un Smajic des bons soirs, a fait la loi au milieu du terrain. Et, finalement, la décision. Malgré toute leur bonne volonté, Bwalya, Gross et Vigh n'ont pas soutenu la comparaison et, à la pointe de l'attaque, Hartmann s'est retrouvé, une fois de plus, livré à lui-même dans son duel musclé avec Bauer.

A l'autre bout du couloir, Andrey tenait un discours semblable à celui de son collègue, soulignant le très bon niveau de la partie. «Ma grande satisfaction, c'est que mon équipe a eu la réaction que j'en attendais et qu'elle a joué comme elle en est capable. Elle a montré un certain caractère en insistant comme elle l'a fait alors qu'elle ne trouvait pas la faille et qu'elle a même raté un penalty. Par rapport à mercredi, il y a eu une énorme progression dans la discipline. Nous avons joué comme on le désirait face à un très bon adversaire, concentré en défense et bien organisé. C'est bon pour la confiance».

OCCASIONS BÂLOISES

Ce succès rhénan, dont personne ne contestera la légitimité, aurait pu se dessiner bien plus tôt. A la mi-temps, le 0-0 était flatteur pour les Bullois qui s'étaient créés une seule occasion (tir d'Hartmann, 25^e) contre une demi-douzaine aux Bâlois. Il y eut d'abord deux superbes parades de Fillistorf sur des tirs de Walker (22^e) et Zuffi (24^e); puis deux essais trop «mous» de Smajic (28^e) et Zuffi (33^e), pourtant bien placés, et un habile coup de tête de Berg (29^e), qui fila de peu à côté. Enfin, à quatre minutes de la pause, le gardien bullois accrocha Zuffi à l'entrée des seize mètres. Des tribunes, c'était clair: penalty. Monsieur Fischer fut d'un autre avis, accordant un coup franc qui corrobore la version de Fillistorf: «Quand je l'ai touché, j'étais à l'extérieur du rectangle et c'est plutôt lui qui est venu buter sur moi». Bulle avait eu chaud.

Il eut encore plus à la reprise quand Berg, s'étant joué de toute la défense, vit son lob filer juste à côté (52^e). Meilleur joueur sur le terrain, le Norvégien trouva encore deux fois Fillistorf sur son chemin (67^e et 71^e), à l'instar d'Hertig (70^e) et de Smajic (71^e). Le Bosniaque connut même un échec encore plus cuisant quand le gardien fribourgeois retint son penalty (59^e, faute de Duc).



Cantaluppi et Magnin: les Bâlois ont fini par passer l'épaule en Bouleyres. Laurent Crottet

Bulle put alors croire que la chance était définitivement de son côté et c'est durant ce premier quart d'heure après la pause qu'il se ménagea deux possibilités qui auraient changé la physiologie du match (volée de Gross, 54^e, et reprise de Bui sur une transversale parfaite de Magnin, 65^e). «Si nous avions marqué les premiers, nous aurions gagné», affirmaient de concert Fillistorf et Mariétan. Mais Bâle qui avait plus d'atouts dans son jeu finit par s'imposer. Hertig brisa le ban (80^e); l'excellent Cantaluppi faillit doubler la mise (86^e), ce qui fit Zuffi et Smajic paracheva l'ouvrage (90^e). Magnin eut alors une dernière possibilité, toute symbolique. MARCEL GOBET

Le match en bref

Bulle-Bâle 0-3
 0-0 • Bulle: Fillistorf; Aubonney; Duc (64^e Rusca); Boucard, Hofmann; Bwalya, Gross, Vigh; Magnin, Eberhard (64^e Bui); Hartmann.
 Bâle: Huber; Meier; Ceccaroni, Bauer, Walker; Jeitziner, Berg; Hertig (86^e Karrer), Smajic, Cantaluppi; Zuffi.
 Notes: stade de Bouleyres; 1200 spectateurs. Bâle sans Schürmann, Uccella, Rahmen, Baumgartner, Derkach et Palumbo, blessés. Bulle au complet. Thomann et Salaad, qui avaient commencé le match à Delémont, ne figurent pas sur la feuille de match.
 Arbitre: M. Francis Fischer qui avertit Duc (7^e), Fillistorf (41^e) et Bauer (51^e).
 Buts: 80^e Hertig 0-1, 87^e Zuffi 0-2, 90^e Smajic 0-3.

«J'ai pris ça comme une blessure»

Ecarté par Gilles Aubonney au printemps, puis par Claude Mariétan au début de la saison, Bertrand Fillistorf a brillamment fêté ses retrouvailles avec le trop maigre public de Bouleyres. Avec Berg, il a été le grand homme de la soirée. Belle revanche pour ce sportif exemplaire qui, précisément, n'a pas du tout l'esprit revancharde, ni le moindre accent vindicatif dans ses propos. «On ne va pas revenir là-dessus. Je suis simplement content de jouer et de prouver concrètement ma valeur. Ce qui m'avait touché, ce n'est pas tellement le fait d'être écarté mais plutôt la manière. Mais j'ai pris ça comme une blessure. Quand tu es blessé, tu dois travailler encore plus durement pour revenir et essayer de regagner ta place.»

La satisfaction personnelle est à la mesure de ce travail mais elle n'empêche pas la déception engendrée par la défaite. «Le résultat est brutal mais il faut reconnaître que nous n'avons pas eu beaucoup d'occasions. Doc Bui a eu la plus nette mais un temps d'hésitation l'a empêché de la transformer. Les Bâlois nous étaient supérieurs au milieu du terrain et, surtout, ils étaient meilleurs qu'au printemps». En retenant le penalty de Smajic à l'heure de jeu, Fillistorf a réussi un de ces exploits qui, parfois, font basculer une rencontre. On a même cru que ce serait le cas car, après cet arrêt, les Bâlois ont connu un moment de doute - court, il est vrai - et un léger flottement. «Je ne savais pas comment Smajic tire les penalty.

J'ai essayé de rester immobile jusqu'au dernier moment. Si tu anticipes, un joueur de cette qualité est capable à tout instant de te piquer la balle dans l'autre coin ou même au milieu des goals. Si tu parviens à attendre le plus longtemps possible, c'est lui qui est emprunté.» Il fallut néanmoins un «sacré» réflexe et une formidable détente pour détourner l'envoi du Bosniaque. Marri de cet échec, ce dernier eut tout de même sa revanche en signant, d'une geste superbe de lucidité et de finesse, le troisième but bâlois. La réussite, qui avait définitivement basculé dans le camp rhénan, fit le reste puisque la balle, ayant percuté la transversale, rebondit sur le dos de l'infortuné gardien pour finir sa course dans les filets. MG

LIGUE B

Trois équipes à quatre points

Old Boys confirme son bon départ. Carouge est stable et Delémont force l'admiration.

Après le camouflet essuyé lors de la première journée contre le rival local Old Boys, le FC Bâle devait impérativement réagir. A Bulle, les hommes de Didi Andrey ont obtenu tardivement la récompense de leurs efforts (3-0). Longtemps, Fillistorf avait retardé l'échéance.

Old Boys a confirmé son surprenant succès de mercredi. A la Schützenmatten, devant 500 spectateurs seulement, les Rhénans ont débordé le FC Fribourg (4-1).

Etoile Carouge et Delémont sont les deux autres équipes du groupe ouest à compter également quatre points. Aux dépens du FC Monthey, les Carougeois n'ont jamais vraiment été en difficulté. Vainqueurs 2-0, ils semblent avoir acquis plus de stabilité défensive grâce à l'apport de Bel Bahi, transfuge de Kriens. Les Delémontains n'avaient pas la tâche facile à Granges. Ils forcèrent la décision en première mi-temps.

Urania semble d'ores et déjà promis à la relégation. Composée pour l'essentiel de garçons inexpérimentés, la formation eaux-vivienne a été une proie facile pour le CS Chénois (5-1) en lever de rideau de la rencontre des Charmilles. Auteur de trois buts, l'ex-Servettien Tarare a confirmé ses qualités de buteur.

LES PARADES DE BÉDAT

Dans le groupe est, aucune équipe ne compte deux victoires. Un quatuor à trois points occupe les premières places. Le match le plus attendu s'est déroulé à Winterthur. L'équipe locale, réduite à dix après l'expulsion de Müller (80^e), a partagé l'enjeu (3-3) avec Schaffhouse. A Wil, les Bellinzonnais firent longtemps figure de vainqueurs avant de perdre un point sur un penalty (1-1). Autre performance de choix d'une formation saint-galloise. A Chiasso, Gossau a causé la surprise en tenant en échec l'équipe locale (1-1).

En revanche, le FC Saint-Gall a été moins heureux à Locarno. Les protégés de Gabet Chapuisat ont réussi une performance de choix en dominant les ex-sociétaires de la LNA. Sans les parades de l'ex-Servettien Bédât, les Saint-Gallois auraient été battus plus lourdement.

Ligue B groupe ouest

Carouge-Monthey 2-0
 (1-0) • Fontenette. 300 spectateurs. Arbitre: Schuler (Einsiedeln). Buts: 17^e Martin 1-0. 90^e Langers 2-0.

UGS-Chénois 1-5
 (1-3) • Charmilles. 450 spectateurs. Arbitre: Leuba (Chexbres). Buts: 4^e Tarare 0-1. 15^e Tarare 0-2. 17^e Ochiosu 1-2. 26^e Ursea 1-3. 66^e Tarare 1-4. 77^e Isabella 1-5.

Granges-Delémont 1-2
 (0-2) • Brühl. 1500 spectateurs. Arbitre: Bertolini (Vira Gambarogno). Buts: 10^e Sonnleitner 0-1. 39^e Vukic 0-2. 89^e Jäggi 1-2.

1. Old Boys	2 2 0 0 6-2 4
2. Etoile Carouge	2 2 0 0 3-0 4
3. Delémont	2 2 0 0 4-2 4
4. CS Chénois	2 1 1 0 7-3 3
5. Granges Bâle	2 1 1 0 4-2 2
6. Monthey	2 0 1 1 2-4 1
7. Bulle	2 0 0 2 1-5 0
8. Fribourg	2 0 0 2 1-5 0
10. UGS	2 0 0 2 1-8 0

Ligue B groupe est

Baden - Sursee	4-0 (4-0)
Chiasso - Gossau	1-1 (1-0)
Locarno - Saint-Gall	1-0 (1-0)
Wil - Bellinzona	1-1 (0-0)
Winterthur - Schaffhouse	3-3 (2-2)

1. Schaffhouse	2 1 1 0 6-4 3
2. Bellinzona	2 1 1 0 4-2 3
3. Winterthur	2 1 1 0 6-5 3
4. Locarno	2 1 1 0 1-0 3
5. Baden	2 1 1 0 1-6 3
6. Saint-Gall	2 1 0 1 5-2 2
7. Chiasso	2 0 2 0 1-1 2
8. Wil	2 0 1 1 2-4 1
9. Gossau	2 0 1 1 2-4 1
10. Sursee	2 0 0 2 1-9 0

LIGUE NATIONALE B

Les couacs individuels sont à l'origine de la lourde défaite des Fribourgeois

Le FC Fribourg a concédé son deuxième revers (1-4) de la saison sur le terrain d'Old Boys. Pourtant, les joueurs de Winiger ont fait preuve de bonne volonté. Sumerauer a été expulsé.

Vraiment, le début du championnat est pénible pour le FC Fribourg. Samedi, sur le stade de la Schuetzenmatte face aux Old Boys de Bâle, les protégés de Joseph Winiger ont récolté une deuxième défaite sur le score lourd de quatre buts à un (mi-temps 1 à 0). Bien plus que dans une quelconque faillite collective, ce nouvel échec trouvait son origine dans des couacs individuels difficilement pardonnables.

Le FC Fribourg, pourtant, n'avait pas si mal entamé la partie, Yves Caluwaerts le reconnaissait: «Dans la première demi-heure, mes anciens coéquipiers ont empêché l'établissement de notre pressing habituel et nous aurions pu connaître des difficultés s'ils avaient ouvert le score comme ils en avaient l'opportunité. «Une opportunité extraordinaire provoquée par un dégagement manqué du gardien rhénan Paul Descloux, admirable d'abnégation, servait Sumerauer seul devant le but vide. Las, l'ex-Châtelais cafouillait un ballon qu'il plaçait à côté du sanctuaire bâlois (23^e). Cinq minutes plus tard, l'après-midi de Roger Sumerauer se teintait du plus sombre lorsque, quelque peu molesté par son latéral, il s'en prenait verbalement à l'arbitre qui lui enjoignait de regagner les vestiaires (28^e). Réduits à dix, les visiteurs s'attelaient à une tâche insurmontable, d'autant plus que les Old Boys se montraient très habiles au contre. En plus, ils profitèrent d'un cadeau somptueux de Schafer (43^e) pour ouvrir le score juste avant la pause. L'événement était d'autant plus cruel que Descloux (9^e, tir de 25 mètres), Perriard (21^e, tir contré par un défenseur) et Gaspoz (25^e, pichenette déviée en corner) avaient, auparavant, mis en sérieuse difficulté l'arrière-garde alémanique alors que Dumont passait un début de match tranquille si l'on excepte un coup de tête de Marcolli qu'il capta avec aisance (14^e).

MARCOLLI LE BOURREAU

Tout au long de la seconde période, ce même Marcolli, transfuge du FC Bâle, allait d'ailleurs se révéler le véritable bourreau des Pingouins en scotant à trois reprises sur de magnifiques actions amenées par de superbes chan-



Olivier Python (à gauche) et Christoph Hofer à la lutte. L'attaquant fribourgeois a marqué le but de l'honneur à la 87^e minute. Keystone

gements de jeu: il faut dire que, sur ces attaques rondement menées, la défense fribourgeoise faisait pâle figure et le percutant avant-centre des jaunes et noirs en tirait un profit maximal. Malgré une bonne volonté évidente, Fribourg ne parvenait que rarement à inquiéter Old Boys même si le but de l'honneur de Python (87^e) avait été

percuté d'un bon coup franc de Bodonyi dévié magistralement par Paul (74^e). Il faut dire que les Bâlois étaient tactiquement remarquablement organisés et que la position très avancée du Luxembourgeois Saibene empêchait Bodonyi d'organiser le jeu de son équipe. En fait, dès l'expulsion de Sumerauer et la bévue de Schafer, l'espoir

d'un bon résultat s'était éteint dans les rangs des Fribourgeois qui démontrèrent, certes, un courage aussi admirable qu'inutile. «Il faut quand même relever les points positifs, commentait Joseph Winiger. Mes joueurs m'ont fait plaisir par leur combativité même dans des circonstances défavorables. Il est clair que de retouches seront nécessaires, comme il est clair que l'attitude de Sumerauer a été déterminante dans notre défaite et qu'elle ne fait qu'accroître mes soucis puisque je manquais déjà cruellement d'attaquants. Il faudra que je me mette à table avec mes dirigeants pour tenter d'accélérer une acquisition devenue indispensable».

DANS L'ATTENTE DU DERBY

Pur l'heure, les pensées du FC Fribourg se dirigeront vers le derby de samedi prochain contre le FC Bulle. Et il s'agira, là, d'éviter de laisser aux attaquants grüériens les boulevards dont ont profité les Bâlois. Dans un championnat aussi disputé, un troisième échec consécutif sera, en effet, interdit.

Le constat est valable pour les deux représentants du canton dans ce championnat de ligue nationale B qui dévoile pour l'instant des outsiders aux dents longues.

RAPHÄEL GOBET

Le match en bref

Old Boys-Fribourg 4-1 (1-0) • Old Boys: Paul; Caluwaerts; Kohler, Ryter (84^e Brechbühl); Hofer, Hauck, Saibene, Wagner, Ugazio; Weidmann (63^e Varano), Marcolli.

Fribourg: Dumont; Schafer (67^e Bourquenoud); Sudan (67^e Galley), Perriard, Odin; Meuwly, Descloux, Bodonyi, Gaspoz; Sumerauer, Python.

Notes: stade de la Schuetzenmatte, 500 spectateurs. A Old Boys, manque Koller (blessé) alors que Fribourg évolue au complet. En seconde période, Marcolli réussit le hat-trick parfait (trois buts consécutifs sans que l'adversaire ou ses coéquipiers ne marquent entre-temps).

Arbitre: M. Raymond Kaltenrieder, de Courtelary, qui expulse Sumerauer (28^e) et avertit Python (61^e), Ryter (73^e) et Ugazio (74^e).

Buts: 43^e Weidmann 1-0, 53^e Marcolli 2-0, 59^e Marcolli 3-0, 72^e Marcolli 4-0, 87^e Python 4-1.

LIGUE NATIONALE A

Les Lausannois et les Xamaxiens sont les grands battus de ce début de saison

Les Vaudois ont perdu contre Lucerne. Le néopromu qui ne convient pas aux Romands est le seul, avec Servette, à avoir quatre points. Les Neuchâtelois ont été pour leur part étrillés par GC.

Vainqueur indiscutable de Lausanne (3-1), Lucerne partage avec Servette le privilège d'avoir pris quatre points au cours des deux premiers matches du championnat de LNA 1993/94. Les équipes romandes réussissent très bien au néopromu. Ne s'était-il pas imposé à La Maladière lors de la première journée?

Avec les Lausannois, les Xamaxiens sont les grands perdants de ce début de compétition. Après les Lucernois, les Grasshoppers ont mis à leur tour à nu les faiblesses défensives du team de Stielike. Au Hardturm, sous l'impulsion d'un Bickel aussi clairvoyant qu'efficace (deux buts), les «Sauterelles» n'ont laissé aucune chance à leurs adversaires en s'imposant très largement (5-1). A l'image du Brésilien Adriano fort décevant, les Neuchâtelois ont raté leur rendez-vous. En dépit de l'absence du Hollandais Willems, l'attaqué zurichoise posa de multiples problèmes au gardien Delay. Comble

d'ironie, l'avant de pointe le plus en vue fut le Neuchâtelois de «GC», Maguin.

LA BOTTE DE TUCE

A l'Allmend devant 9500 spectateurs (la plus forte affluence de la journée), la botte magique du Bosniaque Tuce fit des ravages. Il amena sur corners les deux premiers buts aux dépens d'une défense lausannoise figée. Le grand gardien Affolter manqua singulièrement d'esprit de décision. Roy Hodgson, présent dans les tribunes, aura remarqué d'autres déficiences dans les rangs de la formation vaudoise. Ainsi, Calderon n'apporta pas la contribution espérée dans l'entrejeu. Il se contenta de sauver l'honneur sur penalty (3-1).

Avant d'effectuer son premier déplacement, soit samedi à Kriens, le FC Servette a exploité parfaitement l'avantage de disputer ses deux pre-

miers matches aux Charmilles. Comme Yverdon quelques jours plus tôt, Lugano fut nullement dominé sur le plan territorial. Sans une erreur d'arbitrage (but de Subiat annulé à la 81^e), les Luganais auraient obtenu ce partage des points qu'ils méritaient. Leur volume de jeu fut réellement impressionnant. Mais Servette disposait de l'arme absolue, cet Anderson que la moitié de l'Europe convoite. Redoutable dans les mouvements de rupture, le Brésilien marqua un but splendide à la 33^e minute.

REMPLEÇANTS DE BARBERIS

Umberto Barberis fait jouer la concurrence à Tourbillon. Remplaçants au coup d'envoi, Piffaretti (71^e) et Assis (74^e) portèrent l'estocade décisive en fin de partie aux dépens du FC Aarau. Battus 4-0, les champions suisses ne méritaient pas une défaite d'une telle ampleur. Longtemps, ils luttèrent pied à pied, contestant la suprématie

sédunoise. Mais les vingt dernières minutes leur furent fatales. Aleksandrov parfaitement neutralisé par le duo Geiger/Herr, Hermann dominé par un néophyte nommé Oggier, le FC Aarau manquait de force de pénétration.

Les cinq dernières minutes ont été celles du bonheur pour Yverdon. Dans le duel des néopromus, les protégés de Challandes ont été longtemps accrochés par les Lucernois de Kriens. Là encore, l'introduction d'un douzième homme, en l'occurrence Douglas, força la décision (3-1). Auteur d'un doublé, l'ex-Sédunois Luis Carlos confirma l'excellente impression laissée le mercredi aux Charmilles.

Une expulsion bien sévère de Grassi à la 69^e réserve une fin de partie difficile au FC Zurich à Berne. Mais le brio du gardien Mäder préserva de la défaite (0-0) une équipe qui eut le mérite de jouer au Wankdorf avec trois attaquants. Si

LIGUE A

Sion bat Aarau très nettement

Les Valaisans avaient perdu leur premier match, mais ils se sont rattrapés à Tourbillon en battant très nettement le champion en titre. Les joueurs de Barberis ont en effet marqué quatre buts aux Argoviens et n'en ont pas encaissé. Dix-neuf buts ont été marqués durant cette deuxième journée avec un record au Hardturm (6) et aucun au Wankdorf en YB et Zurich.

Les matchs en bref

Servette-Lugano 1-0 (1-0) • Charmilles. 5900 spectateurs. Arbitre: Röthlisberger (Suhr). But: 33^e Anderson 1-0.

Servette: Pascolo; Djurovski; Sauthier, Schepull, Duchosal, Rothenbühler; Sinval, Ohrel, Aebly; Anderson (90^e Barea), Neuville (73^e Dietlin).

Lugano: Walker; Paradiso, Galvao, Käslin, Fernandez; Esposito (72^e Pelosi), Penzavalli, Colombo, Andrioli; Fink, Subiat.

Notes: 81^e but de Subiat annulé pour hors-jeu. Avertissements à Subiat (36^e) et Duchosal (75^e).

Lucerne-Lausanne 3-1 (2-0) • Allmend. 9500 spectateurs. Arbitre: Roduit (Châteauneuf). Buts: 4^e Güntensperger 1-0, 22^e Rueda 2-0, 56^e Gmür 3-0, 87^e Calderon (penalty) 3-1.

Lucerne: Mutter; Rueda; Gmür, van Eck, Schällbaum; Bertelsen, Wolf (81^e Nadig), Gerstenmajer, Baumann; Güntensperger (81^e Camenzind), Tuce.

Lausanne: Affolter; Londono (80^e Isabella), Poulard, Biaggi, Hänzli; Sylvestre, Raphael Comisetti (62^e Vernaz), Calderon, Badae; La Placa, Cygan.

Notes: avertissement à Calderon (52^e).

Grasshoppers-NE Xamax 5-1 (3-0) • Hardturm. 5700 spectateurs. Arbitre: Urs Meier (Würenlos). Buts: 23^e Magnin 1-0, 29^e Yakin 2-0, 48^e Bickel 3-0, 69^e Nakhid 4-0, 85^e Manfreda 4-1, 89^e Bickel 5-1.

Grasshoppers: Brunner; Vega, Koller, Gren, Thüler (46^e Nemtsoudis); Nakhid, Yakin, Bickel, Lombardo; Wiederkehr, Magnin (75^e De Napoli).

Neuchâtel Xamax: Delay; Ramzy (46^e Martin); Henchoz, Negri, Moro, Perret, Adriano, Gottardi; Seferovic, Manfreda, Chassot (65^e Jeanneret).

Notes: avertissements à Manfreda (32^e), Gottardi (43^e) et Koller (51^e).

Sion-Aarau 4-0 (1-0) • Tourbillon. 7500 spectateurs. Arbitre: Schluchter (Bottmingen). Buts: 28^e Tullio 1-0, 71^e Piffaretti 2-0, 74^e Assis 3-0, 77^e Bonvin 4-0.

Sion: Lehmann; Geiger; Oggier, Herr, Quentin; Hottiger, Milton (55^e Piffaretti), Fournier, Bonvin; Rey, Tullio (74^e Assis).

Aarau: Hilfiker; Komornicki; Stiel, Pavlicevic, Daniel Wyss; Marini (46^e Ratinho), Heldmann, Thomas Wyss (80^e Theiler), Hermann; Romano, Aleksandrov.

Notes: avertissements à Komornicki (12^e), Fournier (72^e) et Rey (81^e).

Young Boys-Zurich 0-0 Wankdorf. 6500 spectateurs. Arbitre: Philippoz (Sion).

Young Boys: Kobel; Moser; Reich, Weber; Christensen (11^e Pagano), Bregy, Baumann, Nowak, Sutter; Agostino, Kunz.

Zurich: Mäder; Beat Studer; Mazzarelli, Heydecker; Jürg Studer, Hodel, Waas, Blättler; Skoro, Sahin (88^e Di Jorio), Grassi.

Notes: expulsion de Grassi (70^e, 2^e avertissement). Avertissements à Grassi (25^e), Sahin (53^e), Jürg Studer (73^e) et Nowak (78^e).

Yverdon-Kriens 3-1 (1-0) • Municipal. 3900 spectateurs. Arbitre: Zuppinger (Bremgarten). Buts: 40^e Luis Carlos 1-0, 53^e Triebold 1-1, 85^e Douglas 2-1, 90^e Luis Carlos 3-1.

Yverdon: Willomet; Taillet; Dizerens, Schrago, Castro; Besnard, Luis Carlos, Karlen; Urosevic (88^e Wicht), Guex (64^e Douglas), G. Castella.

Kriens: Kälin; Reichmuth; Joller, De Simone, Rossi, Moudi; Berchtold, Gwerder (70^e Rolli), Brugnot; Triebold, Jovanic.

Notes: avertissements à Rossi (22^e) et Moudi (74^e).

Le classement de ligue A

1. Lucerne	2 2 0 5-2 4
2. Servette	2 2 0 3-0 4
3. Young Boys	2 1 1 0-4-2 3
4. Zurich	2 1 1 0-1-0 3
5. Grasshoppers	2 1 0 16-3 2
6. Sion	2 1 0 14-1 2
7. Yverdon	2 1 0 13-3 2
8. Lugano	2 1 0 12-2 2
9. Aarau	2 1 0 12-5 2
10. Lausanne	2 0 2 2-5 0
11. Kriens	2 0 2 3-7 0
12. NE Xamax	2 0 2 2-7 0

Les classements des buteurs

Ligue A: 1. Aebly (Servette), Bickel /GC/+ 2), Luis Carlos (Yverdon/+ 2), Güntensperger (Lucerne/+ 1), Nakhid (GC/+ 1) et Rueda (Lucerne/+ 1) 2 buts.
Ligue B. Groupe ouest: 1. Tarare (CS Chênnois/+ 3) et Marcolli (Old Boys/+ 3) 3. Zuffi (Bâle/+ 1) 2. Groupe est: 1. Tiefenbach (St-Gall) et Engesser (Schaffhouse/+ 2) 3. Makalakanane (Baden/+ 2), Allenspach (Schaffhouse/+ 1) et Thoma (Winterthur/+ 1) 2. Si

ATHLETISME

MEETING DE COLOGNE

Paul Bitok, Andre Cason, Young et Kitur font la loi

Meilleure performance mondiale du Kenyan sur 3000 m. Stefka Kostadinova et Henke Henkel battues en hauteur.

Vainqueur des sélections américaines en juin, Andre Cason a confirmé ses prétentions mondiales en enlevant dimanche le 100 m de la réunion d'athlétisme de Cologne en 10"11. Malgré un mauvais départ, le sprinter de poche a placé son accélération dans les quarante derniers mètres pour battre sur le fil son compatriote Jon Drummond, deuxième en 10"13. Drummond avait déjà été 2^e du 100 m de Gateshead, enlevé par Linford Christie, alors que Carl Lewis n'avait été que 3^e.

Deux semaines des championnats du monde de Stuttgart du 14 au 22 août, Cason s'affirme comme une menace redoutable pour son compatriote Carl Lewis et le Britannique Linford Christie. Christie ne s'y est d'ailleurs pas trompé. Le champion olympique de la distance reine du sprint a évité l'affrontement avec Cason et s'est aligné sur 200 m, revenant sur sa décision de faire l'impasse sur Cologne.

LA REVANCHE DE YOUNG

Mais la perspective d'enlever un 200 m tronqué par l'absence des grosses vedettes a finalement séduit le Britannique, vainqueur en 20"39. Sur 400 m haies, l'Américain Kevin Young a pris un avantage psychologique sur son rival zambien Samuel Matete. Le champion olympique a dominé le champion du monde dans le temps de 47 secondes 75 centièmes,

contre 48"25 à Matete. Neuf jours auparavant à Londres, le Zambien avait mis fin à la suprématie de l'Américain en lui infligeant sa première défaite en 27 courses. «La défaite de Londres m'a un peu ramené sur terre. Je ne suis pas une machine», a déclaré Young.

Sur 400 m, Samson Kitur, médaillé de bronze olympique à Barcelone, s'est offert le luxe de battre le recordman du monde américain Butch Reynolds, seulement troisième. Le Kenyan, très affûté, s'est imposé en 44"54 devant le Nigérien Sunday Bada, et Reynolds, à la peine dans la dernière ligne droite. Le 110 m haies a enregistré un forfait de marque en la personne du Britannique Colin Jackson. Blessé au pied, le recordman d'Europe a préféré renoncer pour ne pas compromettre sa participation aux mondiaux. «Je ne veux pas prendre de risques car les championnats du monde sont plus importants», a expliqué Jackson.

La réunion, suivie par 20 000 spectateurs, a par ailleurs été marquée par la meilleure performance mondiale de l'année du Kenyan Paul Bitok sur 3000 m (7'34"98) et par la défaite en hauteur de la Bulgare Stefka Kostadinova et de l'Allemande Heike Henkel, la championne olympique. Cette dernière, cinquième seulement, a déclaré qu'elle avait à nouveau été handicapée par des douleurs à un pied. Si

Résultats du meeting de Cologne

Cologne. Meeting du Grand Prix. Messieurs. 100 m (vf 0"2 m/s): 1. André Cason (EU) 10"11. 2. John Drummond (EU) 10"13. 3. Olapade Adeniken (Nig) 10"17. 200 m (vf 0,1 m/s): 1. Linford Christie (GB) 20"39. 2. Kayode Ojejeni (Nig) 20"42. 400 m: 1. Samson Kitur (Ken) 44"54. 2. Sunday Bada (Nig) 44"77. 3. Butch Reynolds (EU) 44"86. 4. Antonio Pettigrew (EU) 45"11. 800 m: 1. José-Luis Barbosa (Bré) 1'45"30. 2. William Tanui (Ken) 1'45"36. 1500 m: 1. Mohamed Suleiman (Qatar) 3'34"13. 2. Abde Bile (Som) 3'34"13. 3. Marcus O'Sullivan (Irl) 3'34"69. 3000 m: 1. Paul Bitok (Ken) 7'34"98 (MPA). 2. Joseph Kiptanui (Ken) 7'35"79. 3. Jim Spivey (EU) 7'37"04. 4. Bob Kennedy (EU) 7'38"45. 5. Mohammed Issangar (Mar) 7'39"30. 6. Robert Denmark (GB) 7'39"55. 7. Matt Giusto (EU) 7'41"60. 4 x 100 m: 1. Cuba 38"87. 2. Ghana 38"87. 3. Allemagne 39"09. 110 m haies: 1. Jack Pierce (EU) 13"24. 2. Tony Dees (EU) 13"34. 3. Mark Crear (EU) 13"36. 4. Tony Jarrett (GB) 13"46. 400 m haies: 1. Kevin Young (EU) 47"75. 2. Samuel Matete (Zam) 48"28. 3. Derrick Adkins (EU) 48"39. 4. Winthrop Graham (Jam) 48"57. 5. Eric Keter (Ken) 49"04. Longueur: 1. Mike Powell (EU)

8.39. 2. Obinna Eregbu (Nig) 8.14. Perche: 1. Rodion Gataullin (Rus) 5.88. 2. Grigori Egorov (Kaz) 5.73. 3. Tim Bright (EU) et Igor Trandenkov (Rus) 5.73. Disque: 1. Tony Washington (EU) 66.86. 2. Lars Riedel (All) 66.56. 3. Erik de Bruin (Ho) 65.74. Dames. 100 m: 1. Gwen Torrence (EU) 11"04. 2. Juliet Cuthbert (Jam) 11"16. 3. Melanie Paschke (All) 11"26. 800 m: 1. Svetlana Masterkova (Rus) 1'58"53. 2. Carla Sacramento (Por) 2'00"74. 3000 m: 1. Annette Peters (EU) 8'43"67. 2. Uta Pippig (All) 8'44"50. 3. Margareta Keszeg (Rou) 8'48"59. 4 x 100 m: 1. Allemagne 42"92. 2. Etats-Unis 42"93. 100 m haies: 1. Michelle Freeman (Jam) 12"86. 2. Aliuska Lopez (Cuba) 12"88. 3. Lynda Tolbert (EU) 12"88. 4. Yordanka Donkova (Bul) 12"98. 400 m haies: 1. Margareta Ponomareva (Rus) 54"45. 2. Kim Batten (EU) 54"54. 3. Tonja Buford (EU) 55"07. Hauteur: 1. Ioanet Quintero (Cuba) 1.97. 2. Galina Astafei (Rou) 1.94. 3. Silvia Costa (Cuba) 1.94. 4. Stefka Kostadinova (Bul) 1.94. 5. Heike Henkel (All) 1.91. Javelot: 1. Natalia Cchikolenko (Bié) 66.36. 2. Trine Hattestad (No) 66.24. 3. Silke Renk (All) 64.44. 4. Felicia Tilea (Rou) 63.14.

NATATION

SYNCHRO

Les Suissesses deux fois 6^{es}

Les spécialistes helvétiques de natation synchronisée ont largement rempli leur contrat lors des championnats d'Europe de Sheffield. Après la sixième place décrochée en groupe, Caroline Imoberdorf et Helen Käser ont obtenu le même rang en duo. Les deux titres sont revenus à la Russie. Anna Koslova et Olga Sedakova, qui ont conservé leur titre en Angleterre, se sont préparées à Zurich à l'invitation du SV Limmat. Caroline Imoberdorf et Helen Käser en ont incontestablement profité, et ont semblé plus dynamiques que lors de l'épreuve de Coupe du monde de Lausanne.

Les résultats

Natation synchronisée. Duos. Finale: 1. Olga Sedakova/Anna Koslova (Rus) 183,936. 2. Marianne Aeschbacher/Céline Leveque (Fr) 177,268. 3. Karen Shacklock/Leila Vakili (GB) 176,298. 4. Giovanna Burlando/Paola Celli (It) 174,509. 5. Marjolijn Both/Frouke van Beek (Ho) 173,714. 6. Helen Käser/Caroline Imoberdorf (S) 169,582. 7. Olga Piliptchuk/Natalia Tsimbanenko (Ukr) 166,594. 8. Ines Halter/Monika Müller (All) 165,944.

Groupe. Finale: 1. Russie 178,504 pts. 2. France 175,397. 3. Italie 173,304. 4. Grande-Bretagne 170,913. 5. Hollande 168,603. 6. Suisse (Sarah Harris, Katja Immer, Barbara Reich, Madeleine Park, Rahel Hobi, Caroline Imoberdorf, Helen Käser, Monica Weder.) 166,471. Si

PLONGEON

Titre européen pour S. Koch

L'Allemande Simona Koch, 25 ans, est devenue championne d'Europe de plongeon au tremplin à 1 m devant les deux concurrentes russes Irina Lashko et Vera Ilina, à Sheffield. Le titre appartenait déjà à l'Allemagne, puisque Brita Baldus, la deuxième représentante de ce pays, avait été sacrée à Athènes. Cette fois, elle termine quatrième seulement de la finale après avoir mené le concours.

Irina Lashko était vice-championne d'Europe il y a deux ans et ce n'est que dans le 5^e et ultime plongeon que Simona Koch, la Berlinoise, 7^e aux Jeux olympiques au tremplin à 3 m – le 1 m n'est pas discipline olympique – a fait la différence.

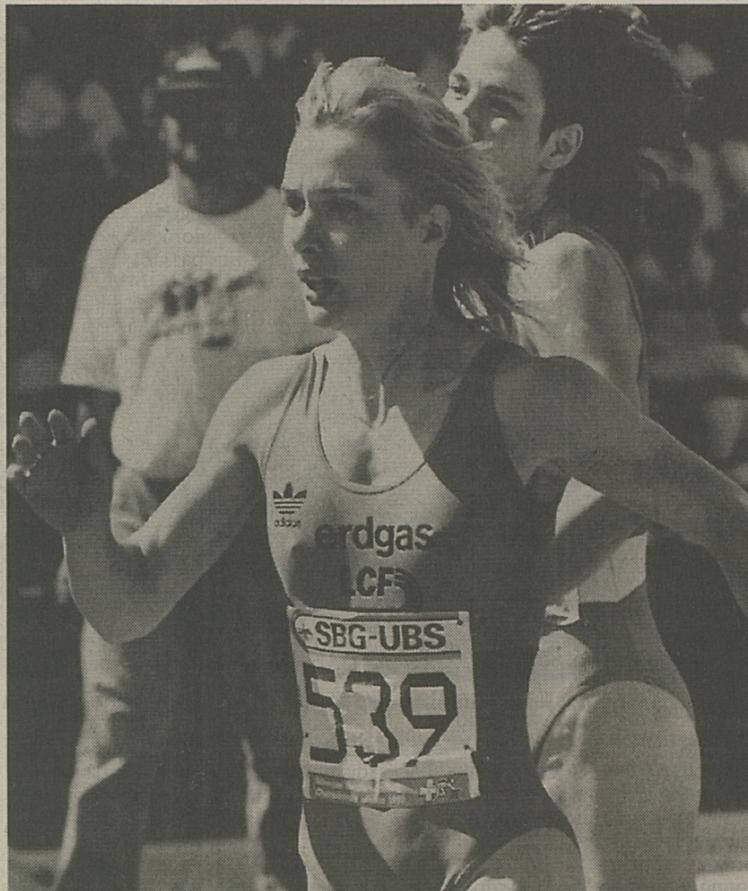
DÉCEPTION SUISSE

La Vaudoise Catherine Maliev-Aviolat occupait encore la 7^e place après les imposés. Elle semblait donc en mesure de faire aussi bien qu'à Athènes, en 1991, où elle avait fini 7^e précisément. Malheureusement, la Lausannoise de 23 ans a totalement raté la suite de la compétition de Sheffield, terminant à la 18^e place seulement. Une question de nerfs, sans doute. Finalement Jacqueline Schneider, 21 ans, a fait mieux avec sa 14^e place finale. Si

CHAMPIONNATS SUISSES

R. Mury et Regula Zürcher sont qualifiés pour Stuttgart

Des épreuves de faible niveau à Saint-Gall mais aussi quelques excellentes performances, dont celle de Julie Baumann. Un perchiste près des 5 m 50.



Regula Zürcher-Scalabrini: direction Stuttgart. Keystone

Résultats des finales des championnats suisses

Messieurs

100 m (vf 2,1 m/s): 1. Dave Dollé (LC Zurich) 10"29. 2. Stefan Burkart (LC Zurich) 10"50. 3. Alain Reimann (LC Zurich) 10"52. 4. Olivier Bettex (Stade Genève) 10"54. 5. Domenico Semeraro (LC Zurich) 10"66. 200 m (v.f. 0,4 m/s): 1. Kevin Widmer (Stade Genève) 20"90. 2. Alain Reimann (LC Zurich) 20"96. 3. Thomas Griesser (LCB Saint-Gall) 21"38. 4. Domenico Semeraro (LC Zurich) 21"47.

400 m: 1. Mathias Rusterholz (TV Herisau) 46"68. 2. Serge-Alain Simasotchi (Stade Genève) 47"35. 3. Bernhard Notz (ST Berne) 47"57. 4. Primus Greile (LC Regensdorf) 47"98.

800 m: 1. Enrico Cariboni (GAB Bellinzona) 1'51"66. 2. Alex Geissbühler (TV Bösingen) 1'51"81. 3. Peter Philipp (BTV Coire) 1'51"97. 4. Patrick Schmitt (LV Winterthur) 1'52"02.

1500 m: 1. Markus Hacksteiner (TV Windisch) 3'52"19. 2. Carlos Cuenca (LC Zurich) 3'52"51. 3. Andrea Erni (BTV Coire) 3'52"69. 4. Philipp Bandi (LC Zurich) 3'52"83.

5000 m: 1. Pierre Deléze (LC Zurich) 13'59"40. 2. Arnold Mächler (TV Wägital) 13'59"44. 3. Jürg Stalder (TVL Berne) 14'08"45. 4. Kai Jenkel (TVL Berne) 14'24"65. 5. Pierre-André Kolly (FSG Bulle) 14'29"43.

3000 m steeple: 1. Kasimir Kunz (LC Lucerne) 8'55"41. 2. Bruno Heubeger (LATV Uzwill) 8'57"64. 3. René Künzler (LSV Bienne) 9'03"43.

110 m haies (vent nul): 1. Gunnar Schrör (LCB Saint-Gall) 14"13. 2. Jürg Zurlinden (LV Langenthal) 14"33. 3. Mathieu Gouanou (Satus Genève) 14"36. 4. Raphaël Monachon (CA Courtelary) 14"38. 5. Grégoire Vial (CS Le Mouret) 14"95.

400 m haies: 1. Daniel Ritter (TVL Berne) 50"38 (mps). 2. Massimo Balestra (TVU Zurich) 50"90. 3. Silvio Flückiger (GG Berne) 51"53.

Longueur: 1. Nicolas Toffol (CABV Martigny) 7,65 m (v.f. 2,0 m/s). 2. Grégoire Ulrich (TVL Berne) 7,61. 3. Olivier Berger (CEP Cortaillod) 7,54. 4. René Gloor (TVL Berne) 7,47.

Triple-saut: 1. Beat Bollinger (TVL Berne) 15,19 m. 2. Beat Ackle (BTV Aarau) 15,07. 3. Rolf Meyer (SC Liestal) 15,04. 4. Erich Brechbühl (GG Berne) 15,01.

Hauteur: 1. Thomas Friedli (TV Herzogenbuchsee) 2,12 m. 2. Roger Rechsteiner (TVL Berne) 2,09. 3. Fabian Anliker (BTV Aarau) 2,06. 4. Philippe Chassot (TSV Guin) 2,03. 5. Marcel Rüst (LC Rapperswil-Jona) 2,03. 6. Erik Engmann (LC Frauenfeld) 2,03.

Perche: 1. Raynald Mury (TVL Berne) 5,45 m (mps et limite B pour les CM). 2. Tibor Csebits (OB Bâle) 5,10. 3. Patrick Stolz (LCB Saint-Gall) 5,00.

Poids: 1. Werner Günthör (LC Zurich) 21,28 m (21,25/21,28/20,94/-/21,07). 2. Christian Erb (LV Winterthur) 17,50. 3. Hansruedi Meyer (TVL Berne) 17,10. Disque: 1. Christian Erb (LV Winterthur) 59,92 m. 2. Daniel Müller (TVL Berne) 49,96. 3. Peter Müller (Hochwacht Zoug) 49,28. 4. Norbert Hofstetter (TSV Guin) 46,56. 5. Robert Imhof (TV Naters) 46,46.

Marteau: 1. Oliver Sack (LC Zurich) 68,26 m. 2. Daniel Meili (OB Bâle) 59,04. 3. Andreas Jäger (LC Zurich) 57,42. Si

Javelot: 1. Grégory Wiesner (Stade Genève) 71,90 m. 2. Alfred Grossenbacher (TVL Berne) 69,36. 3. Martin Vögli (TV Olten) 68,98. 4. Guido Hertig (TVL Berne) 68,98.

10 000 m marche: 1. Urban Girod (CM Monthey) 45'41"32. 2. Daniele Carobbio (CM Lugano) 48'48"43. 3. Jérôme Genet (SC Monthey) 49'43"54.

Dames

100 m (vc 0,6 m/s): 1. Sara Wüest (TV Willisau) 11"68. 2. Paola Oberti (GAB Bellinzona) 12"15. 3. Brigitt Zurlinden-Fuhrer (LV Langenthal) 12"28. 4. Martha Grossenbacher (TVU Zurich) 12"29.

200 m (vent nul): 1. Sara Wüest (TV Willisau) 23"54. 2. Brigitte Zurlinden-Furrer (LV Langenthal) 24"45. 3. Paola Oberti (GAB Bellinzona) 24"55.

400 m: 1. Regula Zürcher-Scalabrini (LC Frauenfeld) 52"19 (mps). 2. Kathrin Lüthi (LC Regensdorf) 52"59. 3. Helen Burkart (LC Zurich) 53"50. 4. Martha Grossenbacher (TVU Zurich) 54"08.

800 m: 1. Anita Brägger (LC Aldorf) 2'06"11. 2. Aurelia Scalabrini (LC Frauenfeld) 2'06"51. 3. Marlies Göldi-Baumann (KTV Bütschwil) 2'10"90.

1500 m: 1. Sandra Gasser (ST Berne) 4'13"35. 2. Simone Meier (LV Winterthur) 4'14"42. 3. Käthy Orthaber-Denz (LC Zurich) 4'18"11.

10 000 m: 1. Isabella Moretti (CA Sion) 34'25"49. 2. Elisabeth Krieg-Ruprecht (TVL Berne) 35'17"30. 3. Nelly Glauser (CA Sion) 36'21"22.

100 m haies (v.f. 1,2 m/s): 1. Julie Baumann (LC Zurich) 13"04 (MPS). 2. Manuela Marxer (TVL Berne) 13"53. 3. Andrea Hammel (LV Langenthal) 13"81. 4. Martina Stoop (BTV Aarau) 13"86.

400 m haies: 1. Nicole Schumann (LCB Saint-Gall) 58"44. 2. Céline Jeannot (Olympic La Chaux-de-Fonds) 58"53. 3. Martina Stoop (BTV Aarau) 58"93.

Longueur: 1. Manuela Marxer (TVL Berne) 5,93 m. 2. Rita Schönenberger (LC Zurich) 5,84. 3. Patricia Nadler (LC Turicum) 5,75. 4. Charlotte Rahm (LC Schaffhouse) 5,74.

Triple saut: 1. Doris Stelzmüller (LC Zurich) 13,03 m (record de Suisse, vacant/v.f. 1,0 m/s). 2. Barbara Schenker (TV Wohlen) 12,77. 3. Claudia Vetsch (LC Zurich) 12,25.

Hauteur: 1. Claudia Ellinger-Stiefel (LG Küssnacht-Erlenbach) 1,84 m. 2. Corinne Müller (LAR Veltheim) 1,78. 3. Katja Dütsch (LC Frauenfeld) 1,75. Poids: 1. Nathalie Ganguillet (Olympic La Chaux-de-Fonds) 15,72 m. 2. Claudia Bühlmann (TVU Zurich) 14,91. 3. Käthi Sutter (LC Schaffhouse) 14,12.

Disque: 1. Nathalie Ganguillet (Olympic La Chaux-de-Fonds) 49,16 m. 2. Claudia Bühlmann (TVU Zurich) 44,82. 3. Ornella Giulieri (Virtus Locarno) 43,36.

Javelot: 1. Claudia Bögli (LV Langenthal) 50,06 m. 2. Sandra Kreis (LATV Uzwill) 48,06. 3. Simone Simone Bohner (LC vom Stein Baden) 47,80. 4. Michaela Dunkel (TVU Zurich) 47,46.

5000 m marche: 1. Heidi Mäder (CM Lausanne) 25'48"15. 2. Christine Celant (CM Lausanne) 28'08"42. 3. Colette Denervaud (CM Lausanne) 28'12"27. Si

Les 86^{es} championnats suisses de Saint-Gall ont débouché sur un bilan supérieur à ce que l'on en espérait: outre les 21,28 m de Werner Günthör au poids et la meilleure performance suisse de la saison sur 100 m haies de Julie Baumann (13"04), le perchiste Raynald Mury (5,45 m) et le spécialiste du 400 m Regula Zürcher-Scalabrini (52"19) ont su se mettre en évidence en obtenant leur qualification pour les mondiaux, la Thurgovienne emmenant dans son sillage le relais 4 x 400 m à Stuttgart.

Un record national a par ailleurs été enregistré grâce à Doris Stelzmüller, première à inscrire son nom sur les tables du triple saut féminin avec un bond de 13,03 m. La distance demandée pour l'homologation de la performance était de 12,85 m. Le sprinter zurichois David Dollé, crédité de 10"29 sur 100 m, s'est vu privé pour sa part d'un record par une brise soufflant à 2,1 m/s.

ERB: DIXIÈME TITRE

Christian Erb s'est assuré de son dixième titre national au disque (59,92 m), Oliver Sack de sa sixième consécration au marteau (68,26 m), l'un comme l'autre réalisant en la circonstance leur meilleur résultat dans le cadre des championnats de Suisse. Les 28'43"77 qui ont permis à Arnold Mächler de remporter la victoire sur 10 000 m n'avaient jamais été réalisés, eux non plus, lors des nationaux. Deux doublés ont été enregistrés chez les dames, avec Sara Wüest (100/200 m) et la Chaux-de-Fonnière Nathalie Ganguillet (poids/disque).

A la recherche d'une qualification sur 400 m haies, Daniel Ritter a approché de huit centièmes la limite B en 50"38. Echec également sur 1500 m féminin pour Simone Meier et Käthy Orthaber, qui n'ont pu suivre le train imposé par leur «lièvre» de circonstance, Sandra Gasser. En revanche, Julie Baumann a été créditée d'une meilleure performance de la saison sur 100 m haies (13"04), bien qu'elle se soit présentée à Saint-Gall sans préparation spécifique.

DELÉZE QUINZE ANS APRÈS

Tout ceci ne doit cependant pas faire oublier que les 8550 spectateurs accourus en trois jours au Neudorf ont souvent assisté à des épreuves de faible, voire de très faible niveau. La mineur du réservoir helvétique est largement démontrée par la victoire au javelot du Genevois Grégory Wiesner (71,90 m), sans entraînement après trois semaines de vacances tennistiques (!), le succès – quinze ans après son premier titre – de Pierre Deléze (35 ans) sur 5000 m, ou encore le fait qu'un bond à moins de 6 m a suffi pour obtenir l'or au saut en longueur féminin. On pourrait ajouter que, dans une demi-douzaine de disciplines, les performances ont évolué au niveau des années 70...

Au terme d'un duel au couteau avec la détenteuse du titre Kathrin Lüthi, Regula Zürcher-Scalabrini a décroché sa deuxième médaille d'or sur 400 m et abaissé de 46 centièmes son record personnel, tout en s'octroyant une place individuelle pour Stuttgart. Son chrono correspond en effet à une limite B que Lüthi avait déjà obtenue, mais avec une performance moins bonne. La Zurichoise se consolera avec une participation en relais: Zürcher-Scalabrini (52"19), Lüthi (52"59), Helene Burkart (53"50) et Marquita Brillante (54"19) ont en effet réalisé un total de 3'32"47 qui remplit les exigences posées par la fédération.

15 CM DE PLUS

Après avoir franchi péniblement 5,20 m au troisième essai, Raynald Mury a battu son record personnel à la perche de 15 cm en franchissant 5,45 m. Pour la première fois de sa carrière, le Bernois s'est ainsi qualifié pour un grand événement: «J'ai fait sauter le blocage mental qui me handicapait», a expliqué Mury. Si

ATHLETISME

CHAMPIONNATS SUISSES

Grégory Wiesner confirme son titre, Geissbühler revient et Notz assure

Les Fribourgeois étaient dix-sept à Saint-Gall. Ils reviennent avec trois médailles: l'or, l'argent et le bronze. Vial dispute sa première finale et Kolly a su croire en ses chances.

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL

Il a fallu attendre la troisième journée pour assister à la montée sur le podium des Fribourgeois. Grégory Wiesner, qui a facilement défendu son titre de champion suisse du javelot, Alex Geissbühler, qui effectue un très bon retour sur 800 m, et Bernhard Notz, toujours présent aux championnats suisses, ont répondu à l'attente. Quatre quatrièmes places et deux cinquièmes complètent un bilan particulièrement bon.

RETOUR DE VACANCES

En vacances dans la région de Pignin durant plus de deux semaines, Grégory Wiesner est revenu tout bronzé. Mais aussi avec la ferme intention de confirmer son titre national, d'autant plus qu'il détient la meilleure performance suisse de la saison avec 72 m 86. Avec un premier jet à plus de 70 m, il dévoilait ses ambitions: «Le concours était ouvert. Ce premier résultat me mettait en confiance. Mais, je n'étais pas très patient dans mes jets. Je manquais d'attente. Il y avait toutefois quelque chose à faire. Le seul inconvénient était que Grossenbacher lançait après moi. Il fallait gérer le concours et demeurer concentré jusqu'à la fin.» Son dernier jet à 71 m 90 effaçait les derniers doutes qui pouvaient encore exister. Il avait toutefois placé la barre suffisamment haut. On retrouvera le Châtelois mercredi soir à Zurich.

QUATRE ANS APRÈS

Médaillé d'argent du 800 m sur cette même piste saint-galloise en 1989, Alex Geissbühler avait alors décidé de monter sur 1500 m. Cette saison, il a voulu faire un retour sur l'ancienne distance, tout en diminuant son entraînement. Avec beaucoup de succès, puisqu'on le retrouve sur la deuxième marche du podium, à quinze centièmes d'un titre national

qu'il n'a jamais remporté en plein air. Courant très décontracté sa série (1'52"97) et sa demi-finale (1'51"60, meilleure performance de la saison), le Singinois s'inscrivait parmi les favoris. Derrière le Neuchâtois Perroud, il passa au 400 m en 54"64 avant d'attaquer à 300 m de l'arrivée, sachant qu'il n'était pas aussi rapide que certains de ses adversaires. Il voulait faire quelque chose aux championnats suisses, il a réussi: «Je n'ai pas toujours pu me préparer comme j'ai voulu avec mon travail. Je ne pensais pas à un tel résultat. J'étais un peu fatigué aujourd'hui et je ne fus pas aussi facile que samedi. A 50 m de la ligne, je n'avais plus de force. Déjà à l'échauffement, j'étais un peu lourd. Trois courses en trois jours, c'est difficile, car je n'ai plus la base.»

Etre sur le podium, voilà qui devient une habitude pour Bernhard Notz. Mais il espérait plus de cette finale, où il effectua trois cents bons mètres avant de connaître une ligne droite difficile: «Je savais que Mathias Rusterholz était plus fort, mais j'espérais terminer 2^e. Les premiers trois cents mètres étaient supers. J'avais l'impression de revenir sur Mathias et tout à coup, ce fut comme un coup de couteau. Je me suis crispé et voilà. Je sens pourtant que je peux courir en 47 secondes.»

BELLE RÉGULARITÉ

Autre satisfaction fribourgeoise: la prestation de Grégoire Vial sur 110 m haies, qui a approché de quatre centièmes son record personnel en demi-finale et qui s'est ainsi qualifié pour la finale. L'objectif est donc atteint: «Le gros travail, je l'ai fait le matin, en me qualifiant pour la finale et en obtenant ma sélection pour le match espoirs de Stuttgart. C'étaient les buts que je m'étais fixés. Je n'étais pourtant pas sûr de mon coup, si bien que j'étais très content d'être en finale, surtout avec six couloirs. Là, j'ai été impressionné par le départ de Zurlinden. Mais j'ai été très régulier cette année,

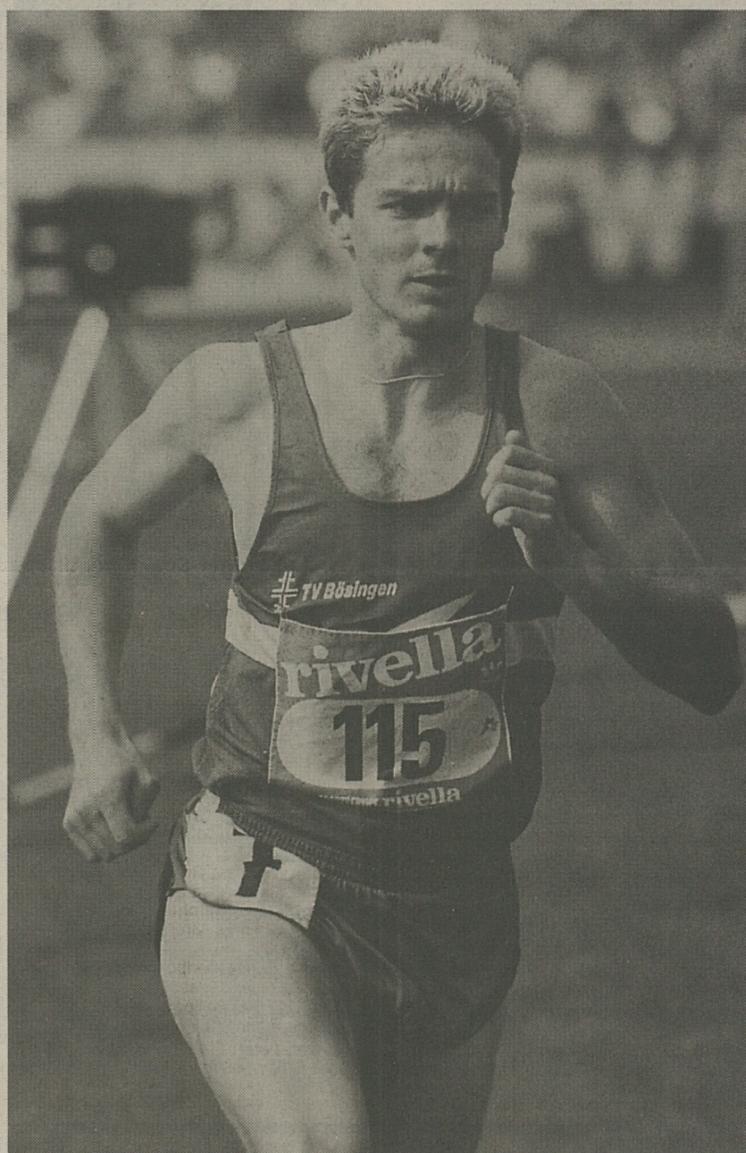
n'étant jamais en dessus de 15 secondes.» Pour une première année en élités, c'est prometteur.

Encore en compagnie de Délèze, Maechler et Stalder à 1600 m de l'arrivée du 5000 m, Pierre-André Kolly a disputé une belle course. Satisfait de sa cinquième place, il avait toutefois quelques petits regrets: «Durant les trois premiers kilomètres tout allait super bien. En passant en 8'26, je comptais terminer en 14 minutes. Je vois qu'il ne manque pas grand-chose pour être en dessous. Mais, j'ai eu un

point au plexus que je ne m'explique pas. J'ai alors dû lâcher prise.»

Pour le reste, Jean-Joseph L'Homme a peiné sur la fin de son steeple, Daniel Dubois ne pouvait pas espérer mieux qu'une place en demi-finale du 200 m, Markus Jäger a manqué son deuxième 400 m du week-end étant parti trop vite, Sylvain Stotzer a trébuché à 300 m de l'arrivée du 1500 m où il pouvait espérer une place en finale et Toni Kilchoer a été bien en dessous de ses possibilités au javelot.

MARIUS BERSET



Alex Geissbühler: un très bon retour. Felix Widler

Les résultats des Fribourgeois

Messieurs

100 m: Daniel Dubois, CA Fribourg, 10"77 en demi-finale (10"72 en série).
200 m: Daniel Dubois, CA Fribourg, 22"00 en demi-finale.
400 m: 3. Bernhard Notz, ST Berne/Chiètres, 47"57. Markus Jaeger, CA Fribourg, 49"80 en demi-finale (48"91 en série). André Angéloz, CA Fribourg, 51"13 en série.
800 m: 2. Alex Geissbühler, TV Bösingen, 1'51"81 (1'51"60 en demi-finale).
1500 m: Sylvain Stotzer, CA Belfaux, 3'58"46 en série.
5000 m: 5. Pierre-André Kolly, FSG Bulle, 14'29"43.
110 m haies: 5. Grégoire Vial, CS Le Mouret, 14"95 (14"68 en demi-finale).
3000 m steeple: 10. Jean-Joseph L'Homme, FSG Neirivue, 9'23"72.

Hauteur: 4. Philippe Chassot, Guin, 2 m 03.
Poids: Norbert Hofstetter, Guin, 13 m 88 en qualification.

Disque: 4. Norbert Hofstetter, Guin, 46 m 56.
9. Patrick Buchs, Guin, 45 m 04 (45 m 60 en qualification).

Javelot: 1. Grégory Wiesner, Stade Genève/Châtel-Saint-Denis, 71 m 90. Toni Kilchoer, Bösingen, 56 m 08 en qualification.

Dames

3000 m: 4. Andrea Hayoz, Guin, 10'00"13.
15. Regula Jungo, Dirlaret, 10'39"53.
Longueur: Irène Eisendraut, CA Broyard-Payerne, 5 m 35 en qualification.
Triple saut: 12. Irène Eisendraut, CA Broyard-Payerne, 10 m 69.
Disque: 4. Andrea Forster, Guin, 41 m 98.

Quatre quatrièmes places pour Guin

Les places d'honneur ont été nombreuses pour les Fribourgeois. Guin tient la corde avec quatre quatrièmes places. Après Andrea Hayoz vendredi soir sur 3000 m, qui obtient ainsi sa qualification pour le match espoirs de Stuttgart le 18 août, une deuxième fille se distinguait dimanche matin au lancer du disque. A la recherche de sa forme depuis le début de la saison, Andrea Forster a véritablement explosé à Saint-Gall. Le résultat des qualifications (40 m 84) l'avait particulièrement motivée. Toutefois le concours ne débutait pas très bien pour elle et ce n'est qu'au troisième essai qu'elle assurait une place pour la finale (38 m 84). Le sixième essai lui permettait de réussir sa meilleure performance de la saison (41 m 98), la deuxième longueur de sa carrière:

«J'espérais depuis longtemps dépasser les 40 m et c'est bien que ce soit aujourd'hui. J'étais un peu nerveuse après les deux premiers jets et ma qualification au troisième a été une libération. J'étais décontractée pour la suite du concours.» La veille, Norbert Hofstetter avait également obtenu sa place en finale lors du 3^e essai. C'était aussi l'assurance d'une 4^e place: «J'espérais terminer parmi les cinq premiers. Avec le peu que je lance, c'est normal que je sois irrégulier. L'expérience m'a permis d'aller en finale. Etre au pied du mur, c'est ce qu'il me faut finalement.» Il se qualifiait aux dépens de son camarade de club Patrick Buchs qui attendait plus de ce concours: «Ce n'est pas sa faute, c'est la mienne si je ne suis pas en finale.» Au contraire de ses cama-

rades, Philippe Chassot ne pouvait pas être satisfait de sa quatrième place. Sur le podium ces deux dernières années, il a eu un concours très moyen. Certes, il passa au premier essai 1 m 95, 2 m et 2 m 03, mais à 2 m 06 il manqua l'occasion au premier essai avant de se crispier quelque peu. Certes, depuis son aventure de Bulle (souffler arraché), il souffre d'une légère blessure: «Elle ne m'empêche pourtant pas de sauter. Aujourd'hui, c'est le reflet de la saison. Je suis bien à l'échauffement, mais lors du concours je ne sens pas mes sauts.» La déception était grande, car une place sur le podium lui était promise en l'absence du junior Kiefer et en raison de l'élimination du champion suisse Parroz (trois nuls à 2 m 09).

M. Bt

HECHTEL

Khalid Skah est en pleine forme

Le Marocain a fait mieux, sur deux miles, que Saïd Aouita.

Skah, champion olympique du 10 000 m, est apparu au sommet de sa forme au cours de la réunion internationale de Hechtel (Belgique), au cours de laquelle il a battu la meilleure performance mondiale du deux miles, en 8'12"17.

Aidé par son compagnon d'entraînement et compatriote Rachid El Basir, qui n'est autre que le vice-champion olympique du 1500 m, Skah a ainsi effacé de plus d'une seconde la performance d'un autre Marocain, le prestigieux Saïd Aouita (8'13"45), qui datait de 1987.

«J'ai cru au record dès le départ car les conditions météorologiques étaient excellentes et j'étais bien épaulé dans ma tentative, a déclaré le double champion du monde de cross-country. J'ai effectué les derniers 400 mètres en 58 secondes mais je peux encore aller plus vite. Il est important de battre des records tant que c'est encore possible. Après tout, je n'ai que 26 ans. Saïd Aouita reste une idole et un exemple. Je pense que nous collaborerons l'année prochaine car je souhaite qu'il soit mon conseiller technique. Car le but final reste de toujours battre les Kenyans.»

UN TITRE À STUTTGART

Interrogé sur sa participation aux prochains championnats du monde de Stuttgart, Skah, qui prendra part au 5000 m de la réunion de Zurich, mercredi, a déclaré qu'il déciderait «de sa participation sur 5000 ou 10 000 m au dernier moment». «Je peux être considéré comme favori sur les deux distances mais je tiens très fort à un titre et j'aimerais confirmer ma médaille d'or olympique sur 10 000 m.»

Au cours de la même réunion, la Sud-Africaine Elena Meyer a établi une meilleure performance mondiale de l'année sur 5000 m en 14'46"41. Elle a échoué nettement contre le record du monde, toujours détenu par la Norvégienne Ingrid Kristiansen en 14'37"33. Si

ATHLÉTISME. Irina Privalova fait mieux que Cuthbert

● A l'occasion du Mémorial Vladimir Kuts, à Moscou, la Russe Irina Privalova, a établi une meilleure performance mondiale de l'année sur 400 m, une distance sur laquelle elle s'exprime pourtant rarement, en 49"89. Privalova, qui a annoncé aux organisateurs de Cologne son renoncement pour blessure, a abaissé de 22 centièmes le chrono détenu par la Jamaïcaine Juliet Cuthbert. Si

JUNIORS. Philipp Huber 6^e à San Sebastian

● L'Uranais Philipp Huber s'est classé au sixième rang final du décathlon, avec un total de 7137 points, lors des championnats d'Europe juniors de San Sebastian. Le Suédois Christer Holger, 7534 points, a remporté la médaille d'or. Il a devancé le Tchèque Jan Poderbrasky (7443) et l'Allemand Stefan Vogt (7338). Si

110 M HAIES. Mark McCoy n'ira pas à Stuttgart

● Le champion olympique du 110 m haies, le Canadien Mark McCoy, qui a refusé de prendre part ce week-end à son championnat national, n'a pas été retenu par sa fédération pour les championnats du monde de Stuttgart (14-22 août). Il a en outre été interdit de compétition à l'étranger. Si

ATHLÉTISME. La logique a été respectée au Schwyberg

● Marius Hasler et Marie-Luce Romanens ont remporté hier la deuxième édition de la course du Schwyberg chez les hommes, respectivement les dames. Les deux grands favoris de l'épreuve ont donc répondu à l'attente. Hasler est resté à 20 secondes seulement de son record de l'année passée, alors que Marie-Luce Romanens a établi le record féminin, puisque l'année dernière, les dames avaient un parcours plus court. Cette année, elles ont couru les 13,1 km, comme les hommes. PAM

SUPER TOMBOLA DU SYSLEY FRIBOURG-OLYMPIC BASKET

1er Prix
Mme Jacqueline Blaser
Fribourg

2e Prix
M. Georges Brasey
Spiez

3e Prix
M. Bruno Hayoz-Kälin
Düdingen



Cette tombola a été réalisée avec le soutien de:

VUICHARD
MOTOS - FRIBOURG

RADIO D
J.-F. DEMIERRE
FRIBOURG

Restaurant de la Fleur-de-Lys
Rue des Forgerons 18 Fribourg

MOTOCROSS

CYCLISME

SUPERCROSS D'YVERDON

Philippe Dupasquier gagne et Schorderet affiche son talent

Les spécialistes gruériens se sont mis en évidence lors des épreuves en nocturne d'Yverdon: une victoire et plusieurs places d'honneur.

Avec l'annulation des épreuves de Montilier, seules les deux courses d'Yverdon restaient au programme du Championnat de Suisse de supercross. Quatre manches devant se disputer au minimum pour qu'un titre puisse être décerné, tout avait été mis en œuvre pour trouver un organisateur capable de mettre sur pied deux nouvelles épreuves. Et ce n'est que vendredi après midi qu'une solution a été trouvée puis acceptée par le responsable de la commission motocross, Alban Jacquemai: le Moto-Club Yverdon-Grandson, organisateur des deux manches d'Yverdon, a accepté de mettre sur pied deux autres courses les 16 et 17 octobre prochains sur une nouvelle piste, à Eclagnens, dans le Gros-de-Vaud. Le championnat a été sauvé, in extremis. Et tant mieux.

Tant mieux car les Fribourgeois y occupent déjà les devants de la scène, Jean-Paul Schorderet en tête, les frères Dupasquier et Patrick Peissard restant dans son sillage.

UNE DÉMONSTRATION

Vendredi soir en 250 cmc, on a assisté à une véritable démonstration de Philippe Dupasquier et du champion de Suisse Jérôme Dupont, alors que Jean-Paul Schorderet avait réalisé le meilleur départ. Dupont et Dupasquier ont ensuite rapidement pris le commandement des opérations puis ont survolé les débats, se disputant avec acharnement la première place, l'occupant à tour de rôle, le Fribourgeois s'imposant finalement avec une maestria remarquable.

Philippe Dupasquier, qui s'était accroché au départ, entre autres avec Patrick Peissard, a dû abandonner, sa pédale de frein tordue ne lui permettant plus de tenter sa chance.

Sébastien Haenni s'est lui aussi illustré dans cette finale en signant la meilleure prestation des pilotes issus des classes nationales, bouclant le dernier tour en onzième position, en concédant une ronde toutefois à Dupasquier.

Jean-Marc Meuwly, qui avait obtenu sa qualification pour la finale en décrochant la troisième place du super repêchage derrière Haenni et Schorderet (il a cassé une chaîne en quart de finale et une en demi-finale), a récolté ses premiers points en faisant sienne la quatorzième place.

Frédéric Rouiller, qui s'est blessé il y a une quinzaine de jours à l'entraînement n'était pas encore suffisamment en forme pour s'aligner au départ de la manifestation nocturne.

RÉGULARITÉ PAYANTE

Samedi soir, ce sont les mêmes qui ont joué les rôles de vedette sur le tracé de la capitale du Nord vaudois.

En demi-finale déjà, on a vu de belles empoignées entre les principaux leaders, notamment dans le premier groupe qui fut remporté par Dupont, et où Rolf Dupasquier a obtenu une belle et prometteuse seconde place devant Schorderet.

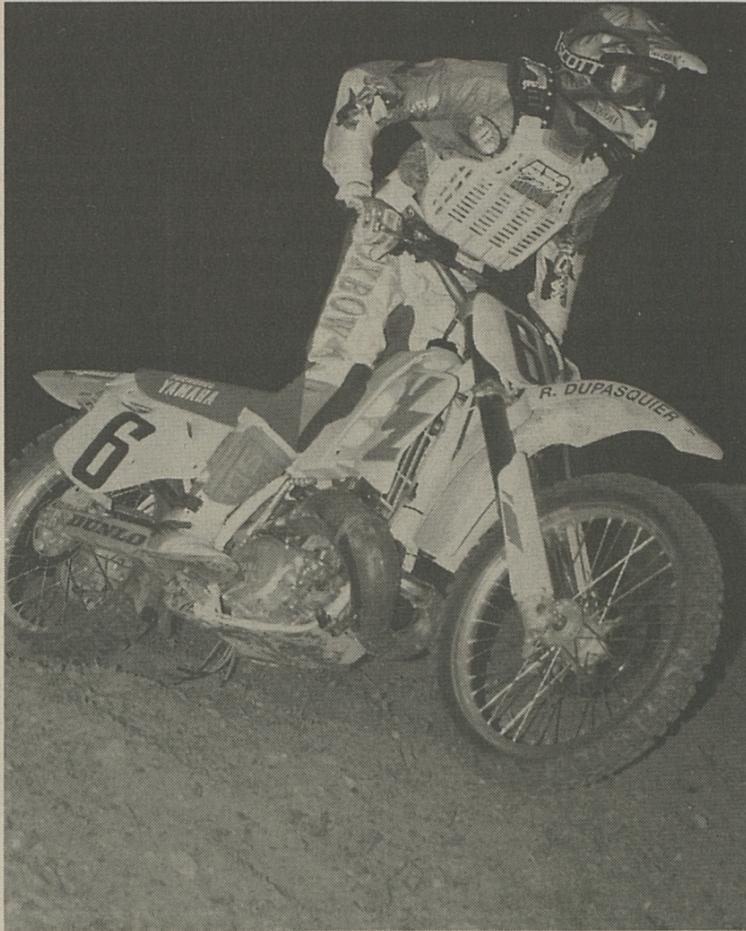
Au départ de la finale, Dupont s'est vite imposé tandis que Philippe Dupasquier se faisait enfermer dans le premier virage, perdant ainsi presque toutes ses chances en vue de la victoire. C'est alors son grand frère qui a pris le relais en revenant rapidement sur les meilleurs, faisant éclater tout son talent sur une piste que les inters ont trouvée trop facile et ne permettant que difficilement les dépassements.

Tout après tout, il a croqué des carrures telles que Sigi Zachmann et s'est assuré une seconde place derrière un Dupont intouchable tandis que Philippe Dupasquier abandonnait après une chute sans gravité.

Pendant ce temps, Sébastien Haenni améliorait encore sa performance de la veille en obtenant une très belle neuvième place.

Schorderet, grâce à sa très bonne régularité occupe une brillante seconde place au classement intermédiaire du championnat de supercross.

ROMAIN SUARD



Rolf Dupasquier: une belle deuxième place. Romain Suard

Les classements

Finale 250 cmc, vendredi: 1. Dupasquier Philippe, Sorens FR, Yamaha; 2. Dupont Jérôme, Avusy GE, Honda; 3. Schorderet Jean-Paul, Broc FR, Kawasaki; 4. Chanton Christian, Günsberg SO, Yamaha; 5. Zachmann Sigi, Kaltenbach TG, Suzuki; puis: 6. Guignet Martial, Chapelle/Moudon VD, Suzuki; 8. Peissard Patrick, Matran FR, Kawasaki; 11. Haenni Sébastien, Fribourg, Yamaha; 14. Meuwly Jean-Marc, Noréaz FR, Kawasaki.

Finale 250 cmc, samedi: 1. Dupont Jérôme; 2. Dupasquier Rolf; 3. Zachmann Sigi; 4. Schorderet Jean-Paul; 5. Chanton Christian; puis: 8. Peissard Patrick; 9. Haenni Sébastien; 10. Fawer Clyves

Classement intermédiaire: 1. Dupont Jérôme, 37; 2. Schorderet Jean-Paul, 28; 3. Zachmann Sigi, 26; 4. Chanton Christian, 24; 5. Dupasquier Philippe, 20; puis: 7. Dupasquier Rolf, 17; 9. Peissard Patrick, 16; 10. Haenni

Sébastien, 12; 11. Guignet Martial, 10; 13. Fawer Clyves, 6; 19. Meuwly Jean-Marc, 2.

Finale 125 cmc, vendredi: 1. Bugnon Cédric, Thônex GE, Honda; 2. Chaboudez Brice, Eschert BE, Kawasaki; 3. Meylan Christophe, Thônex GE, Honda; 4. Bohren Peter, Muhen AG, Yamaha; 5. Müller Daniel, Muri AG, Yamaha; puis: 10. Nicolet Greg, Combremont-le-Petit VD, Yamaha; 11. Nicolet Marc, Combremont-le-Petit VD, Yamaha.

Finale 125 cmc, samedi: 1. Bugnon Cédric; 2. Barth Pascal; 3. Meylan Christophe; 4. Bohren Peter; 5. Walther Roger; puis: 9. Nicolet Greg; 9. Christener Fabrice; 15. Nicolet Marc.

Classement intermédiaire: 1. Bugnon Cédric; 2. Barth Pascal; 3. Meylan Christophe; 4. Bohren Peter; 5. Walther Roger; puis: 9. Nicolet Greg; 14. Christener Fabrice; 15. Nicolet Marc.

NATATION. Traversée du Léman: record pour Taraboi

● Déjà vainqueur l'an dernier, l'Italien Dario Taraboi a réédité son succès dans la traversée du Léman entre Evian et Lausanne. Encore distancé à mi-parcours, le Transalpin a remonté tous ses rivaux dans la seconde moitié de la traversée (12,3 km) pour s'imposer en 2 h. 33'47" (nouveau record), avec 2'13" d'avance sur le Russe Alexei Akatiev. Le meilleur Suisse, Christian Narra, a dû se contenter de la 8^e place. L'épreuve féminine est revenue à la Néerlandaise Edith Van Dijk, qui s'est imposée en 2 h. 42'40", soit le quatrième temps absolu, avec plus de cinq minutes d'avance sur sa plus proche rivale. La Tessinoise Eliana Fieschi s'est classée 5^e. Si

LUTTE SUISSE. G. Yerly gagne au lac des Joncs

● Malgré la présence de quelques invités bien cotés, c'est le champion romand en titre, Gabriel Yerly (La Gruyère) qui a remporté la fête alpestre du lac des Joncs. Dans la passe finale, il n'a eu besoin que de 8 secondes pour tomber Héribert Buchmann.

12^e Fête alpestre du Lac des Joncs: 1. Gabriel Yerly (Gruyère) 58,00. 2. Rolf Wehren (Gruyère) 57,75. 3a Frank Genoud (Châtel) 57,25. 3b Paul Styger (Mythen) 57,25. 3c Benoît Zamofing (Fribourg) 57,25. 4a Héribert Buchmann (Hte-Sarine) 57,00. 4b Werner Jakob (Châtres) 57,00. 4c Thomas Gossweiler (Coire) 57,00. Si

FOOTBALL. «Manu» Dupraz n'est plus

● Emmanuel Dupraz est décédé dans la nuit de vendredi à samedi à Sion des suites d'un accident de la circulation. Son auto a pris feu après avoir heurté un mur et s'être retournée. Agé de 23 ans, «Manu» Dupraz portait la saison dernière les couleurs du FC Châtel en ligue nationale B et aurait retrouvé le Lussy, le week-end prochain, avec sa nouvelle équipe de Fully.

FOOTBALL. La Juventus bat Neuchâtel Xamax 7-2

● Hier en match amical à la Maladière, la Juventus au grand complet a battu Xamax 7-2 (2-0) devant 10 500 spectateurs. Les buts turinois ont été marqués par Roberto Baggio, Casiraghi, Kohler, Vialli (2), Ravanelli et Di Canio alors que Chassot et Adriano sauvaient l'honneur des Neuchâtelois. Si

TENNIS. Pernfors gagne à Montréal en trois sets

● Marqué par une véritable hécatombe de favoris, le tournoi de Montréal, doté de 1,6 million de dollars, s'est terminé par la victoire du revenant suédois Mikael Pernfors (non classé) qui s'est imposé en trois sets face à l'Américain Todd Martin, tête de série N° 13. Si

TROFEO MATTEOTTI

Elli remporte à Pescara son premier succès de la saison

Le coureur d'Arioste fut l'un des plus actifs de la journée. Bruno Cenghialta est 2^e et Mauro Gianetti termine 15^e.

L'Italien Alberto Elli a remporté la 48^e édition du Trofeo Matteotti, couru dans les Abruzzes, avec arrivée à Pescara. Le coureur d'Arioste a devancé son compatriote Bruno Cenghialta de 33", alors que Marco Giovannetti a pris la 3^e place. Les deux dernières éditions de l'épreuve italienne avaient été l'apanage des coureurs suisses, Beat Zberg, l'an passé, et Daniel Steiger, en 1991. Cette fois, le meilleur Helvète, Mauro Gianetti, a dû se contenter de la 15^e place.

Pour Elli, il s'agit du premier succès de la saison. Mais, il fut l'un des plus actifs du jour et mérite amplement son succès. Dans le groupe d'échappés qui se disputait les quatre premières places, les Arioste étaient représentés à deux. Bien joué tactiquement: Elli et

Cenghialta attaquaient à tour de rôle, le futur vainqueur réussissant à surprendre la vigilance du groupe à 7 km de l'arrivée. En fin de course, Cenghialta, qui avait évidemment laissé tout le travail de poursuite à Giovannetti et Roscioli, était le plus frais pour assurer le doublé de la formation de Giancarlo Ferretti.

Trofeo Matteotti (Pescara, 14 tours à 14,2 km, soit 200,2 km): 1. Alberto Elli (It/Arioste) 5 h. 16'43" (moy. 37,921 km/h); 2. Bruno Cenghialta (It) à 33"; 3. Marco Giovannetti (It); 4. Fabio Roscioli (It) à 1'34"; 5. Andrei Tchmile (Mol) à 1'49"; 6. Gianluca Bortolami (It); 7. Andrei Teteriouk (Ukr); 8. Claudio Chiappucci (It); 9. Michele Bartoli (It); 10. Giuseppe Calcaterra (It); 11. Dmitri Konyshov (Rus); 12. Roberto Gusmeroli (It); 13. Davide Rebellin (It); 14. Gert-Jan Theunisse (Ho); 15. Mauro Gianetti (S). Si

WARTENBERG

Jörg Müller s'impose devant T. Rominger et avec son appui

Le Tour du Wartenberg open (pros/élites) s'est terminé par un double helvétique, l'Argovien Jörg Müller précédant Tony Rominger de 15". L'amateur français Pascal Hervé a pris la troisième place à 23". Les trois hommes faisaient partie d'un groupe de cinq échappés qui a nettement dominé l'épreuve.

Vainqueur d'une étape au Tour Dupont, Müller a fêté son deuxième succès de la saison avec l'appui efficace de Rominger. Le Zougois, qui avait bénéficié des services de son coéquipier chez Clas dans le Tour de France, a renvoyé l'ascenseur à l'Argovien en

favorisant sa fuite dans la dernière côte.

Pratteln. Tour du Wartenberg (Open pros/élites, 135 km): 1. Jörg Müller (S/p) 3 h. 39'39" (36,876 km/h); 2. Tony Rominger (S/p) à 15"; 3. Pascal Hervé (Fr/él.) à 23"; 4. Heinrich Trumheller (All/p) à 34"; 5. André Wernli (S/él.) à 49"; 6. Pascal Richard (S/p) à 2'27"; 7. Jean-Christophe Currit (Fr/él.) m.t. 8. Fabian Jeker (S/p) m.t. 9. Alex Zülle (p/Sz) à 2'37"; 10. Karl Kälin (S/p) à 3'00"; 11. Beat Huber (S/él.) à 4'29"; 12. Thomas Fleischer (All/p) à 7'37"; 13. Roman Jeker (S/él.) à 8'11"; 14. Erich Spuler (S/él.); 15. Urs Markwalder (S/él.) m.t. **Puis:** 42. Jacques Jolidon (S/p) à 10'51"; 44. Jocelyn Jolidon (S/p) à 11'57". 90 coureurs au départ, 44 classés. Si

TOUR DE BURGOS

Laurent Dufaux est leader

Laurent Dufaux, vainqueur du dernier Critérium du Dauphiné, a pris la tête du Tour de Burgos au terme de la 2^e étape, courue entre Burgos et Alto de la Lunada. A égalité de temps avec l'Australien Neil Stephens, son coéquipier, le Suisse, deuxième de la première étape, s'est assuré le maillot de leader en gagnant un sprint à bonification. La 2^e étape est revenue à l'Espagnol Laudelino Cubino qui a terminé seul avec 15" d'avance sur trois poursuivants, Dufaux, Stephens et le Belge Jim van de Laer.

Tour de Burgos. 2^e étape, Burgos - Alto de la Lunada (173 km): 1. Laudelino Cubino (Esp) 4 h. 26'00"; 2. Jim van de Laer (Be) à 15"; 3. Neil Stephens (Aus); 4. Laurent Dufaux (S) m.t.-5. Augusto Triana (Col) à 22"; 6. Miguel Angel Martinez (Esp) à 25". **Puis:** 39. Heinz Imboden (S) à 50". **Classement général:** 1. Laurent Dufaux (S) 4 h. 41'19"; 2. Neil Stephens (Aus) à 4"; 3. Laudelino Cubino (Esp) à 6"; 4. Miguel Angel Martinez (Esp) à 10"; 5. Jim van de Laer (Be) à 29". Si

Autres courses

Schattdorf. Course sur route (handicap élites/amateurs, 129,2 km): 1. Urs Güller (E/Schwaderloch) 2 h. 59'07" (43,303 km/h); 2. Patrick Vetsch (E/Sennwald); 3. Nicola Puttini (E/Camignolo); 4. Ralph Gartmann (E/Coire); 5. Oskar Camenzind (E/Zoug); 6. Sandro Da Moggio (E/Silenen); 7. Daniel von Flüe (Goldau); 8. Armin Beeler (E/Rothenthurm); 9. René Hefti (E/Steffisburg); 10. Richi Rossi (E/Wetzikon), tous même temps.

Juniors (76 km): 1. Stefan Obrist (Pfaffnau) 1 h. 51'08" (41,031 km/h). **Dames. Critérium (37,8 km):** 1. Luzia Zberg (Silenen) 59'20" (38,224 km/h); 36 p. 2. Petra Walczewski (Flawil) 24. 3. Marina Prudnikova (Ukr) 20.

Course de côte Martigny - Mauvoisin (35 km): 1. Arsène Chiarada (Grandson/E) 1 h. 15'00"; 2. Massimo Maffi (Lugano/E) à 4"; 3. Pascal Corti (Les Agettes/E) à 9"; 4. Robin Thurston (EU/E) à 24"; 5. Urs Horber (Buchs SG/A) à 28"; 6. Jacques Dufour (Romanel/E) à 1'27".

Course de côte Aigle - Le Sépey - Leysin (16,2 km): 1. Sylvain Golay (GS Mazza/E) 41'46" (23,27 km/h); 2. Ruedi Parpan (GS Fanciulli-Lis/E) à 3"; 3. Urs Horber (RMF Fortuna Buchs/A) à 4"; 4. Hanskurt Brand (RV Zurich/A) à 8"; 5. Ruedo Ruoss (VMC Altendorf/A) à 23"; 6. Ueli Zimmerli (VMC Endingen) à 34".

FOOTBALL

Cannes a battu Marseille

En match en retard de la 2^e journée du championnat de France, Cannes a réussi à prendre le meilleur sur le champion d'Europe, l'Olympique de Marseille, battu par 2-1 au stade Pierre-de-Coubertin. Les Cannois doivent leur succès à leur nouvelle recrue, l'international israélien Banin, qui s'est fait l'auteur du but de la victoire à la 78^e minute en profitant d'une mésentente entre Desailly et Barthes. L'OM avait ouvert le score à la 25^e minute par le Croate Boksic mais Cannes avait égalisé à la 36^e par Priou. A noter qu'à l'OM, l'Allemand Völler n'est entré qu'en seconde mi-temps en remplacement du Portugais Futre.

Strasbourg, de son côté, est allé faire match nul à Lens (0-0) avec, dans les buts, un Joël Corminbœuf qui s'est fait l'auteur d'un arrêt déterminant devant Omam Byik en fin de partie. Si

Deuxième journée: Martignes - Sochaux 1-1. Le Havre - Bordeaux 0-3. Nantes - Saint-Etienne 1-0. Auxerre - Montpellier 3-1. Lyon - Caen 2-0. Paris Saint-Germain - Lille 2-1. Metz - Angers 2-0. Lens - Strasbourg 0-0. Monaco - Toulouse 3-0. Cannes - Marseille 2-1. **Classement:** 1. Bordeaux 2/4. 2. Cannes 2/4. 3. Nantes 2/4. 4. Sochaux 2/3. 5. Auxerre 2/3. 6. Lyon 2/3. 7. Metz 2/3. 8. Monaco 2/2. 9. Marseille 2/2. 10. Martignes 2/2. 11. Paris Saint-Germain 2/2. 12. Strasbourg 2/2. 13. Lille 2/1. 14. Lens 2/1. 15. Montpellier 2/1. 16. Caen 2/1. 17. Toulouse 2/1. 18. Le Havre 2/1. 19. Saint-Etienne 2/0. 20. Angers 2/0.

IL FALLAIT JOUER

SPORT-TOTO

1 1 1 1 X 1 1 X X 2 2 1 2

LOTÉRIE À NUMÉROS

4 - 19 - 21 - 22 - 27 - 31

Numéro complémentaire: 20

Joker: 513 546

TOTO-X

8 - 9 - 14 - 33 - 34 - 35

Numéro complémentaire: 30

HIPPISME

TENNIS

CHAMPIONNAT D'EUROPE

Willi Melliger décroche l'or avec huit centièmes d'avance

Le Soleurois de 40 ans et sa jument «Quinta C» ont fait preuve d'une belle maîtrise dans une dernière manche qu'ils abordaient avec une petite marge.

Après l'épreuve par équipes, la Suisse a également fait main basse sur le titre individuel des championnats d'Europe des cavaliers de concours, à Gijon, en Espagne. Willi Melliger s'est, en effet, imposé avec sa jument «Quinta C» pour... 8 centièmes de point, au détriment du Français Michel Robert, sur «Sissy de la Lande», alors que la médaille de bronze revient au Britannique Michael Whitaker, montant «Everest Midnight».

La Suisse, seule nation à avoir su qualifier ses quatre cavaliers pour la finale des vingt meilleurs, a manqué de peu une seconde médaille: Stefan Lauber, sur «Lugana II», a dû se contenter de la 4^e place, alors que Lesley McNaught-Mändli et «Pirrol» ont pris la 7^e, Thomas Fuchs et «Dylano», la 9^e place. Déroute pour les cavaliers allemands qui placent Tené Tebbel, 13^e, et Frank Sloothaak, 14^e seulement. Ce dernier avait pourtant remporté la première épreuve, il y a quatre jours, la chasse, devançant Willi Melliger, déjà bien placé.

SLOOTHAAK SOMBRE

La deuxième épreuve, le Prix des nations, avait vu Sloothaak manquer totalement son affaire, alors que Willi Melliger, en même temps qu'il s'adjugeait le titre par équipes avec Stefan Lauber, Lesley McNaught et Thomas Fuchs, s'installait à la première place provisoire du classement individuel.

Place qu'il n'allait plus quitter dans les deux manches de la finale dominicale, le Soleurois de 40 ans s'acquittant avec sa jument française «Quinta C» de sa tâche à merveille. Après son sans-faute dans la manche initiale, le Soleurois avait droit à l'erreur dans la seconde. Il a, ainsi, trébuché sur le dernier obstacle, mais tous ceux qui avaient déjà crié victoire au moment de l'avant-dernier obstacle, ont failli devoir déchanter: Melliger dépassait le temps imparti et écopait d'un quart de point de pénalité. Pour 0,08 point (!), le Suisse n'allait pas moins garder sa première place au détriment de Michel Robert.

Willi Melliger pouvait savourer son succès. «Neuf chevaux auraient pu gagner ce championnat... Mais depuis le début de l'épreuve, je sentais que ma jument de 11 ans, Quinta C, était bien. Je me suis donc dit: c'est le jour où jamais... Il y a trois ans que j'ai acheté «Quinta C». Et je l'ai revendue deux jours plus tard à mon sponsor.»

NAVET FAIT DU BOIS

Champion d'Europe sortant et champion du monde en titre, le Français Eric Navet, montant son fameux «Quito de Baussy», avait semblé devoir être un sacré rival pour le Suisse. Hélas pour lui, l'avant-dernier obstacle, où sa monture fit du petit bois, lui coûta toute chance. Navet, finalement, a dû se contenter de la 10^e place, après l'un des deux parcours les plus catastrophiques de la deuxième manche de la finale.

Beau succès de Markus Fuchs

Les cavaliers helvétiques volent de succès en succès à Gijon: Markus Fuchs, montant «Rosée des Prés», a enlevé un parcours de chasse disputé hors-championnat. Le Saint-Gallois, sans faute, a devancé le Français Roger-Yves Bost et Lesley McNaught-Mändli («Forester»), alors que Willi Melliger («Athlet») prenait la 5^e place.

Les résultats

Gijon (Sp). CSI. Parcours de chasse (bar. C): 1. Markus Fuchs (S), Rosée des Prés, 65''27 (0). 2. Roger-Yves Bost (Fr), Quatoubet du Rouet, 66''60 (0). 3. Lesley McNaught-Mändli (S), Forester, et Hervé Godignon (Fr), Prince d'Incoville, 66''85 (0). 5. Willi Melliger (S), Athlet, 67''05 (0). 6. Franke Sloothaak (All), Dorina, 67''41 (5). Puis: 10. Stefan Lauber (S), Arminia, 72''22 (5). Si

Après la première manche, la situation s'était présentée encore bien plus favorable aux Suisses: derrière Melliger (1^{er}) et Navet, Lauber était 3^e et Lesley McNaught 4^e. Hélas, et le Zurichois et la cavalière d'origine britannique se montrèrent bien plus nerveux sur le second parcours. Le suspense était garanti jusqu'au bout de l'épreuve, puisque, désormais, analogue au ski alpin, par exemple, l'ordre de la seconde manche est établi par le clas-

sement inversé du parcours initial. Beaucoup de cavaliers ont payé un tribut certain à leur nervosité.

Six sans-faute ont été enregistrés dans la première manche, il a fallu se contenter de deux seulement, ensuite, soit les deux parcours, qui ont valu des médailles à Michel Robert et Michael Whitaker, respectivement seulement 5^e et 6^e de la manche initiale, après une perche chacun. Si



Willi Melliger a été moins nerveux que ses concurrents. Keystone

Melliger a un des plus beaux palmarès

Willi Melliger avait fêté, à Gijon même, voici une semaine, son 40^e anniversaire. Il ne le fêta véritablement que hier soir, simultanément avec le 1^{er} Août. Ce fils de boucher soleurois de Neuendorf est apparu sur les parcours internationaux, il y a vingt ans déjà. En Espagne, il disputait son septième championnat d'Europe. Huit médailles, dont en-

fin une en individuel, après une 6^e place comme meilleur résultat en 1985 sur «Beethoven», font désormais de Willi Melliger un des plus beaux palmarès parmi les cavaliers de concours. Il compte désormais trois médailles d'or (par équipes en 1983 à Hickstead et celle de Gijon, par équipes, vendredi, et individuelle, dimanche), mais

aussi, par équipes, deux d'argent (Munich 1981, Dinard 1985) et trois de bronze (St-Gall 1977, Rotterdam 1979, La Baule 1991). Sa médaille d'or n'a tenu qu'à neuf centièmes de seconde dans le second parcours: un peu plus lent et le Suisse écopait encore d'un quart de point de pénalité. Finalement, il battait Michel Robert de 0,08 point. Si

Les résultats des championnats d'Europe

Classement final de l'épreuve individuelle: 1. Willi Melliger (S), Quinta C, 8,83; 2. Michel Robert (Fr), Sissy de la Lande, 8,91; 3. Michael Whitaker (GB), Everest Midnight, 9,33; 4. Stefan Lauber (S), Lugana II, 12,18; 5. Hugo Simon (Aut), Apricot, 14,00; 6. Roelof Bril (Ho), Let's Go, 15,68; 7. Lesley McNaught-Mändli (S), Pirrol IV, 16,27; 8. John Whitaker (GB), Everest Gammon, 18,11; 9. Thomas Fuchs (S), Dylano, 18,47; 10. Jos Lansink (Ho), Easy Jumper, 20,11; 11. Evelyn Blaton (Be), Optiebeurs C, 20,72; 12. Eric Navet (Fr), Quito de Baussy, 21,30; 13. René Tebbel (All), Dexter, 23,65; 14. Franke Sloothaak (All), Weihaweji, 28,00; 15. Guido Dominici (It), Matchball, 28,68; 16. Helger Hetzel (All), Gipfelstürmer, 32,62. - Abandons: Piet Raymakers (Ho), Rinnetou Z (2^e manche), Nick Skelton (GB), Dollar Girl (1^{re} manche). Non-partants: Ludo Philippaerts (Be), Philippe LeJeune (Be).

Positions après la première manche: 1. Willi Melliger (S), Quinta C, 4,58; 2. Eric Navet (Fr), Quito de Baussy, 7,55; 3. Stefan Lauber (S),

Lugana II, 8,18; 4. Lesley McNaught-Mändli (S), Pirrol IV, 8,27; 5. Michel Robert (Fr), Sissy de la Lande, 8,91; 6. Michael Whitaker (GB), Everest Midnight Madness; 7. René Tebbel (All), Dexter, 9,90; 8. Hugo Simon (Aut), Apricot, 10,00; 9. Thomas Fuchs (S), Dylano, 10,47; 10. John Whitaker (GB), Everest Gammon, 13,86; 11. Roelof Bril (Ho), Let's Go, 15,43; 12. Jos Lansink (Ho), Easy Jumper, 16,00; 13. Evelyn Blaton (Be), Careful, 19,22; 14. Franke Sloothaak (All), Weihaweji; 15. Guido Dominici (It), Matchball, 28,68; 16. Piet Raymakers (Ho), Rinnetou Z; 17. Helger Hetzel (All).

Epreuve d'encadrement. S/A avec barrage: 1. Michel Robert (Fr), Nonix, 0/35,65. 2. Franke Sloothaak (De), Corrado, 0/37,37. 3. Eveline Blaton (Be), Windsor, 0/39,63. 4. Lesley McNaught-Mändli (S), Revanche, 0/40,33. 5. Juan De Wit (Sp), Laina, 0/41,27. 6. Gianni Govoni (It), Renatus Z, 0/42,09. Puis: 19. Markus Fuchs (S), Shandor, 16/51,59, tous au barrage. Si

INTERCLUBS

Six des huit participants au tour final sont déjà connus

Les 3^e et 4^e tours du week-end ont déjà levé un voile. Les Fribourgeois ont tous mieux joué samedi que dimanche.

Six des huit participants au tour final du championnat suisse interclubs de LNA sont virtuellement connus au terme du 4^e tour qui s'est disputé dimanche - le tenant du titre, Genève Eaux-Vives, Old Boys Bâle et Grasshoppers chez les messieurs, le LTC Bâle, Beaumont Berne et Grasshoppers chez les dames.

Le club de Martina Hingis (Schützenwiese Winterthour) n'est donc pas encore qualifié. La Saint-Galloise avait battu l'Américaine Meredith McGrath (WTA 81) samedi, mais cela n'avait pas été suffisant pour remporter le derby. Dimanche, elle a remporté son match contre Christelle Fauche, mais son équipe a enregistré sa quatrième défaite consécutive.

Les Fribourgeois engagés ont passé un week-end très spécial. En effet, tous ont gagné samedi, Andreas Matzinger en double, Mélanie Jaquet et Catherine Werlen en simple. Les deux joueuses ont même réussi une excellente performance. Mélanie Jaquet (N4.50) a battu une N2.16 et Catherine Werlen (N4.59) une N3.18. Les deux Fribourgeoises ont gagné les deux seuls matchs de leur équipe dans le derby bernois. Dimanche, Andreas Matzinger (N2.29) a perdu en simple comme en double. Carter est classé N2.12. Quant à Mélanie Jaquet et Catherine Werlen, elles se sont toutes deux inclinées contre une N3. Les équipes des trois Fribourgeois ont été battues dimanche.

Les résultats de la troisième journée

Messieurs

LTC Bâle-Stade Lausanne 6-3: Martin Stringari (B) bat Agustin Garizzio (SL) 6-3, 6-4. Emmanuel Marmillod (B) bat Ignace Rotman (SL) 6-4, 6-3. Alexandre Strambini (B) bat Alexandre Ahr (SL) 6-1, 6-2. Ralf Zepfel (SL) bat Christoph Meyer (B) 4-6 6-4 6-2. Stanislas Rotman (SL) bat Patrick Brändli (B) 6-1 6-2. Dominik Utzinger (B) bat Christophe Freyss (SL) 6-2, 3-6, 6-2. Double: Stringari/Strambini (B) battent I. Rotman/Zepfel (SL) 6-1, 6-1. Marmillod/Matzinger (B) battent Garizzio/Freyss (SL) 7-5, 4-6, 6-3. S. Rotman/Ahr (SL) battent Meyer/Utzinger (B) 7-6 7-5. Genève Eaux-Vives-Old Boys Bâle 4-5: Patrick Mohr (OB) bat Gustavo Luza (G) 6-3 6-2. Stéphane Manai (G) bat Reto Staubli (OB) 0-6, 6-4, 7-5. Valentin Frieden (OB) bat Robin Fiorina (G) 6-1, 6-2. Gustavo Tiberti (G) bat Peter Carter (OB) 6-4, 3-6, 6-3. Daniel Bärtschi (G) bat Jean-Yves Blondel (OB) 6-3, 4-6, 6-3. Morees Du Bruyn (G) bat Pierre-André Blondel (OB) 7-6, 6-4. Double: Mohr/Frieden (OB) battent Luza/Tiberti (G) 7-5 6-2. Staubli/P.-A. Blondel (OB) battent Manai/Fiorina (G) 7-5 6-3. Carter/Burkhardt (OB) battent Bärtschi/Du Bruyn (G) 6-1, 6-3. Grasshoppers-Lido Lucerne 4-5: Karol Kucera (L) bat Jaroslav Bulant (GC) 7-5 6-3. Filippo Veglio (L) bat Severin Lüthi (GC) 7-5 6-1. Lorenzo Manta (GC) bat Philipp Hofmann (L) 6-1, 6-0. George Bastl (GC) bat Donat Auf der Maur (L) 4-6, 6-3, 6-3. Marc Schumacher (GC) bat Aaron Matzinger 6-2, 6-4. Urs Lehmann (L) bat Andreas Bieri (GC) 7-6 6-4. Double: Bulant/Lüthi (GC) battent Veglio/Hofmann (L) 6-2, 6-2. Kucera/Kost (L) battent

Bastl/Schumacher 2-6 6-4 6-3. Auf der Maur/Lehmann (L) battent Manta/Hoop (GB) 6-3, 7-6.

Dames

Dählhölzli Berne-Beaumont Berne 2-5: Emanuela Zardo (B) bat Marketa Stuskova (D) 6-3, 6-2. Natalie Tschan (B) bat Alexandra Rohner (D) 6-2 6-0. Karin Lusnic (B) bat Sandrine Bregnard (D) 6-2, 6-4. Mélanie Jaquet (D) bat Gaby Rüegg (B) 4-6, 6-4, 6-0. Catherine Werlen (D) bat Monica de Lenart (B) 6-4, 6-0. Double: Zardo/Tschan (B) battent Rohner/Bregnard (D) 6-3, 6-1. Stuskova/Werlen (D) battent DeLenart/Casini (B) 6-3, 3-6, 6-2. Schützenwiese Winterthour-Grasshoppers 3-4: Martina Hingis (W) bat Meredith McGrath (GC) 3-6, 6-2, 6-3. Alena Vaskova (W) bat Susanne Locher (GC) 6-2, 6-3. Manuela Scherzmann (GC) bat Pascale Vögeli (W) 6-1, 5-7, 7-5. Carmela Burri (W) bat Sabine Zürcher (GC) 6-3, 6-2. Géraldine Dondit (GC) bat Nadine Kenzelmann (W) 6-2, 6-3. Double: McGrath/Locher (GC) battent Hingis/Vaskova 7-5, 6-2. Scherzmann/Dondit (GC) battent Burri/Näf 6-4 6-0. Old Boys Bâle-LTC Bâle 4-3: Petra Langrova (OB) bat Christelle Fauche (B) 6-1, 6-7, 6-3. Cathy Caverzasio (B) bat Isabelle Nussbaumer (OB) 6-1 6-2. Cornelia Marty (OB) bat Sabine Rybsar (B) 4-6, 6-2, 6-2. Katia Labourey (B) bat Pamela Bühler (OB) 6-2, 6-2. Patty Schnyder (B) bat Karin Hirschi (OB) 7-5 6-2. Double: Langrova/Nussbaumer (OB) battent Fauche/Caverzasio (B) 6-2, 3-6, 6-2. Hoesek/Riniker (OB) battent Rybsar/Welte (B) 7-6, 6-3.

Les résultats de la quatrième journée

Messieurs

Stade Lausanne-Grasshoppers 4-5: Garizzio (SL) bat Bulant (GC) 6-1 6-3. Lüthi (GC) bat I. Rotman (SL) 6-3 6-1. Manta (GC) bat Ahr (SL) 7-5 7-5. Zepfel (SL) bat Bastl (GC) 6-2 6-0. Bieri (GC) bat Rotman (SL) 2-6 7-6 6-4. Baumgartner (GC) bat Freyss (SL) 6-1 6-0. Doubles: Bulant/Manta battent Zepfel/I. Rotman 6-4 6-4. Garizzio/Freyss battent Bastl/Lüthi 3-6 7-6 6-2. Ahr/S. Rotman battent Schumacher/Hoop 7-6 6-2. Old Boys Bâle-LTC Bâle LTC 5-4: Stringari (B) bat Mohr (O) 5-7 6-2 7-5. Staubli (O) bat Marmillod (B) 7-6 1-0 w.o. Strambini (B) bat Frieden (O) 6-3 6-1. Carter (O) bat Andreas Matzinger (B) 6-3 6-0. J.Y. Blondel (O) bat Brändli (B) 6-2 6-2. P.-A. Blondel (O) bat Utzinger (B) 6-2 6-4. Doubles: Stringari/Strambini battent Mohr/Frieden 6-4 5-7 6-4. Staubli/P.-A. Blondel battent Marmillod/Matzinger 6-4 6-2. Brändli/Utzinger battent Carter/Burkhardt 6-4 4-6 7-6.

Classement: 1. Genève Eaux-Vives 9 points (3-1). 2. Old Boys Bâle 7 (3-1). 3. Grasshoppers 7 (2-2). 4. Lido Lucerne 6 (3-1). 5. LTC Bâle 4 (1-3). 6. Stade Lausanne 3 (0/4).

Dames

Grasshoppers-Dählhölzli Bern 4-3: Stuskova (D) bat McGrath (GC) 6-0 6-3. Rohner (D) bat Bartos (GC) 6-1 2-6 6-3. Locher (GC) bat Bregnard (D) 6-3 6-3. Scherzmann (GC) bat Jaquet (D) 6-4 6-3. Dondit (GC) bat Werlen (D) 6-1 7-5. Doubles: McGrath/Locher battent Stuskova/Rohner 6-4 6-3. Bregnard/Werlen battent Scherzmann/Dondit 6-3 2-6 6-3. Beaumont Berne-Old Boys Bâle 5-2: Langrova (O) bat Zardo (B) 6-2 6-3. Tschan (B) bat Marty (O) 6-4 7-5. Lusnic (B) bat Bühler (O) 6-1 6-0. Lenart (B) bat Hoesek (O) 6-4 6-2. Casini (B) bat Hirschi (O) 6-2 6-4. Doubles: Langrova/Nussbaumer battent Tschan/Lusnic 7-6 4-6 7-5. Zardo/Casini battent Hoesek/Riniker 5-7 6-1 6-2. LTC Bâle-Schützenwiese Winterthour 4-3: Hingis (S) bat Fauche (B) 3-6 7-6 6-1. Vaskova (S) bat Caverzasio (B) 6-0 6-4. Rybsar (B) bat Vögeli (S) 6-4 6-3. Labourey (B) bat Sukup (S) 6-3 6-2. Schnyder (B) bat Burri (S) 3-6 7-5 6-3. Doubles: Hingis/Vaskova battent Caverzasio/Schnyder 6-3 4-6 7-6. Rybsar/Welte battent Sukup/Kenzelmann 3-6 7-6 6-1. Classement: 1. LTC Bâle 8 (3-1). 2. Grasshoppers 7 (3-1). 3. Beaumont Berne 7 (3-1). 4. Old Boys Bâle 6 (2-2). 5. Dählhölzli Berne 4 (1-3). 6. Schützenwiese Winterthour 4 (0-4). Si

HILVERSUM. Carlos Costa a remporté la finale

● L'Espagnol Carlos Costa (42^e joueur mondial) a remporté le tournoi d'Hilversum, comptant pour l'ATP Tour et doté de 260 000 dollars, face au Suédois Magnus Gustafsson, battu en trois sets 6-1 6-2 6-3. L'Espagnol a largement dominé Gustafsson, 26^e joueur mondial depuis son succès au tournoi de Stuttgart, lui infligeant de puissantes balles de fond de court et des revers d'une précision redoutable. «J'étais exténué après les six sets de samedi» (quarts et demi-finales ont été joués le même jour en raison des averses de vendredi), a admis Gustafsson au terme de la rencontre qui n'a duré qu'une heure et demie. «Costa, par ailleurs, ne m'a laissé aucune chance de rentrer dans la partie», a ajouté le Suédois. Si

STRATTON MOUNTAIN. Un 4^e titre pour Martinez

● L'Espagnole Conchita Martinez (21 ans) a remporté son quatrième titre de la saison en battant en finale du tournoi de Stratton Mountain, doté de 375 000 dollars, l'Américaine Zina Garrison-Jackson en deux sets (6-3 6-2). L'Espagnole, demi-finaliste à Wimbledon, disputait sa sixième finale de l'année et elle s'annonce désormais comme une prétendante sérieuse pour le dernier tournoi du grand chelem de l'année, l'US Open. Martinez avait battu en demi-finale la Suisseuse Manuela Maleeva-Fragnière 6-1 6-2. En quarts de finale, la Vaudoise, qui a annoncé son intention de mettre un terme à sa carrière à la fin de l'année et s'efforce de s'en aller sur une note positive, avait disposé de l'Américaine Tami Whitlinger (no 8) 5-7 6-4 6-1.

DERNIERE HEURE

NAZI

L'ancien commandant du camp de Treblinka a quitté la prison

La justice allemande a remis en liberté surveillée, il y a deux semaines, Kurt Franz, l'ancien commandant nazi du camp de la mort de Treblinka, a-t-on appris hier auprès de Dieter Lehner, un spécialiste des procès d'anciens nazis.

Agé aujourd'hui de 79 ans, Kurt Franz avait été condamné à perpétuité en 1965 pour crimes de guerre. Il aura passé environ 28 ans derrière les barreaux.

Selon M. Lehner, les agents de probation chargés de contrôler le régime de liberté surveillée de Kurt Franz suivent de près l'ancien responsable nazi qui a commandé le camp de Treblinka (Pologne) où 900 000 juifs ont été torturés et exécutés.

Les responsables allemands ne pouvaient être joints hier et on ignorait les circonstances exactes de la libération de Kurt Franz.

Celle-ci intervient alors que la Cour suprême israélienne a acquitté jeudi au bénéfice du doute John Demjanjuk, condamné à mort en 1988 pour

avoir été le gardien «Ivan le Terrible» dans ce même camp de concentration de Treblinka. La Cour a toutefois décidé hier de repousser de dix jours l'expulsion de John Demjanjuk, afin de permettre au procureur général de rouvrir éventuellement une enquête sur son passé dans les rangs nazis.

MAUVAISES NOUVELLES

«Apprendre coup sur coup ces deux mauvaises nouvelles (l'acquiescement de Demjanjuk et la libération de Franz), c'est simplement incroyable», a déclaré Efraïm Zuroff, chef de l'antenne israélienne du centre Simon-Wiesenthal, spécialisé dans la chasse aux anciens nazis.

Selon M. Zuroff, Franz avait décrit, par le passé, son passage à Treblinka comme de «merveilleux moments». Pour le chasseur de nazis, il est «absolument révoltant» que Franz ait été libéré et il est probable que l'ancien commandant de Treblinka devienne un héros pour les néo-nazis allemands. AP

ALLEMAGNE

Un haut responsable de l'OTAN espionnait pour l'ex-RDA

Un haut responsable allemand du siège de l'OTAN à Bruxelles, dont le nom de code était «Topaze», et son épouse britannique, qui travaillait également à l'OTAN, ont été inculpés hier. Ils ont été écroués pour espionnage au profit de l'ex-RDA, a-t-on appris de source judiciaire.

Rainer R., 47 ans, alias «Topaze», est soupçonné d'avoir livré entre 1979 et 1989 de nombreux documents de l'OTAN classés pour la plupart «confidentiels» ou «top secrets», aux autorités est-allemandes qui les transmettaient ensuite au KGB.

Les documents qu'il transmettait, à des intervalles de six à dix semaines, ont donné à la RDA «un aperçu fiable et constamment remis à jour des plans de l'OTAN», selon le communiqué.

En outre, ils ont permis au régime est-allemand de connaître les évaluations de l'OTAN de la situation économique, politique et militaire des pays de l'Est.

L'épouse de «Topaze», Christine-Ann, avait pour nom de code «Turquoise». Travaillant également à l'OTAN, elle avait commencé à collaborer avec les services secrets est-allemands en 1972. Jusqu'en 1984, elle a transmis par l'intermédiaire de son mari des documents secrets auxquels elle avait accès. A partir de 1984, elle a continué de communiquer des informations sur ce qui lui semblait important sans plus toutefois transmettre directement de documents de l'OTAN. ATS

LA VALLÉE DU MISSOURI SOUS LES EAUX. L'autoroute 40 qui relie Saint-Louis dans le Mississippi à Chesterfield (Missouri) n'est pas prête à recevoir son flux quotidien de voitures. Les inondations catastrophiques régnant dans cette région ont submergé la grande majorité des voies de communications. Pour l'heure, rien ne laisse prévoir une prochaine décrue. AP/Keystone



SÉISME

Le centre du Soudan subit trois secousses telluriques

Cinq personnes ont été tuées et trente autres blessées lors de trois secousses telluriques hier à Khartoum et dans le centre du Soudan, a annoncé la radio d'Etat. Une femme et son fils âgé de trois ans ont été tués à la suite de l'effondrement d'un immeuble à Khartoum, alors que trois autres personnes ont trouvé la mort dans le centre du pays, a précisé la radio.

La radio fait état également de huit blessés dans ce séisme qui a été ressenti presque partout dans le Soudan central. Le premier séisme a eu lieu à 2 h 25 (heures suisses). Une deuxième secousse a été ressentie cinq heures plus tard à Oum Dourman, ville jumelle de Khartoum de l'autre

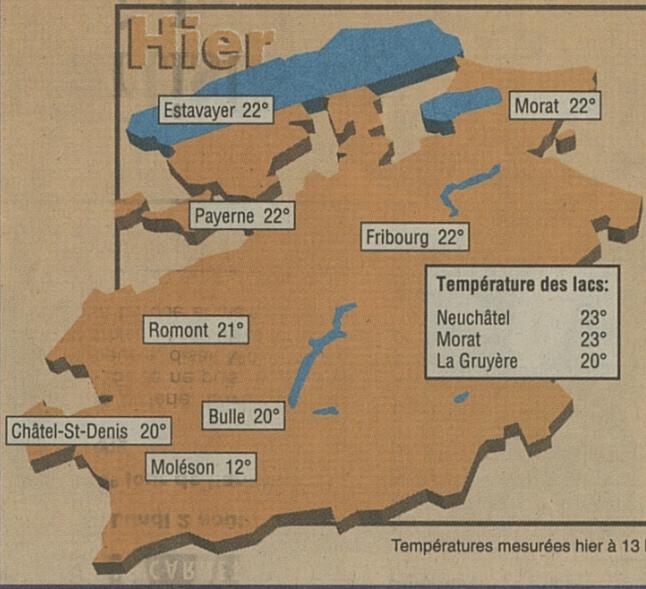
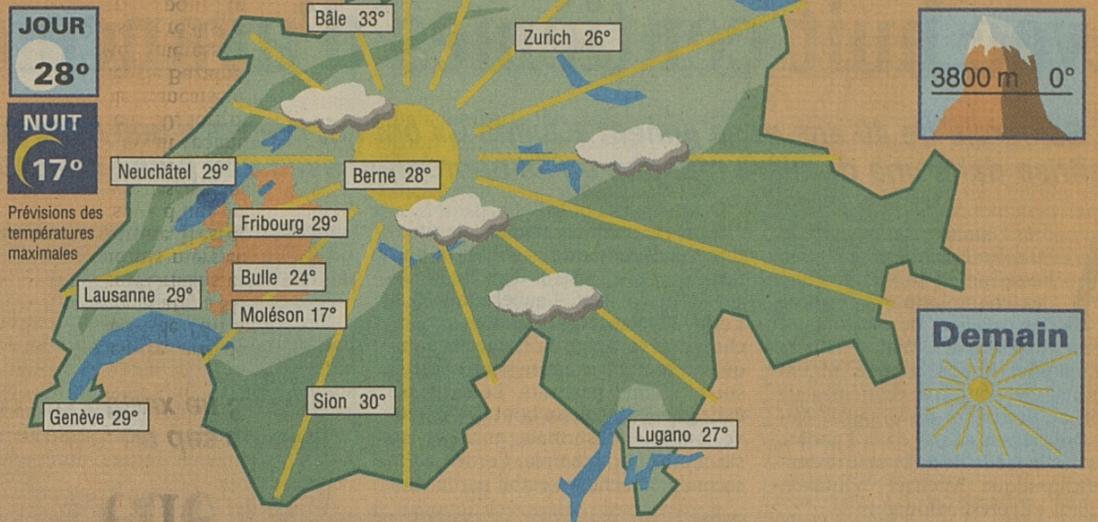
côté du Nil. La troisième s'est produite à 14 h.

Les administrations publiques ont été rapidement évacuées et de nombreux habitants, pris de panique, ont quitté précipitamment leurs maisons. Vingt-deux personnes ont été légèrement blessées à la suite de cette dernière secousse, la plupart du fait de bousculades.

Un sismologue de l'Observatoire égyptien d'Helouane, au sud du Caire, a estimé à 5,5 degrés sur l'échelle de Richter la magnitude du séisme. Il a indiqué à l'AFP que l'épicentre du séisme se situait à Dongola, une ville sur le Nil située à 400 km environ au nord-ouest de Khartoum. ATS

MÉTÉO

Aujourd'hui



Prévisions pour la journée

Pour toute la Suisse: temps généralement ensoleillé. Formation de quelques cumulus sur les crêtes l'après-midi et orages isolés possibles en fin de journée en montagne.

Températures en plaine: en fin de nuit 13 degrés au nord et 17 au sud des Alpes, atteignant 28 degrés l'après-midi, voire 30 en Valais.

Limite du 0 degré vers 3800 mètres. Vents devenant modérés du sud-ouest en montagne.

Evolution probable pour demain

Ensoleillé et très chaud. En fin de journée orages isolés, surtout en montagne.

ATS

Infographie La Liberté

LE CARNET

Lundi 2 août

214^e jour de l'année

Saint Eusèbe

Liturgie: de la férie. Livre des Nombres 11, 4-15: Je ne puis, à moi seul, porter ce peuple, disait Moïse au Seigneur. Matthieu 14, 22-36: Pierre descendit de la barque et marcha sur les eaux.

LA CITATION

Le dicton météorologique: «En août comme aux vendanges Ni fêtes, ni dimanches»

Le proverbe du jour: «Qui suit tout le monde fait mal; qui ne suit personne fait pire» (proverbe serbe)

La citation du jour: «Il faut du loisir pour l'agrément de la vie; les esprits qui ont toute leur charge ne sauraient avoir de la douceur» (Sainte-Beuve, Pensées et Maximes)

ÉPHÉMÉRIDES

Cela s'est passé un 2 août: 1991 - Signature d'un accord frontalier entre l'Argentine et le Chili mettant fin à des litiges vieux de plus d'un siècle.

1990 - Les troupes irakiennes envahissent le Koweït.

1985 - Un accident d'avion fait 135 morts à Dallas - Fort Worth.

1976 - Décès du metteur en scène d'origine autrichienne Fritz Lang.

BEAUX-ARTS

DISPARITION

L'artiste peintre Alfred Manessier décède des suites d'un accident

L'artiste, un des derniers maîtres de l'art abstrait français avait réalisé de nombreux vitraux en Suisse dont ceux de la cathédrale Saint-Nicolas de Fribourg.

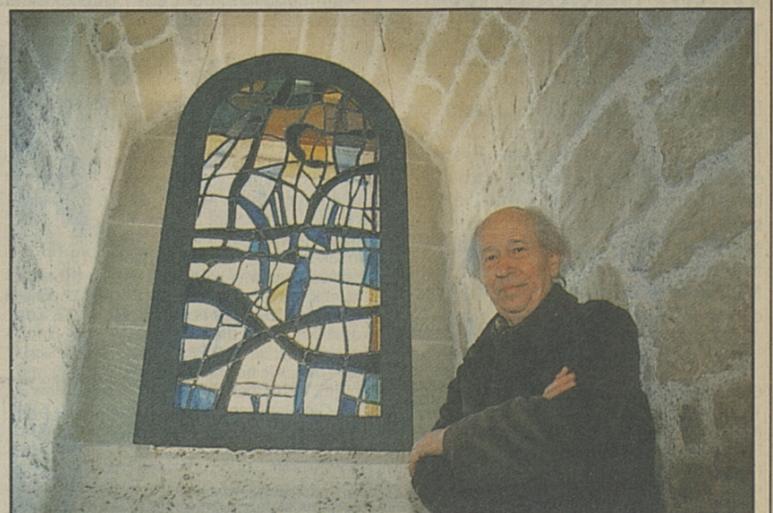
Alfred Manessier, un des derniers maîtres français de l'art abstrait, est mort dimanche matin à 81 ans au centre hospitalier d'Orléans, en France. Il y avait été admis mercredi après un accident de voiture. Il est décédé d'une embolie à la suite d'une opération des vertèbres cervicales, a précisé sa famille.

Manessier avait connu la gloire dans les années 50, lors de l'affirmation de l'école française de l'abstraction, aux côtés de Bazaine, Estève, Le Moal. Très tôt intéressé par l'art du vitrail, Manessier réalise en 1948 une première verrière pour l'église de Bréseuil, en France. Son œuvre suscita la polémique, ce qui ne l'empêcha de poursuivre dans sa voie. Pour Manessier, «Dieu est lumière» et l'artiste revient à l'origine du vitrail, à Chartres et au XII^e siècle. Pour lui, le vitrail est d'abord lumière et rythme, donné par le jeu des plombs et la transparence colorée des verres.

Manessier s'est imposé depuis lors comme un des maîtres du vitrail et ses nombreuses réalisations en témoignent. Ses vitraux se retrouvent dans une trentaine de lieux de France, Allemagne et Suisse.

En Suisse, le canton de Fribourg est particulièrement bien représenté avec l'important cycle de la cathédrale Saint-Nicolas. Manessier y réalisa le fameux vitrail du Saint-Sépulcre, la rosace ainsi que les fenêtres hautes. A

Pringy, à Hauterive, il réalisa également quelques verrières. A noter qu'actuellement l'œuvre de Manessier rayonne au Musée du vitrail à Romont dans une grande exposition visible jusqu'au 1^{er} novembre. AP/CC/ATS



Manessier ce printemps à Romont. AP Vincent Murith